

PRIMERA MANA

Año II - Buenos Aires, 7 de abril de 1964 - N° 74 - \$ 40 el ejemplar - Ap.

BRASIL ANTE LA GUERRA CIVIL



ALSOGARAY
Acusaciones
al gobierno

un
sello
que
garantiza
jerarquía
y
calidad



...identifica distinción
y elegancia en Telas
y Tejidos de Punto
de ACETATO.

CONTROL DE CALIDAD DE

RHODIASETA ARGENTINA S. A.

IERSEY - CREPE **ALBENE** - RASO - TAFFETAS - OTOMAN - BROCADO - CLOQUE FANTASIA - SATIN
LAMINADO - SURAH - SHANTUNG - JACQUARD - TWILL - ORGANZA - SATIN DUCHESE - GRANITE

CALENDARIO

El sábado pasado, y cuando ya había resuelto eclipsarse de "un Festival que no importa ni eso que importe a nadie", el norteamericano Anthony Perkins, arrellanándose en un sillón del Alcear Palace, contó que en Atenas, mientras filmaba Fedra, vio a un mendigo dormitar bajo un sol rajante, cubierto por centenares de moscas. El propio Perkins le preguntó por qué no se las espantaba, por qué no buscaba un resguardo mejor. "No sé cómo hacerlo", contestó el mendigo, impávido. Después de una pausa, el actor explicó la moraleja de su historia: "Este Festival argentino se parece a ese mendigo".

CINE

El cardenal: Exhaustiva revisión de los problemas que pueden asolar a un sacerdote (racismo, aborto, amor carnal), resuelta con artesanía pero también con exagerada prudencia por el ubíquo realizador Otto Preminger.

Los condenados de Altona: Vittorio de Sica vuelve a perder pie: metamorfosea su talento de creador neorrealista en servilismo a un drama de Jean-Paul Sartre sobre las consecuencias del nazismo.

Charada: Hay que ponerse una naranja bajo el mentón y tratar de pasársela a la pareja, mientras se baila, sin usar manos ni dientes: el juego de la naranja es uno de los gags más impecables de esta sofisticada comedia imaginada por un maestro del género, Stanley Donen, capaz de colocarse aquí a la altura del mejor Hitchcock.

El premio: Un espectacular cuento de espías, donde lo más parecido a la solemnidad de los premios Nobel son los exteriores de Estocolmo. La historia entretiene por su arbitrariedad y pone notables diálogos de humor en boca de Paul Newman.

El proceso de Verona: Más que una crónica sobre el ajuste de cuentas con los seis jefes fascistas que destituyeron al Duce, a fines de 1943, el director Carlo Lizzani intenta juzgar esos hechos, tomar partido. El desequilibrio transforma al film en un juego de vigilantes y ladrones.

La reina y su zángano: La señora Regina devora implacablemente a su marido en el lecho conyugal, hasta matarlo de un infarto: detrás de esa anécdota hay una ácida crítica a la institución matrimonial, consumada por Marco Ferreri (*El cochecito*) con más sensacionalismo que talento.

Siete días de mayo: Un general norteamericano no cree en el desarme nuclear y conspira para enfrentar a los Estados Unidos y a la URSS: el libreto manipula con sagacidad ese escalofriante material, pero el director John Frankenheimer (*La celda olvidada*) no alcanza a despojarlo de sus costados convencionales.

• **SIGUEN EN CARTEL:** 55 días en Pekín, lujoso espectáculo sobre un distorsionado hecho histórico. La conquista del Oeste, la más imponente (pero no la mejor) ruralia americana; Este mundo loco, loco, loco, loco, dos horas de diversión desenfrenada, más una y media de fatiga.

• **VI FESTIVAL DE CINE.** Exhibiciones comerciales en la sala del Trocadero; platea, 100 pesos. Martes 7: *Can-tata* (Hungría) y *Mi tío tira tiros* (Francia). Miércoles 8: *Tudor* (Rumania) y *Desliz de una noche* (USA). Jueves 9: *La esperanza* (Checoslovaquia), *Desliz de una noche* y *Los tarantos* (España). Viernes 10: *Ronda de amantes* (Alemania) y *Oro y barro* (Gran Bretaña). Sábado 11: *Un hombre en nuestra casa* (RAU), *La propia sangre* (URSS) y *Oro y barro*. Domingo 12: *Los monstruos* (Italia) y *Los paraguas de Cherburgo* (Francia).

TEATRO

¡**Jettatore!** Marcelo Lavalle recrea diestramente este enfoque de un Buenos Aires más lejano en el espíritu que en el tiempo, animado por la gracia de Gregorio de Laferrère. Lidia Lamaison y Luis Brandoni aportan una solvencia que encuentra eco decoroso en sus compañeros de equipo, entre ellos una dulcificada Leonor Rinaldi (Argentina).

Raíces: Primer contacto del público argentino con uno de los abanderados de la novel dramaturgia inglesa: Arnold Wesker. *Raíces* es la segunda parte de su notoria trilogía, alusiva a las desazones de la baja clase media británica desde 1935 hasta hoy. El director y traductor, Jorge Hacker, y la actriz Alejandra Boero, estructuran nitidamente el clima realista de la pieza, hasta su lírico desborde final, componiendo un espectáculo de empinado nivel (Nuevo Teatro).

• **REPOSICIONES. El décimo hombre:** Este curioso estudio de Paddy Chayefsky sobre la permanencia de un demonio en el cuerpo de una muchacha, ambientado en una polvorienta sinagoga neoyorquina, ingresa en el tercer año de representaciones en la misma sala. La afilada puesta de Oscar Fessler se apoya en las prestaciones de María Elina Rúas, Carlos Gandolfo y Pepe Soriano, y en la escenografía de Luis Diego Pedreira (San Telmo).

TELEVISION

MARTES 7 Combate: Otra visión, impecablemente reconstruida, de la campaña que liberó a Francia del dominio nazi; una patrulla protege al sargento dinamitero que debe volar el puente de Châlons (Canal 11, 22 horas). **Incomunicados:** Bernardo Neustadt investiga con brío la actualidad argentina y mundial, junto a su equipo rotativo de colaboradores (Canal 9, 23 horas).

MIÉRCOLES 8 — El gran circo: El afilado elenco del circo italiano de Cesare Togni renueva riesgos y volteretas debajo de la gran carpa (Canal 11, 22 horas).

JUEVES 9 — Ruta 66: Todd y Bos (Martin Milner y George Maharis) se hacen amigos de la hija de un acaudalado constructor, quien se opone a esa amistad pero termina por aceptarla al enterarse de que la muchacha pa-

dece un mal incurable (Canal 13, 22). **Ben Casey:** El intrépido neurólogo debe afrontar el peligro de extraer una partícula radiactiva incrustada accidentalmente en la columna vertebral de un paciente (Canal 11, 22).

VIERNES 10 — Un paso al más allá: Sobrecogedora incursión en lo sobrenatural, regida por un exacto mecanismo y un agudo sentido visual (Canal 13, 23).

SABADO 11 — Arresto y juicio: Un apasionante caso jurídico de la vida real, cuyo solo título define su esencia: ¿De quién eres hija? (Canal 11, 21.30). **Los Beverly hijos:** La disparejada familia de campesinos enriquecidos organiza, para complacer a la abuela Comptell, un recibo en honor de estrados vecinos, con las consecuencias previsibles (Canal 13, 20.30). **Los defensores:** El dúo de abogados Preston, padre e hijo, se empeñan en demostrar que la esposa de un prestidigitador no es responsable de la muerte de su marido (Canal 13, 20.30).

DOMINGO 12 — Las botas de las 7 leguas: Nueva serie que presenta la primera parte de un fascinante documental sobre los rollos del Mar Muerto (Canal 11, 16). **Siglo XX:** Evocación de la lucha de Finlandia para independizarse de la esfera soviética (Canal 13, 22.30).

LUNES 13 — Frank Sinatra Show: El clan y algunos más (incluidos los famosos Cary Grant y Mickey Rooney, adversarios políticos de Sinatra) en un ciclo donde la imaginación se combina con el talento visual (Canal 11, 22 horas).

NOTICIERO — El repórter Esso: Diariamente, de 23 a 23.15 (Canal 11).

MUSICA

VIERNES 10 — Pablo Casals dirige su oratorio *El Pesebre*, calificado como "un mensaje en la cruzada para la paz del mundo" (Colón, 21.30).

DOMINGO 12 — Witold Rowicki conduce un recital con piezas de Beethoven, Prokofiev y Mozart (*Concierto N° 2, para trompa y orquesta*), con Guelfo Nelli como solista (Colón, 18).

LIBROS

Muerte de Ahasverus, de Pär Lagerkvist: La leyenda del Judío Errante como tema de una alegoría teológica (Emecé, 140 pesos).

Las sandalias del pescador, de Morris West: Tras el atractivo relato del reinado de un Papa ruso, West desliza un alegato en favor de la paz y de la convivencia (Pomare, 250 pesos).

Los snámbulos, de Arthur Koestler: La cambiante cosmovisión del hombre, desde Pitágoras a Isaac Newton, revisada y explicada por Koestler en un brillante ensayo científico (Eudeba, 450 pesos).

Viajando con mi perro, de John Steinbeck: Después de recorrer 16.000 kilómetros de su país, el creador de *Vías de ira* lo descubre y lo describe en un diario de viaje que mezcla la crítica y el costumbrismo (Ediciones Selectas, 258 pesos).

Lo compramos...
 con lo que ahorramos
 pintando con
ALBA



Pintar con ALBA marcó un cambio en nuestro hogar. Hoy la casa sigue como recién pintada y con el dinero que antes gastábamos en renovar la pintura, ahora podemos darnos un gran gusto

¡Con ALBA se pinta una vez... y para mucho tiempo! Las pinturas ALBA tienen mayor poder cubritivo, se aplican muy fácilmente y duran mucho más con ese prolijo aspecto de "recién pintado".



PINTURAS
ALBA

UNA PINTADA...
 ¡Y OLVIDESE!



ALBALATEX

ALBALUX

ALBAMATE

MURALBA

PRIMERA PLANA

Aparece los Martes
Año II 7 DE ABRIL DE 1964 N.º 74
PERU 387 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70
Dir. Telegráfica: PRIPLA
EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)
Miembro de la Sociedad Interamericana de
Prensa (SIP)

DIRECTOR

JACOBO TIMERMAN

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Sacol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casasbellas

REDACCION: Armando Alonso Piñero, Alfredo Andrés, Diego Baracchini, Oscar Delgado, Norberto Firpo, Sara Gallardo, Hugo Gambini, Alberto A. Gallon, Carlos M. Hirsch, Tomás Eloy Martínez, Fernando Más, Alvaro Murguía, Rodolfo Pandolfi, Enrique Raab, Ernesto Schóo, Mario Sekiguchi, Osiris Troiani, Carlos Villar Araujo, Roberto Zubiate.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime González Cociña. Servicio fotográfico de The Associated Press.

PORTADA: Carlos Cañas.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira y Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Alberto Carlos Cousié y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION: Dr. Emilio Weinschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de las revistas Newsweek, de Nueva York, y Vita, de Roma.

SUMARIO

Calendario	1
El país	5
El mundo	13
Gente en Primera Plana	20
Diseño industrial	20
Sugerencias	25
Justicia	26
La ciudad	26
Olimpiadas	28
Medicina	30
Vida moderna	33
Libros	34
Educación	36
Religión	38
Espectáculos:	
Cine	39
Teatro	44
Técnica	46
Economía	48
Cartas de los lectores	58
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 8 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.
Exterior: US\$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual N.º 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625. Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Buenos Aires.

CARTA AL LECTOR

BRASIL: En su edición del 31 de marzo, PRIMERA PLANA informaba: "De una forma u otra, el tema Brasil estaba presente en todas las conversaciones en Buenos Aires, y se veía especial dedicación al mismo en las esferas de las Fuerzas Armadas. Altos oficiales comentaron que la Cancillería argentina aún no había presentado un cuadro informativo importante sobre lo que ocurría en aquel país (Gobierno, página 6)". Tal cuadro informativo, si es que alguna vez se pensó en prepararlo, no hubiera podido llegar a tiempo: al día siguiente, las FF.AA. argentinas debían distribuir cinco mil hombres en la frontera con Brasil, porque el país más extenso y más poblado de la América latina estaba al borde de la guerra civil. Entretanto, PRIMERA PLANA había destacado un enviado especial que ya se encontraba en Río de Janeiro e, inclusive, había entrevistado a entonces presidente Goulart. El informe final ha sido incluido en páginas 13 a 15.

INDUSTRIA: Si se hiciera una encuesta para determinar cuál es el más insólito artículo de exportación no tradicional, los industriales mejor informados responderían: "El buen gusto". Hacer que el buen gusto, la simplicidad de elementos, la economía de fabricación y la comodidad para el uso congenien en cada artículo que sale de las líneas de producción es, precisamente, el objetivo de una moderna disciplina, el *diseño industrial*. Un reciente concurso, organizado por la entidad estatal que impulsa en la Argentina el desarrollo de un mejor diseño industrial, mostró hasta qué punto los industriales de este país han tomado, ya, conciencia de tan sutiles requerimientos. (Ver páginas 22 a 24).

PSICODROGAS: Una de las actrices extranjeras invitadas al festival de cine que ahora se desarrolla en Buenos Aires tuvo en la pasada

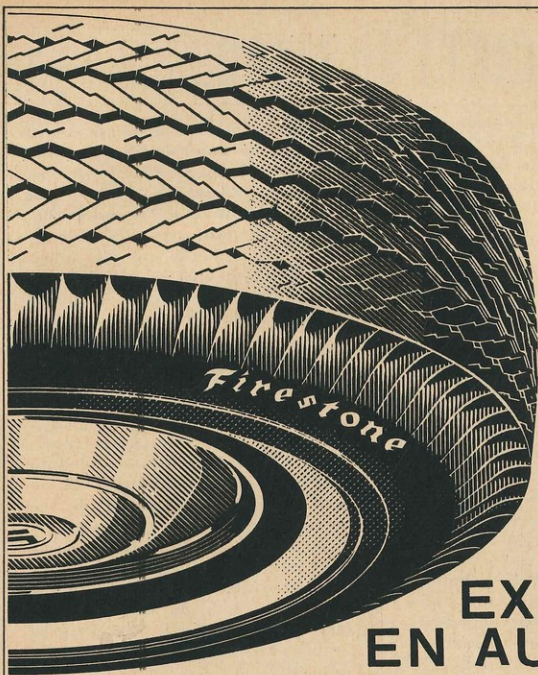
semana un penoso incidente con el conserje del hotel donde se hospedaba. La actriz, una bella y nerviosa muchacha, declaraba a gritos que en ninguna ciudad del mundo le había costado tanto trabajo obtener cierto medicamento que ella tomaba habitualmente; se trata de un estimulante derivado de la benzedrina, el mismo que, mezclado con el ron, beben para enardecerse los delinquentes juveniles norteamericanos. Este incidente fue sólo uno de tantos: en la pasada semana comenzó a regir en la Argentina una severa reglamentación para impedir que se extienda el uso indebido de drogas capaces de alterar el estado psíquico, y combatir, de ese modo, el vicio —cada vez más extendido— de quienes creen que es posible comprar alegría, calma, serenidad o ingenio en píldoras. En la sección Medicina se incluye un informe sobre el uso y los peligros de estas drogas (ver páginas 30 a 32).

DIARIO DE UN ALMA: Más allá de su sonrisa luminosa y comprensiva, más allá del buen humor sin pausa con que Juan XXIII administraba su apostolado, se ocultaba una de las personalidades más sagaces y sólidas de este siglo, y con ella su alma, "su plegaria", como dice su conmovido secretario privado, monseñor Loris Capovilla. Angelo Giuseppe Roncalli puso el alma en las páginas de un diario que llevó minuciosamente desde 1895 hasta 1962 y que acaba de ser publicado en Italia, en edición a cargo de monseñor Capovilla, con el título de *Giornale dell'anima*. Algo de la lírica simplicidad de las *Floreillas* de San Francisco de Asís y algo de la fresca comicidad que San Francisco de Sales imprime a sus escritos, hay en estos textos del "Papa bueno", de los cuales se hace una breve historia y se dan algunos extractos en la página 38. ♦

Hasta el próximo martes

EL DIRECTOR

ECHANDO A "RODAR" VERDADES:



EXPERIMENTELO EN AUTO PROPIO

Gánese 20 kilómetros o más, por cada 100 de recorrido, con el neumático **Firestone Campeón de Lujo**, fabricado ahora con el nuevo caucho sintético **DIENE**. Evita el recalentamiento, es más resistente y rinde hasta un 20 % o más de kilometraje extra.

Firestone

HOY Y SIEMPRE LO MEJOR!

CON GARANTIA ESCRITA
y la calidad escrita en la huella.



GRANT ADVERTISING

Para mejor recauchutaje de sus cubiertas... exija material de reparación Firestone.

Cosas comprensibles, e incomprensibles

A pesar del cuidado que pone el presidente Illia para que no se produzcan crisis en su gobierno, ni siquiera situaciones desagradables, y todo sea un flujo armonioso, por una circunstancia u otra aparecen en forma sorpresiva incidentes que el primer mandatario hubiera deseado, sobremanera, evitar. No en vano en su reciente discurso de Rufino expresó, como añorando la bondad de la vida campesina frente a la vorágine que es Buenos Aires, que "aquí todo es claro, todo es sencillo y todo se comprende".

• Los primeros que expresaron al presidente que no todo se comprende fueron los miembros del Episcopado argentino, quienes hacia el fin de semana último llegaron hasta la Casa Rosada para señalarle algunas cosas incomprensibles: la batalla reiniciada por el gobernador de Córdoba en torno de un tema que el país ya había superado, como lo es el de la enseñanza privada. Una vez más, laicos y libres se debaten en Córdoba, apoyados los laicos por el mismo gobernador, quien en forma suficientemente categórica hizo saber al presidente de la Nación que no aceptaría indicaciones en esa materia. El Episcopado ve en esta actitud del gobernador Páez Molina algo que va mucho más allá de los ataques a la enseñanza privada, y cree que se está inaugurando un conflicto que alterará en muchos sectores la tranquilidad nacional.

• Por otra parte, el gobierno nacional, también hacia el fin de semana, se esforzaba por evitar que los legisladores oficialistas plantearan una cuestión por manifestaciones formuladas por el embajador de los Estados Unidos, en una visita al norte del país. Más que declaraciones se trató de una observación hecha por el señor Mac Clintock: la anulación de los contratos

petroleros había reducido las inversiones privadas de ciudadanos norteamericanos en la Argentina. Una observación que, en realidad, ha sido comprobada por las estadísticas de todas las dependencias oficiales del país. Pero, acudidos por el diputado nacional Mario Roberto (Córdoba), algunos legisladores oficialistas deseaban exigir al gobierno una enérgica declaración en la materia. Si bien el gobierno descartaba toda posibilidad de una declaración tal, deseaba al mismo tiempo evitar siquiera que sus legisladores emitieran apreciaciones públicas sobre la materia. Confidencialmente, algunos de los colegas de Mario Roberto le explicaron que un planteo así sólo corresponde cuando se está en la oposición.

• Mientras tanto, Arturo Frondizi enfrentaba por primera vez a la opinión pública nacional en una conferencia de prensa en la cual anunciaba la creación del Centro de Estudios Nacionales. Si bien el Centro está destinado a "la construcción de una moderna Argentina, ubicada en su correspondiente nivel de potencia mundial", y los anuncios del ex presidente se refieren a las tareas de investigación que dicho Centro está llamado a realizar, no podía escapar a ningún observador la intención estratégica que existe, además, en la fundación de la institución. Arturo Frondizi, evidentemente, no puede evitar que en el curso de este año el gobierno desarrolle su gestión administrativa de acuerdo con las tesis clásicas de la UCR del Pueblo. Pero cree que esta política oficial producirá, con el tiempo —y quizás en un tiempo no muy largo—, crisis profundas de carácter económico y social. Para enfrentar estas crisis con soluciones propias es que el Centro estará abocado al estudio intenso y a la preparación de enfoques concretos de la situación. Mas aún; Frondizi estima que la iniciación de su actividad no debe estar marcada únicamente por el signo político, que lo dejaría circunscripto a su partido. Supone que una actividad en busca de soluciones modernas para un país moderno llevará a su lado a grandes sectores no políticos del país, que en los momentos de crisis podrán asumir posiciones políticas categóricas. Al contrario del presidente de la República, el doctor Frondizi parecía señalar en su conferencia de prensa del viernes último que las cosas son mucho menos claras o simples de lo que cualquier ciudadano realmente desearía. Pero que las consecuencias se verán más adelante. ♦

Democristianos

En busca de fórmulas para ser opositor

Dentro de pocos días la democracia cristiana argentina deberá decidir hasta qué límites desarrolla su giro a la



**Horacio Sueldo: Afrontará una
oposición de los legisladores.**

izquierda, y conjuntamente, cuál será el tono que otorgará a su oposición al gobierno.

El próximo domingo 12 se reunirá el consejo nacional, organismo intermedio entre la junta nacional ejecutiva y la máxima autoridad partidaria que es la convención nacional. Esta última se reunirá en agosto próximo, pero difícilmente modifique lo que se apruebe el próximo domingo en cuanto a la estrategia democrata cristiana para 1964. El consejo nacional se reunirá con representantes de las Juntas nacional y provinciales, representantes de los organismos gremiales, femeninos, de la juventud y de los bloques legislativos, y los observadores estiman que podrá surgir un enfrentamiento entre la junta nacional y los bloques legislativos sobre el carácter de la oposición al gobierno. El presidente de la junta, Horacio Sueldo, propiciará una política de crítica y oposición cerrada al gobierno del radicalismo del Pueblo. Más eclécticos, los legisladores democristianos son partidarios de una "política de apremio, más que de oposición".

Esta actitud de los legisladores es considerada en las filas de la democracia cristiana como "gobierno más 1°": implica que cada vez que el gobierno auspicie alguna medida de carácter popular, la democracia cristiana deberá agotar todos los medios para acentuar las implicancias de dicha medida y llevarla a sus últimas consecuencias en beneficio del pueblo.

La discusión de esta temática en la reunión del próximo domingo, seguramente tendrá derivaciones inesperadas. Aún no ha concluido en la democracia cristiana la discusión a fondo de la actitud que debe tener el partido ante el peronismo, y aún existen muchos rumores ante la política desembozada de captación que realizó Horacio Sueldo. La posibilidad de no poder contro-



**Arturo Frondizi: Estudios para
crear una nación más moderna.**

lar esta discusión llevaría a Sueldo a renunciar a la jefatura del partido. Hacía fines de semana, se suponía que esa renuncia ya había sido presentada para que fuera tratada en la próxima reunión.

En otro terreno de cosas, es posible que el consejo ratifique para 1964 la línea política iniciada por la democracia cristiana en 1961 y que sus voceros definan así: "Servir a los intereses de la clase trabajadora y de la baja clase media". ♦

UCRP

Menos elecciones y más acuerdos

Decidido a mantener un clima de austeridad republicana en su gobierno, Arturo Illia buscaba la semana última la forma de evitar un enfrentamiento electoral en el radicalismo del pueblo de la Capital Federal. Las sucesivamente postergadas elecciones internas volvían a ser así postergadas, ya que la falta de acuerdo entre las dos fracciones (sancernistas y rabanalistas) hubiera otorgado al acto electoral las características de una batalla convulsio-



Francisco Rabanal: La importancia de ser el intendente municipal.

nada por acusaciones mutuas y enormes erogaciones de dinero.

Illia busca que los dos grupos constituyan una lista única y evitan los estruendos de una campaña electoral. Las últimas elecciones que realizó la UCR del Pueblo en la Capital Federal fueron ganadas por los partidarios de Julián Sancerni Giménez por apenas 92 votos,

y los derrotados partidarios de Francisco Rabanal hicieron varias acusaciones de fraude. Acusaciones del mismo tipo con motivo de una elección en el partido del gobierno, es algo a lo cual Illia no tiene ningún deseo de arriesgarse.

El comité de la Capital de la UCRP —para cuya integración deben realizarse las elecciones internas— quedó desmantelado después del 12 de octubre último cuando sus miembros, incluido el presidente del mismo, pasaron a ocupar cargos públicos: la función pública es incompatible según los estatutos radicales con el cargo en los organismos partidarios. Es evidente que en caso de una elección interna, Francisco Rabanal tiene grandes oportunidades de imponerse a su tradicional rival: manejar la intendencia de la Capital otorga una serie de facilidades decisivas en la captación de los caudillos parroquiales.

En caso de llegarse a un acuerdo entre Sancerni Giménez y Rabanal para la integración de los organismos partidarios, es posible que las elecciones internas queden circunscriptas a algunas parroquias donde dirigentes menores escapen a la influencia de los dos grandes caudillos radicales. Esto seguramente ocurriría en las parroquias de la 6ª y la 14ª. En la primera de ellas actúa el dirigente unionista independiente Juan Trilla, quien opondría listas propias de candidatos, mientras que

LINEAS REGULARES Y RAPIDAS DE CARGA GENERAL, FRIGORIFICAS Y LIQUIDAS.

FLETES E INFORMES:
25 DE MAYO 459 - TEL. 32-6311

Línea a EE. UU. de América (Golfo y Costa Este)	Tel. 31-0270
Línea al Mediterráneo	Tel. 32-8070
Línea al Norte de Europa	Tel. 31-7945/8972
Línea al Brasil	Tel. 31-1396
Línea al Pacífico	Tel. 32-5889

IMPORTACION: 31-7189 - 32-6684

EFICIENCIA A TODA MAQUINA!

FELIZ VIAJE

EN CONFORTABLES BUQUES ARGENTINOS

**A VIGO • LE HAVRE • AMBERES • HAMBURGO
Y A LISBOA • BARCELONA • NAPOLES Y GENOVA**

CLASE UNICA
TARIFA UNICA

Y A **CREDITO!**

LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS

PASAJES: CORRIENTES 389 | Tel. 31-2493 (Mediterráneo)
Tel. 31-3181 (Europa)
Tel. 32-7809 (EE. UU.)

Agentes Generales de la MITSUI - O.S.K. LINE LTD.

en la 14ª seguramente el diputado nacional Hugo Minsk disputará el dominio de la parroquia al veterano líder de los jubilados, Manuel Belnicoff.

Pero, claro está, todo se haría en este caso con la austeridad republicana que pide Illia. ♦

Cancillería

Una investigación demasiado misteriosa

La diplomacia parece haber constituido para Ramón J. Vásquez, subsecretario de relaciones exteriores del actual gobierno, un constante y belicoso enfrentamiento, y un sumidero de jaquecas políticas. En la revolución que el general Giovannoni encabezó en San Luis en 1960 —y que duró apenas 24 horas—, Vásquez alcanzó el alto cargo de ministro de relaciones exteriores del gobierno revolucionario. Pero, en esa ocasión, no estuvo en condiciones de designar embajadores ni fijar una política internacional.

Por fin, gracias a su íntima amistad con Zavala Ortiz, llega a la cancillería, pero una actitud aparentemente descomulgada con el vicepresidente del Senado, doctor Gammond, casi concluye con su carrera de funcionario: en Alta Gracia olvidó el protocolo y se adelantó a



Ramón Vásquez: Dolores de cabeza para el jefe de la cancillería.

Gammond en el ingreso a la conferencia, dejando fuera de la sala al representante del Senado de la Nación.

Ahora, sus impetus lo llevaron a iniciar una investigación en el Departamento de Europa Oriental de la cancillería, alegando que habría irregularidades en el otorgamiento de visas a

ciudadanos de países comunistas. Pero a tres meses casi de iniciada la investigación, y después que el doctor Vásquez formulara preocupadas reflexiones a los órganos de prensa, existe en torno a esa investigación una situación confusa que ha llevado nuevamente a algunos senadores a solicitar una interpelación al gobierno sobre los motivos verdaderos de dicha investigación.

Como suele ocurrir en este tipo de episodios, la cancillería es hoy un vértigo de versiones, que se extiende a todos los departamentos, ya que los tres funcionarios principales de uno de esos departamentos fueron pasados a disponibilidad (nueva situación jurídica existente hasta ahora) hace tres meses, sin que se les haya dado todavía ninguna explicación de las causas o los alcances de la medida.

De las confusas versiones que circulan en la cancillería, se pueden extraer dos de ellas, y quizá concederles cierta posibilidad de verosimilitud.

• Algunos funcionarios sostienen que la presión de los amigos "colorados" del doctor Vásquez le crea la necesidad de buscar constantemente cargos vacantes para la ubicación de los mismos y cumplir así con los compromisos que con el sector colorado fueron asumidos antes de las elecciones. En este caso, si bien pudo haberse desprendido de los funcionarios del Departamento Europa Oriental por vías más pacíficas, quizá su inexperiencia en el cargo —como ya ocurrió en el episodio de Alta Gracia— lo llevaron a un callejón sin salida.

executives solicita

SUB-GERENTE GENERAL

para renombrada empresa internacional de bebidas y productos alimenticios.

Se consideraran los siguientes requisitos mínimos:

- Profunda experiencia comercial en empresas de productos de consumo.
- Claros y maduros conocimientos Administrativos y Contables.
- Edad ideal alrededor de 45 años.
- Amplios conocimientos del Inglés oral y escrito.

Es, sin duda, una posición de suma importancia y requiere además una gran capacidad de adecuación social unida a empuje, y claro sentido empresario.

Rogamos el envío de "Curriculum-Vitae", el que será considerado dentro de la más absoluta reserva.

executives

VIAMONTE 1181 - 8º PISO - G.I. - BUENOS AIRES

medium

• Algunos funcionarios de la esfera económica del gobierno sostienen, en cambio, una tesis totalmente diferente. Como se sabe, existe una polémica bastante agresiva entre Zavala Ortiz y el ministro de Economía, ya que el canciller desea crear una subsecretaría de comercio exterior en el ministerio de Relaciones Exteriores o tener, de cualquier modo, una mayor ingerencia en la ordenación de las relaciones comerciales argentinas con el exterior. Hasta ahora, el doctor Blanco ha sostenido a pie firme la ofensiva del canciller, haciendo fracasar sus planes. Se sugiere así la posibilidad de que la intervención en el Departamento de Europa Oriental tienda a crear dificultades a las ventas de productos argentinos a los países comunistas. Ante el enorme volumen de la cosecha de cereales, los miembros del equipo económico sostienen que, sin seguir la misma política que Estados Unidos y Canadá —venta de cereales a los países comunistas— dichas cosechas no tendrán colocación en el mercado mundial.

Se recuerda al respecto que dos funcionarios de Alemania Oriental solicitaron una visa por cinco días para visitar Argentina y adquirir 180.000 toneladas de trigo. La visa les fue negada, y compraron el trigo argentino utilizando los servicios de una firma uruguaya, que obtuvo así un interesante beneficio, perdido por los argentinos.

Cualquiera sea la explicación, es evidente que Ramón Vásquez ha creado un nuevo problema en la cancillería. ♦



Marcelino Mórtoles: Campaña nacional contra la voracidad fiscal.

Publicidad

Impuestos para pagar campañas electorales

Un destacado publicitario argentino explicaba hace pocos días que si prosperara cierta novedosa tendencia que ahora se advierte en algunos municipios del interior del país, los vendedores deberían hablar con sus clientes en el siguiente estilo:

—Este producto —diría el vendedor— se llama "Bombín" y cuesta doce con cincuenta. *Carísimo, por supuesto.*

—¿Caro? —preguntaría el cliente, muy extraño—. *No me parece. Además está muy bien terminado. Excelente calidad.*

—No —insistiría el vendedor; se oída, se abolla y se raja. Es pura lata. Por favor: no lo compre.

—Francamente —explotaría el cliente— no entiendo su técnica de venta. Si es que no quiere vender...

—¡Claro que quiero vender! —explicaría al fin, sollozante, el vendedor—. *Sólo estoy tratando de estudiar los impuestos.*

El intendente municipal de Santa Fe, primero; luego la Municipalidad de Mendoza, y hace pocos días los diputados provinciales democristianos de Tucumán, proyectaron crear nuevos impuestos para gravar toda forma de publicidad comercial, oral, escrita, televisada o irradiada, con cargas que en ciertos casos pueden llegar al ochenta por ciento.

La reacción de los publicitarios ante la avalancha impositiva fue enérgica —todas las entidades de la industria de la publicidad llegaron a integrar una "asamblea" permanente para luchar contra los voraces proyec-

tos—, pero la preocupación no fue menor en las esferas periodísticas e industriales.

• En lo que hace al periodismo, es sabido que el precio de tapa de las publicaciones sólo cubre una mínima parte de los costos; el resto —a veces entre un 70 y un 80 por ciento— es costado gracias a la publicidad comercial. Las condiciones en que se mueve la industria periodística son tan estrictas que, según indica la experiencia internacional, las publicaciones que no obtienen suficiente publicidad comercial deben aceptar subsidios disimulados de los gobiernos o de los grupos de intereses económicos o políticos, so pena de desaparecer. En lo que hace a la radio y a la televisión, que no tienen "precio de tapa", el problema es, por supuesto, mucho más grave.

• Los industriales y comerciantes, por su parte, hicieron notar que restringir el esfuerzo publicitario en épocas de retracción del mercado, como la actual, es —y en ello coincide la mayoría de los tratadistas modernos de la economía— el máximo absurdo posible. Los asesores de las cámaras empresarias explicaron que la publicidad es, en la segunda mitad del siglo veinte, la única manera de vender y de mantener en funcionamiento el ciclo de la producción. "De lo contrario —dijo uno de ellos— habría que volver al sistema del siglo pasado: los vendedores ambulantes que iban puerta por puerta, pueblo por pueblo, rancho por rancho; sólo que esos vendedores deberían exhibir el producto y ponderar sus virtudes y, entonces, estarían haciendo publicidad y deberían pagar impuestos."

• También en esferas del gobierno federal han sido miradas con preocupación las intenciones de algunas municipalidades de coartar la publicidad comercial. En la Casa Rosada se cree que los proyectos nacen, en ciertos casos, de la tensión provocada en los dirigentes políticos pueblerinos por la inminencia de la renovación de mandatos municipales, ante la falta de recursos, dada la situación general del país, para emprender planes demagógicos capaces de magnetizar al electorado. Algunos asesores del gobierno creen que el problema es grave porque gravar la publicidad sería una manera indirecta, y francamente ilegal, de crear un nuevo tipo de impuesto a las ventas y al consumo. Como los artículos de consumo popular son precisamente los que mayores presupuestos invierten en publicidad —gaseosas, hojas de afeitar, productos alimenticios, etc.— serían los sectores de la población con menores recursos los más afectados por los nuevos impuestos.

En la pasada semana, los publicitarios, con el franco apoyo de industriales, comerciantes y editores, habían iniciado ya una campaña de defensa y esclarecimiento. El comando nacional de la campaña fue confiado a una comisión integrada por Marcelino Mórtoles y Amadeo Dell'Acqua, de la Asociación Argentina de Agencias de Publicidad; Oscar Magdalena y Pedro Barbé, de la Cámara Argentina de Anunciantes; y Federico Boxaca y José Filgueira, de la Federación Argentina de la Publicidad. ♦

PIERDA UN DIA... GANE AÑOS...

Usted, que conoce
el valor de su SALUD
para su

FAMILIA y sus NEGOCIOS
no espere más y hágase ya un

EXAMEN MEDICO TOTAL

realizado por un equipo de médicos
especialistas, con

**1 DIA DE INTERNACION
\$ 10.000**

incluidos radiografías
y análisis completos.

MEDICAL CHECK - UP
(método U.S.A.)

Departamento de "Check-up" de

CLINICA ANDRADE

SOLICITE TURNO

de 9 a 17 hs.

AGÜERO 1172 T. E. 82-6666



Símbolo de
seguridad
y economía



ESE
ES EL
CITROËN
QUE PAPA
QUIERE
COMPRAR!

Y con el NUEVO PLAN CONFIANZA, ya puede hacerlo... con todas las garantías! Con más facilidades! El Nuevo Plan Confianza garantiza precio... evita demoras e imprevistos! EL NUEVO PLAN CONFIANZA garantiza entrega! EL NUEVO PLAN CONFIANZA es seguridad para su dinero... y seguridad de tener su CITROËN... cualquiera sea su presupuesto! El Concesionario de su Zona, gustosamente le informará sobre este Plan excepcional!

Consulte al Concesionario de su zona **CITROËN ARGENTINA S.A.** Buenos Aires

"HAY UN CITROËN EN SU CAMINO"

Llene y remita este cupón a CITROËN ARGENTINA S.A. Servicio Comercial - calle Zepita 3220 - Buenos Aires. Sin ningún compromiso de su parte, recibirá la visita de una persona de nuestra Empresa, que lo escuchará e informará ampliamente sobre el Nuevo PLAN CONFIANZA.

NOMBRE Y APELLIDO
DIRECCION T. E
LOCALIDAD

RPP

Exigir al gobierno soluciones reales

Dentro de pocas semanas, el ingeniero Alvaro C. Alsogaray, varias veces conductor de la economía argentina, se lanzará nuevamente a la lucha política. Tres redactores de PRIMERA PLANA mantuvieron una entrevista con el ex ministro; la versión taquigráfica de ese reportaje es la que publicamos a continuación:

PRIMERA PLANA: ¿Cómo definiría usted, ingeniero Alsogaray, su ubicación en el panorama político argentino? O, si prefiere, ¿cómo se ubica usted y a su futura actividad, en el panorama político argentino?

ALVARO ALSOGARAY: Yo estoy interesado desde 1956 en el desarrollo de una corriente ideológica que en materia económico-social tiene su expresión en lo que se denomina economía social del mercado. Esa corriente no es exclusivamente económica sino que está ligada a problemas políticos y morales, y no podría ser de otra manera. Desde 1956 hasta 1958 traté de difundirla ante la opinión pública. Luego tuve una oportunidad de llevarla parcialmente a la práctica; esa oportunidad fue más tarde interrumpida por razones políticas. Actualmente, asistimos a un retroceso ideológico, que en cierta forma obliga a comenzar de nuevo. Por lo tanto, mi ubicación actual es la de reiniciar lo que se empezó en 1956, si bien mucho se ha ganado desde entonces hasta la fecha.

PP: ¿Qué quiere decir el término retroceso? ¿A qué se refiere y en qué se nota?

AA: Se están discutiendo de nuevo problemas que parecían liquidados frente a la opinión pública, y a esos viejos problemas se suman otros nuevos que, en su conjunto, nos ubican políticamente varias décadas atrás.

PP: ¿Por ejemplo?

AA: Por ejemplo, el problema del petróleo, el problema energético, el problema del estatismo o del no estatismo, el problema de la inflación. Si bien este último es de carácter permanente, en la forma como se lo está tratando en estos momentos corresponde a los conocimientos más primarios que existen sobre el tema. Todos estos elementos no tienen vigencia ni actualidad real en 1964. Están enfocándonos con mentalidad de varias décadas atrás.

PP: Sin embargo, respecto al petróleo, es más o menos conocido que la anulación de los contratos hecha por este gobierno no significa, en el fondo, un cambio de política con respecto al gobierno que firmó los contratos. Los nuevos acuerdos a que se está llegando con las compañías extranjeras van a significar la continuidad de la colaboración de las mismas en la explotación de yacimientos, que era la clave de la política petrolera de Frondizi: colaboración de las compañías extranjeras en caso de no poder resolver por nues-

tra cuenta el autoabastecimiento. ¿Qué diferencia hay con este gobierno?

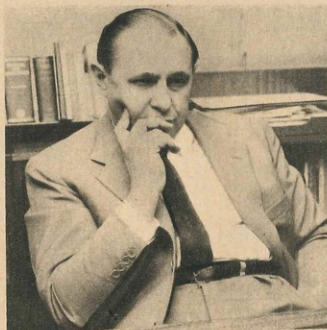
AA: Si las cosas son así, ¿para qué se hizo todo este trámite de anulación de los contratos?

PP: Quizá por razones políticas...

AA: Llegamos justamente a lo que quería señalarle. Estamos discutiendo temas políticos que corresponden a situaciones existentes varias décadas atrás, sin contemplar los problemas reales, echando cargas adicionales sobre el país cuando correspondería mirar directamente adelante. Al referirse usted a la política petrolera de Frondizi, habría que aclarar cuál: si la de toda su vida, o si la de los años que estuvo en el gobierno.

PP: Bueno, la que le interesa al país, ¿no será la que sostuvo durante su gobierno?

AA: Creo que interesa toda su continuidad. No solamente a través del gobierno los hombres ejercen influencia sobre la opinión pública. Cuando



“El país está estancado. Nadie ve claro hacia dónde encaminarse.”

se logra durante muchos años deformar una opinión pública mediante una postura determinada, también eso tiene su importancia.

PP: ¿Cómo definiría usted al gobierno a través de la experiencia de estos seis meses?

AA: En primer lugar, no deseo sumarme a las críticas de quienes exigen resultados en seis meses. Es un plazo demasiado corto para que puedan haberse resuelto los problemas existentes. Pero lo que se puede ya advertir es la tendencia que impera en el tratamiento de esos problemas. En este sentido, este gobierno es exactamente lo que se podía prever que iba a ser, es decir, una forma híbrida de tercera posición, donde se mezclan ideas liberales con ideas socialistas, y donde encaran los problemas en función de la urgencia con que se presentan, sin seguir corriente alguna que pueda ayudar orgánicamente a la solución de esos problemas. No debemos olvidar que el radicalismo surgió para resolver otros problemas que los actuales: de índole estrictamente política, como la lucha contra el fraude electoral, la defensa de los derechos civiles, etc. En materia económica lo ignora todo. Y, por lo tanto, actúa como “de pres-

tado”, absorbiendo una fuerte dosis de tendencias socialistas que se presentan como novedad en la Argentina cuando ya están pasadas de moda en otras partes del mundo.

PP: Tomemos uno de los problemas básicos que afronta el gobierno, el problema social: ¿cree que la política que realizó Illia respecto del plan de lucha de la CGT y de las exigencias obreras fue correcta?

AA: Pueden formularse al respecto dos hipótesis: que se hayan hecho las concesiones que se han hecho, simplemente con carácter formal y para quitarle importancia al problema; o bien, que es lo más probable, que el gobierno crea que cediendo a las presiones hace una política popular que ha de ayudarle a gobernar.

En el primer caso, estaremos frente a una “habilidad” política que no tardará en convertir los dirigentes sindicales en una derrota del gobierno; en el segundo caso, frente a una actitud débil, que no puede hacer sino contribuir al desorden. La única manera de encarar este problema es la de tratarlo con franqueza y también con firmeza. Y eso es lo que no se vio en este caso.

PP: ¿Qué perspectiva cree que tiene el salario mínimo vital y móvil? ¿Puede ser aplicado en la práctica?

AA: Cuando las variaciones del costo de la vida o del valor de la moneda se mantienen dentro de límites reducidos, por ejemplo, alrededor de un 5 por ciento anual, puede intentarse corregir los salarios a través del mecanismo del salario vital mínimo y móvil, por cuanto este último no implica sino una transferencia de ingresos de un sector a otro. Pero cuando la inflación llega a niveles del 30 ó del 40 por ciento anual, el método es absolutamente inaplicable. No cura los males que se quiere curar, acelera el proceso inflacionario y termina por anarquizar aún más la economía. Además, hay ya una larga experiencia de fracasos de esta índole. Aquí, como dije antes, lo estamos encarando como un problema nuevo, que no podrá dar otros resultados que los que ya ha dado en otras partes del mundo.

PP: ¿Cómo encargaría el problema social? ¿Cree en la cantidad de desocupados que se supone que hay?

AA: Existe, evidentemente, una menor ocupación que la que teníamos hasta hace dos o tres años, pero de ninguna manera debe aceptarse como cierta la cifra de setecientos mil o de un millón de desocupados que irrisiblemente se divulga. Lea usted las largas páginas de avisos en los diarios donde las empresas solicitan técnicos y trabajadores de todas clases y verá que las mismas no reflejan ese millón de desocupados. Hay, sí, una cierta desocupación marginal como consecuencia de las dificultades de muchas industrias más que nada marginales que tienen hoy dificultades cada vez mayores para subsistir. La solución de este problema reside en que más gente tenga más deseos de invertir, pero esto último depende de la confianza que exista en el país. Al hablar de inversores, no me refiero a los extranjeros sino sobre todo a los hombres de empresa argentinos. La mayoría de

ellos están hoy a la expectativa, esperando una definición sobre política económica, ya que las demás condiciones son favorables, antes de decidirse a encarar esas inversiones. Es decir, que el país está estático porque nadie ve todavía claro hacia dónde habrá de encaminarse.

PP: *Esa indefinición en la política económica, ¿empieza en octubre de 1963 o en marzo de 1962?*

AA: En octubre de 1963 había un excelente estado de ánimo y una expectativa favorable prácticamente en todos los sectores del país y en algunos extranjeros. Medidas infortunadas del actual gobierno han creado un compás de espera que nos ha llevado a la situación actual. Lo único que sigue funcionando son algunos factores básicos que provienen de medidas anteriores y que hacen que la situación argentina sea todavía sólida.

Pero la verdadera desconfianza comenzó ya en el segundo semestre de 1961, cuando cobró incremento la política de supuesto desarrollo con el doctor Frondizi, que podía ser buena a los fines electorales y a los de ciertos inversionistas que siempre van adonde tienen privilegios especiales, pero que desalentó y no engañó al ahorro auténtico. Ya en diciembre de 1961, los papeles argentinos no se colocaban en el extranjero a menos del 18 por ciento de interés en dólares. Lo que representaba uno de los peores índices de América latina. La crisis de confianza, si bien se agravó con motivo del quebrantamiento del orden constitucional, no es consecuencia de este hecho, ya existía antes, y tiene una importancia decisiva que la opinión pública lo advierte.

PP: *¿Qué medidas de carácter inmediato sugeriría usted al gobierno para poder encarrilar al país en el orden económico?*

AA: Es prácticamente imposible resumir en una conversación de esta clase, tales medidas. Por otra parte, no creo que al gobierno le interesen esas sugerencias. Y a mi vez, no tengo deseos de formularlas por cuanto existe menos que un mínimo de posibilidades de que serán por lo menos discutidas. Lo que sí pienso hacer próximamente es analizar la situación frente a la opinión pública y dirigirme a ella tratando de que se haga conciencia sobre la forma de resolver los problemas. Solamente la opinión pública, y no un particular aislado, puede obligar al gobierno a hacer lo que se debe hacer.

PP: *Esa presión de la opinión pública, ¿produciría un cambio de política, o sería inevitable un cambio de equipo, ya que es difícil que la UCRP cambie de política?*

AA: La UCRP como tal, no tiene, según ya he expresado, una política económica social determinada. Su plataforma es un catálogo de aspiraciones entremezclado con la enunciación de algunas medidas concretas seleccionadas no por su importancia intrínseca, sino por lo que se cree que serán sus efectos políticos. De manera que no podría hablarse de un cambio en la política del gobierno, sino de la formulación de una determinada política. En cuanto a los hombres, los equipos, se ha proclamado que no existen tales equipos, lo cual es muy cierto. Hay cuatro o cinco grupos de intereses que

están luchando entre sí, y por lo tanto es muy difícil decir si todo se resuelve con un cambio. Lo fundamental, hoy y siempre, es elegir una doctrina, trazar una política y poner hombres convencidos a ejecutarla. Por ahora estamos demasiado lejos de todo eso.

PP: *Hay algunos observadores que suponen que para los meses de mayo a julio se produciría una profunda crisis social que derivaría en posibles crisis militares. ¿Usted escuchó algo de eso o prevé algo por el estilo?*

AA: No creo en la inminencia de perturbaciones sociales serias. Si creo en la actividad siempre creciente de los grupos extremistas, que tienen tantas mayores posibilidades cuanto menos claro esté el rumbo tomado, cuanto más débil sea el gobierno y cuanto peor resulte la situación económica. En mi opinión, los dirigentes de las Fuerzas Armadas no intervendrán sino ante acontecimientos subversivos. El verdadero peligro reside en lo que podría llamarse la crisis demorada. El país



Alemania, 1961: Alsogaray con su mentor más admirado, Erhard.

cuenta con una situación muy favorable en su balanza comercial y en el mercado de cambios que permitirá por algún tiempo incurrir en toda clase de excentricidades preparatorias o determinantes de la crisis futura. Al dilatarse ésta, determinará que seguramente sea más grave y más violenta que las anteriores. La clave del problema reside en la inflación. Que es, fundamentalmente, la que ha provocado la actual crisis en Brasil.

PP: *¿Hay factores que permitan mantener cierta actividad económica? ¿Cuáles son y qué tiempo puede, ese tipo de factores, seguir manteniendo aquella actividad económica?*

AA: A partir de mayo de 1962, el país consumió menos, aumentó su producción exportable y refinanció honorablemente sus deudas. Esto, unido a un factor casual favorable como es el de las buenas cosechas, determinó una balanza comercial con un superávit de cuatrocientos millones de dólares en 1963, y probablemente una situación equivalente en 1964. Es decir, que el país realizó la hazaña de transformar, en menos de dos años, una balanza negativa de quinientos millones de dólares en la balanza positiva de casi cuatrocientos millones de dólares. Este notable resultado que se obtuvo con

el concurso de todos y aun con el sacrificio de muchos, especialmente de los asalariados, de los jubilados y de los que tienen pequeñas rentas fijas, le dio al país una excelente base para facilitar su desarrollo económico. Lo lamentable es que esa oportunidad, casi única, se está perdiendo por la forma en que el gobierno maneja la moneda y el presupuesto. No puedo dar una fecha cierta acerca de cuándo el envilecimiento de las divisas argentinas terminará por neutralizar y anular las condiciones favorables a que me he referido, pero sí puedo decirle que de no modificarse fundamentalmente la política de querer resolver los problemas a través de regresos inflacionarios, el país no tardará en ver la nueva crisis.

PP: *Habló usted de una salida económica a través de más personas que invirtieran más. El gobierno, ¿puede ser uno de esos inversionistas? ¿Puede ser un factor clave dentro de esa reactivación?*

AA: De ninguna manera. El gobierno no tiene todavía, y tendrá por varios años, que "digerir" muchas inversiones del período desarrollista de doctor Frondizi. Lo que hay que hacer es crear condiciones ambientales para que el que supo ganar dinero y ahorrar, se resuelva a invertirlo. Actualmente, muchos funcionarios del gobierno, siguiendo las ideas de la CEPAL, están muy interesados, como ya está ocurriendo en algunos casos, en absorber los ahorros privados y en canalizarlos a través de burocratas. Y ésta es la mejor manera de paralizar la economía del país.

PP: *El gobierno, manifestó un alto funcionario, piensa obtener una fuerte reactivación económica en los próximos meses fomentando la industria de la construcción, vivienda, caminos, obras públicas, estimando que así podrá determinar un crecimiento del producto bruto en un ocho por ciento, para este año. ¿Le parece posible?*

AA: Ese funcionario, ¿le dijo cómo iba a financiar ese rubro?

PP: No.

AA: Estamos en lo de siempre: magníficas intenciones y ninguna idea concreta sobre cómo llevarlas a la práctica. Nosotros teníamos preparada para enero de 1963 una medida concreta que pondría en marcha la construcción, la cual sería aplicada tan pronto como obtuviéramos alguna nivelación adecuada en el mercado de cambios, lo que era previsible para esa fecha. Pero esa medida está ligada al problema de la estabilidad monetaria y de la estabilidad de precios. Sin estabilidad monetaria y sin una razonable estabilidad de precios, no es posible estimular la construcción ni las obras públicas en la forma que usted ha oído comentar. En cuanto a que esa reactivación económica conduzca a obtener un aumento del ocho por ciento del producto bruto, no pasa de ser una fantasía sin valor. Cuando se vea que no se ha llegado a ello, los autores dirán que no fueron ellos los equivocados sino el producto bruto.

PP: *¿En definitiva?*

AA: En definitiva, seguir exigiendo al gobierno soluciones reales y una política bien definida. Y exigirlo junto con la opinión pública. ♦

UN TRASCENDENTAL ACONTECIMIENTO
COMERCIAL, LAS



DONDE TODO LO QUE UD. COMPRA,
LLEVA EL "SEGURO" 5 PUNTOS

CALIDAD
SUPERIOR

PRECIO
JUSTO

MODERNA
SELECCION

MAXIMA
JERARQUIA

PRESTIGIO
TRADICIONAL

HARRODS - Florida 877 (R. 5)

Brasil: Siguen sin solución los problemas

Desde hace varios años, Brasil es un enorme cuerpo enfermo que no logra resolver sus problemas económicos y sociales. En el último año esa situación se hizo dramática, y todos los sectores coincidieron en la necesidad de producir reformas importantes en la estructura del país. Los proyectos para esas reformas fueron esbozados por sectores moderados, y contaban con el apoyo de una amplia mayoría. Pero Goulart, buscando la reelección el año próximo, intentó rápidamente convertir las medidas de reforma social y económica en una profunda revolución social. El país no lo soportó: esa revolución llevaba directamente al comunismo, o, al menos, a una fórmula brasileña de comunismo. Durante la dramática semana última, un enviado de PRIMERA PLANA asistió en Río de Janeiro al desarrollo de los acontecimientos. A continuación, el informe que nos ha enviado:

Río de Janeiro (De un enviado especial de PRIMERA PLANA) —“Cuántos contratiempos causa todavía el imperialismo agonizante”, exclamó el almirante Paulo Mario da Cunha Rodrigues, de 69 años, al entrar el sábado 28 de marzo al ministerio de Marina del Brasil. El nuevo ministro llegaba a su despacho escoltado por elementos del Comando General de Trabajadores —central obrera bajo influencia comunista— porque, según se había denunciado, un grupo de almirantes intentaría secuestrarlo.

Fue su designación al frente de la aristocrática Marina de Guerra brasileña lo que desencadenó la serie de hechos que el primer día de abril dividió peligrosamente a las Fuerzas Armadas de un país que, por su extensión y la dispersión de centros de poder, por tensiones étnicas y la espantosa miseria del pueblo, es llamado, a menudo, “China de América”.

Ese lenguaje y esa compañía son inverosímiles ciertamente entre los demás militares del continente. Paulo Mario (los brasileños tienen el hábito de omitir los apellidos de sus personajes públicos) integra la corriente nacionalista de izquierda que desde fines de la Segunda Guerra ha venido creciendo entre los hombres de armas brasileños. Sus jefes más prestigiosos son el mariscal Osvino Pereira Alves y el almirante Pedro Araujo Suzano.

Para neutralizar las tendencias dominantes entre sus colegas, que jaquearon a los últimos cuatro presidentes (Vargas, Kubitschek, Quadros, Goulart), los oficiales nacionalistas alentaron primero la agremiación y por fin la politización de los mandos subalter-

nos. En los dos últimos años, con tenacidad no exenta de disimulo, el presidente Joao Goulart había entregado a esa corriente los mandos principales.

Cuando el enviado especial de PRIMERA PLANA entrevistó al ministro de Marina el lunes de la semana pasada, encontróse ante un enhiesto y pequeño anciano de lentes con fina sonrisa y mejillas enjutas. Vestido de civil, tenía aspecto de catedrático de provincia, grave e idealista. “¿Está por convertirse el Brasil en república popular?”, fue la interrogación. “No creo —respondió el almirante concentrándose como si esa duda lo alcanzara por primera vez—. Nuestros objetivos pueden lograrse sin mengua de las instituciones burguesas.” Esta fórmula era significativa: ¿Se trataba de un marxismo brasileño? Tales objetivos fueron definidos así: “Soy partidario de la emancipación económica de mi país. Es más difícil de alcanzar que la emancipación política”.

El día anterior, Paulo Mario había acordado la amnistía a tres mil sargentos, cabos y marineros que se encerraron en la sede del Sindicato Metalúrgico desacatando la intimación de sus superiores. Acaudillados por el cabo Joao Anselmo, un esbelto moreno de 22 años, estudiante de abogacía, reclamaron nuevos sueldos, mejor comida y derecho a casarse, vedado por los reglamentos. El anterior ministro de Marina había lanzado contra ellos el Cuerpo de Fusileros Navales, mandado por el almirante Cândido Aragao, que comenzó como sargento y a quien los actuales compañeros de grado apodan corrientemente “El Cubano”. Mazo, calvo, con nariz de boxeador, Aragao negóse a cumplir la orden, y el ministro fue relevado por el presidente de la República.

Apenas prestó juramento, Paulo Mario tuvo que recibir a cuatro altos jefes de la Marina, que venían a entregarle un manifiesto firmado por treinta y dos almirantes en servicio y centenares de oficiales durante la tumultuosa asamblea del Club Naval. El manifiesto impugnaba a Suzano, designado Jefe de Estado Mayor de la Marina, y al propio Aragao, porque ha-

bíanse dejado levantar en hombros por los victoriosos marineros.

La actitud levantisca del Club Naval, al cual se asoció el Club Militar, precipitó el drama.

El 13 de marzo pasado, en Río, en un mitin que congregó a doscientos mil trabajadores, el popular “Jango” Goulart lanzó una campaña de agitación para imponer su programa de “Reformas de base” a un moroso Congreso, que fue amenazado con la clausura desde la misma tribuna por el diputado Leonel Brizola, cuñado del presidente.

Desde entonces, el pueblo brasileño contempló perezosamente, con incredulidad, lo que un observador precipitado podría describir como preparativos de una guerra civil. Goulart, a quien sus propios secuaces describen como un oportunista, ¿habíase vuelto un revolucionario? Desde luego que no. Esas demostraciones de fuerza, tendían, solamente, a coaccionar al Congreso, donde el oficialismo y la mayoría conservadora se hallaban trabados en una lucha sin solución parlamentaria. Goulart no tenía los dos tercios necesarios para una reforma constitucional que le hubiera permitido duplicar el padrón electoral gracias al ingreso de los analfabetos al cuerpo de electores. Tampoco sus adversarios contaban con los dos tercios que se requieren para iniciar juicio político al presidente.

Mientras tanto, la población del país, de 70 millones, estaba evidentemente embargada en la atención de problemas más apremiantes, como, por ejemplo, hallar el modo de procurarse diariamente el plato de arroz con frijoles que permitiera sobrellevar el proceso inflacionista más agudo registrado actualmente en el mundo: el dólar pasó de 137 cruzeiros a 1.700 en poco más de dos años. El pueblo, por tanto, no tenía voluntad para leer periódicos ni para apasionarse con las fintas de un Parlamento que —trasladado a medias a Brasilia hace cuatro años— habita lujuriosas selvas de la Goiania, lejos de las principales ciudades.

Los caudillos políticos y militares del Brasil gustan de abrumarse mutuamente con formidables amenazas, pero terminan negociando. “Fogo de palha”.



Anuncia en Río la fuga de Goulart, el ex comunista Carlos Lacerda: Era una victoria de la derecha en que milita y él ayudó a construirla.

decían los mulatos, levantando la mirada socarrona hacia el cielo. Nadie parecía detenerse a pensar que el "fuego de paja" no sólo suelta humo sino que también puede encender una hoguera.

"«Jango» quiere meter miedo a Juscelino —opinó el sábado 28 de marzo, en Río, Marilú Novais, una vendedora de tienda, mientras metía la cabeza en un secador de cabello en la peluquería, preparándose para el baile de la noche—. Después, siempre se arreglan."

Aparentemente, Goulart trataba de acrecentar su fuerza para buscar con el ex presidente Kubitschek —ya proclamado candidato— una solución mutuamente aceptable para los comicios presidenciales de 1965.

Sin embargo, la explotación del anticomunismo por parte de Carlos Lacerda, gobernador de Guanabara, y por parte de la prensa conservadora, había llegado a un punto contraproducente en que muchos brasileños comenzaban a identificar al comunismo con la única posibilidad real de reformas sociales.

En los mismos días, un informe del Congreso norteamericano rechazaba claramente la tesis de la peligrosidad comunista en el Brasil. El líder marxista Luis Carlos Prestes —indicaba el informe— cuenta con un máximo de 30 mil partidarios. Goulart, uno de los mayores latifundistas del país, y los oficiales nacionalistas controlan firmemente la situación, añade. En cambio, el tosco y sensacionalista diario *Washington Star* recomendaba abiertamente "un golpe de estado a la vieja manera".

Goulart desafió a sus enemigos la noche del 30 de marzo, en el mitin de sargentos y cabos de la Marina reunido en los salones del Automóvil Club. Fue una arenga apasionada. El orador, congestionado, sudoroso, intercaló párrafos improvisados entre las incitaciones de la multitud: la combinación de militarismo y sindicalismo, la denuncia airada contra los poderes financieros del exterior, recordaban al observador argentino las asambleas peonistas de 1945. Habló Goulart de la "disciplina consciente, fundada en el respeto recíproco de los comandantes y comandados. En adelante —dijo—, los sargentos no permitirán jamás que se pisoteen los sentimientos del pueblo". Prácticamente estaba invitando a generales y almirantes a verificar si aún tenían poder para sublevar a sus efectivos.

En medio de una frenética algarazca en el mitin del Automóvil Club, PRIMERA PLANA logró cambiar unas palabras con el presidente.

Hombre de corta talla, con tendencia a engrosar, aún arrastra, a sus 46 años, cierto encanto de *play boy*; lo conserva, sobre todo, en una constante sonrisa, como de muchacho bueno, confundido y modesto. Su ondulada cabellera merma ya en el cráneo, y una hebra blanca, una sola, divide por mitades su frente, decorando una estridada tez mate. Cuando estira la mano a un desconocido, un gesto característico parece decir: "¿Qué tal, hombre, tanto tiempo!"

"Me acusan de buscar la reelección —expresó Goulart a PRIMERA PLANA—. Ya he dicho que no me interesa. Renuncio a ella en la forma que se desee. A lo que no se puede renunciar es



El presidente derrocado: La reelección engeguició sus planes.

a las reformas de base: si no me dejan hacerlas a mí, tendrán que hacerlas ellos."

"¿Puede lograr sus objetivos sin golpe de estado, señor presidente?"

Ahora pendía de sus labios una sonrisa amarga. Parecía disculparse por estar pensando algo vergonzoso y sombrío.

"¿Golpe de estado? ¿Para qué? Día a día aumenta el apoyo parlamentario al gobierno. El ejército es el ejército del pueblo."

Su mirada irónica daba a entender que, presionándolo, el Congreso se plegaría a su voluntad y que para ello sacaba el pueblo a la calle. El frente popular debía causar pánico. Pero el pánico fue demasiado.

"¿No teme ser desbordado por la lucha de clases?"

Nervioso, con manos gordezuelas, hizo girar el anillo en su dedo y lanzó una mirada maquinaal a su reloj. Entonces, habló rápidamente, con tono de discurso:

"Brasil ha crecido mucho. Ha crecido en equipamiento, en productividad. Todo esto es trabajo acumulado, es sufrimiento humano. ¡Pero tantos bienes se han concentrado en pocas manos! El pueblo no ha tenido su premio y lo merece..."

Iba a continuar, pero alguien distrajo su atención.

En la madrugada del martes 31, dos generales de Minas Geraes, con débiles efectivos del primer ejército, se pronunciaron "a la vieja manera" que recomendaba el *Washington Star*.

Su sorpresa fue que apareciera como jefe civil del movimiento el gobernador de ese Estado, José Magalhães Pinto, del ala moderada de las fuerzas conservadoras, mientras que Carlos Lacerda, en Río, sin apoyo militar aparente, mantenía a la defensiva. Magalhães y Lacerda son los dos candidatos posibles del partido Democrata Nacional, cuya convención se reúne el 11 de abril. Hoy, Magalhães es el favorito.

En cambio, no sorprendió la rápida adhesión del general Amaury Kruei, jefe del Segundo Ejército, con base en

San Pablo. De ascendencia germánica, su legalismo se conmovió cuando la tolerancia del gobierno para con los sargentos estropeó la disciplina. Hace diez años, Kruei encabezó un manifiesto de coroneles que impuso a Vargas el alejamiento de su demagógico ministro de Trabajo: Goulart. El año pasado, era ministro de Guerra: allí lo colocó el Ejército para prevenir las mismas veleidades de antaño. "Jango" se desprendió de él antes de que comenzara la agitación del movimiento.

La importancia del movimiento consistía en que los dos estados más poderosos, Minas Geraes y San Pablo, centros tradicionales del poder político y económico, se habían levantado contra el gobierno federal. También se obtuvo en pocas horas una respuesta positiva del Cuarto Ejército, con base en Recife, demasiado lejos, sin embargo, del teatro de los acontecimientos.

El ministro de Guerra, general Jair Dantas Ribeiro, acababa de sufrir una operación renal. Por orden de Goulart, resumió el mando en su propio cuarto del sanatorio. Estaba desfalleciente, rodeado de médicos con sus blusas blancas y de militares en uniforme de campaña. En los rostros de sus ayudantes veía crecer el resentimiento contra las órdenes que dictaba. El jefe del Primer Ejército, general Armando Mraes Ancora (ex varguista) y el propio jefe de la villa militar, Oromar Osorio (janguista), admitieron que los oficiales no querían luchar para ayudar a destruir el principio de autoridad.

Dantas levantó el teléfono y pidió a Goulart la disolución del Comando General de Trabajadores, que había declarado la huelga total. "¿Me está abandonando, señor ministro?", preguntó el presidente. "No, señor. Es usted quien está haciendo una opción", fue la respuesta. Luego, entregó el puesto de mando al jefe del Estado Mayor, general Carlos Castelo Branco, quien impartió a todo el Primer Ejército la orden de replegarse ante el avance de las fuerzas rebeldes. Buscó al general más antiguo y fue nombrado el comandante en jefe del Ejército. Era el general Arthur de Costa e Silva.

Goulart abandonó con rapidez el Palacio Laranjeiras —ex residencia presidencial—, situado a dos kilómetros de distancia del Palacio Guanabara, en Río, donde Lacerda estaba atrinchado, en momentos en que algunas tropas, enviadas allí contra el gobernador, se pasaban a su lado.

El presidente volvió a Brasilia, discutido con los ministros, con líderes del Congreso, e irradió un mensaje que no dejaba alternativa a la guerra de clase contra clase. Pero los sargentos y cabos no defecionaron. Obreros, estudiantes y campesinos tampoco se movieron. Quienes lo hubieran votado, no querían la guerra social. Al menos, en ese momento. Entonces, con el mismo avión, Goulart se dirigió hacia sus praderas nativas, en Río Grande do Sul, a donde lo llamaba su cuñado Brizola, quien decía contar con apoyo indeclinable del general Ladario Pereira Teles, jefe del legendario Tercer Ejército.

Era la última carta de "Jango". El ejército "gaúcho", con sede en Porto

Alegre, es el más poderoso de los cuatro cuerpos de ejército del Brasil, por su número de efectivos y su armamento moderno, y por su espíritu particular: allí, los oficiales se casan con mozas del lugar, compran tierras y las cultivan. De esas fuerzas se valió Getulio Vargas para hacer la revolución de 1930. Fueron ellas, en setiembre de 1961, las que abrieron a su paisano Joao Goulart el camino de Brasilia, cuando un triunvirato militar, desde Río, quiso estorbar la transmisión legal del poder. Ahora, "Jango" volvía a Porto Alegre a iniciar la resistencia, mientras el Parlamento, reunido en minoría, transfería los símbolos del poder a Ranieri Mazzilli, presidente de la Cámara de Diputados.

Durante los cuatro días de casi incruentas operaciones, llovió sobre la tenebrosa Río de Janeiro, algunos de cuyos barrios se alumbran con velas. Poca gente circulaba por las calles. En las esquinas, "garotos" y "meninhas" (muchachos y chicas) suspendían, por momentos, ancestrales juegos eróticos para escuchar sus radios a transistores. ¿De veras iban a chocar las tropas? La mayoría de los transeúntes se mostraban escépticos. "Fogo de palha", repetían al unísono y, mientras caía, lenta, la llovizna, sentenciaban: "Paja mojada no enciende fuego".

La noticia de la fuga de Goulart llegó a media tarde del miércoles. Lacerda no se hizo rogar para presentarse ante las cámaras de televisión enarbolando un arma. Copacabana estalló de alegría, mientras los barrios bajos se recogían en su amargura, mansamente, como aquel que ha sido sorprendido en flagrante delito.

Esa noche, cuando Goulart y Brizola comenzaban a comprender la vanidad de sus proyectos, en una mansión de Copacabana bohemios de clase alta apuraban la controversia ideológica entre vasos de whisky. "El comunismo intelectual" cosecha abundantes prosélitos en ese sector. Pero ahora estaban atónitos, perplejos. ¿Qué pretendía "Jango"? ¿No había ido demasiado lejos?

"«Jango» es un genio político", porfiaba todavía una joven señora con lágrimas en los ojos. "¡Fascinerosa, bolchevique!", le gritaba su suegra, sacando a relucir un escapulario. Hijo de la una y marido de la otra, el dueño de casa asumió el papel de cínico: "Esto me hubiera encantado veinticinco años antes; ahora tengo treinta y cuatro, gano bien, cambio el coche cada dos años; la revolución social me parece una bellaquería". Bostezó y se fue a dormir. El grupo se trasladó a otro lugar para seguir bailando hasta la madrugada.

Goulart abandonaba el Brasil, y la derecha había triunfado una vez más; pero ahora debería demostrar su cohesión en una intrincada lucha por el poder que no terminará antes de dos años. ¿Otra vez Juscelino? ¿O será el turno de Lacerda, o el de Magalhães Pinto? Los generales tendrán la última palabra. Lo que se puede vaticinar es que en la política y en el Ejército, triunfará quien encarne nuevamente el nacionalismo brasileño y la conciencia de una inevitable reforma social. Pero que no se equivoque sobre la forma y el momento de hacer las cosas. ♦

Antisemitismo

Nuevas tendencias raciales en la URSS

El antisemitismo es una de las realidades de la Unión Soviética; hasta tal extremo que las autoridades oficiales lo niegan, pero son capaces de reprender a un poeta como Eugenio Evtuchenko por haber denunciado matanzas de judíos en su ya famosa composición *Babi Yar*. Las desmentidas del gobierno se derrumban hace dos semanas, cuando la república de Ucrania se pronunció oficialmente contra los judíos.

En un libro titulado *El judaísmo sin máscara*, publicado por aquel estado, se afirma que "la ideología judaica está impregnada de estrecho utilitarismo" y que "en todas sus prácticas es el dinero lo que importa más". Ilustrado con caricaturas que recuerdan las de la Alemania nazi, el volumen, editado en Kiev por la Academia de Ciencias de Ucrania, ataca con virulencia la religión y creencias de los hebreos, mediante un lenguaje que pone a su autor, T. K. Kichko, al nivel de los panfletistas de la época de Stalin. Según un corresponsal francés, el mérito "paradojal" de la obra estriba en que "muestra la contradicción profunda que hay entre la evolución de la URSS desde el XX Congreso del Partido Comunista y la actual situación de los judíos soviéticos".

La aparición de *El judaísmo sin máscara* coincide con una esclarecedora campaña de algunos periodistas extranjeros destacados en Moscú; al recorrer la prensa rusa de los últimos tiempos, comprobaron, por ejemplo, que desde julio de 1961, más de 200 personas fueron condenadas a muerte por "crímenes económicos" y que el 60 por ciento de ellas eran judíos. "No es un fenómeno inquietante tan alta proporción de judíos, cuando éstos no alcanzan al 2 por ciento de los habitantes de la URSS?", preguntó el sabio inglés Bertrand Russell en carta a Nikita Krushev. "Espero con fervor que nada me obligará a creer que los judíos son tratados injustamente", concluía irónicamente.



Russell: Preguntas a Krushev sobre la ejecución de hebreos.

Edward Crankshaw, experto en cuestiones soviéticas del independiente diario londinense *The Observer*, analizó un artículo de *Izvestia* donde se traza una increíble historia de culpas y de tramitaciones alrededor de los judíos acusados de delitos económicos. "Parecía escrito por Gogol", concluyó. El novelista y dramaturgo Nicolás Gogol, para fugitar la burocracia y el poder de la época zarista, inventaba historias similares.

Los corresponsales, en general, destacan la infamante actitud de la prensa soviética. Desde *Izvestia* hasta las publicaciones literarias y militares (como *Sovietskaia Rossiia*) tocan el tema con poco culta saña, alinean duros adjetivos al referirse a los judíos. Son las mismas publicaciones que en cierto momento se quejaban de las "calumnias occidentales" y llegaron a sostener "que a los judíos no se los juzga por su raza, sino cuando cometen delitos". Pero, entre tantos casos judiciales, hay uno que los observadores destacan: se detuvo a una banda de estafadores, dos de cuyos miembros eran hebreos. Estos fueron fusilados; los demás, recibieron penas de prisión.

El semanario parisiense *L'Express* (liberal de izquierda) busca la explicación de esta nueva arma de las autoridades soviéticas: disfrazar bajo el severo castigo a los delitos económicos su proclividad contra los hebreos. Estima que proviene de brotes stalinistas. "Desde que se emprendió el deshielo, en Rusia, los hombres de la Seguridad del Estado y de la KGB (servicio de contrainteligencia, uno de cuyos funcionarios, Yuri Nosenko, se pasó a Occidente en febrero último) han perdido muchas de sus ventajas materiales y son objeto de la indiferencia y del desprecio general. Las dificultades económicas por las que atraviesa la URSS les han permitido, ahora, extremar su vigilancia sobre los especuladores y, en particular, sobre los judíos, como una manera de hacer repuntar su antiguo prestigio."

Pero el volumen aparecido en Kiev ha colmado la medida hasta para los propios defensores del régimen soviético. *La Presse Nouvelle*, diario comunista que se edita en París y pertenece a los "incondicionales" a Moscú, acaba de imprimir una carta abierta a los dirigentes del Kremlin donde pide información sobre dicho libro; pide, además, que "los medios soviéticos tomen medidas tendientes a evitar que la propaganda en favor del pensamiento libre no degenera en campaña antisemita".

Casi en los mismos días en que *El judaísmo sin máscara* inundaba las librerías soviéticas, se divulgaba una frase del poeta Evtuchenko —uno de los tantos jóvenes intelectuales que han tomado en sus manos la defensa de la comunidad hebrea— dirigida al primer ministro ruso en una reunión de artistas. "Nikita Sergueievitch. No se lo puede negar ni pasar por alto. No podemos marchar hacia el comunismo con una carga tan pesada como la judeofobia. El mundo progresista tiene los ojos fijos sobre nosotros y la solución de este problema aumentará aún más la autoridad de nuestro país."

En Kiev, obviamente, no piensan lo mismo. ♦

Tormenta sobre Washington

La semana pasada, en Washington, el comentario obligado se refería a una nueva (y presunta) crisis interna: la producida por el enfrentamiento entre el presidente Lyndon Johnson y su ministro de Justicia, el abogado Robert F. Kennedy.

Desde los trágicos sucesos del 22 de noviembre de 1963, un tupido interrogante rodea los planes políticos del ministro. Muchos observadores supusieron que su ambición tenía un blanco concreto: la vicepresidencia de la Nación. El apellido Kennedy no cesa de emanar magnetismo, y hay sectores que creen que la fórmula Johnson-Kennedy constituirá la mayor carta de triunfo para el partido Demócrata en las elecciones del 8 de noviembre próximo, al aunar dos prestigios; el del presidente sacrificado en Dallas y el de quien ahora ocupa la Casa Blanca.

Sin embargo, aunque no es difícil hallar en Washington opiniones desfavorables hacia Robert Kennedy, no todos previeron que las relaciones entre él y el primer mandatario sufrieran roces ante la consideración pública. Inclusive, la reciente misión del ministro de Justicia en Extremo Oriente, delegado por Johnson como negociador oficial de los Estados Unidos, fue juzgada como la mejor prueba de apoyo que Johnson podía ofrecerle.

Las cosas se complicaron, hace unos días, cuando tomó cuerpo en Nueva Hampshire una campaña inspirada por allegados a Robert Kennedy, destinada a medir la popularidad de los líderes demócratas mediante una elección interna. Si el número de votos emitidos en favor de Robert era grande, la demostración equivaldría a una bofetada en el rostro de Johnson.

En la oficina oval del ex senador por Texas estalló una tormenta. En los corredores de la Casa Blanca se llegó a afirmar que Johnson y Kennedy ya no se hablaban; políticos y funcionarios temieron, inclusive, por la estabilidad del gabinete.

La sangre no alcanzó al río. El ministro de Justicia ofreció, a través de un mediador, desentenderse con un comunicado de la campaña, pero Johnson respondió negativamente: una declaración así sólo complicaría la situación. No obstante, Paul Corbin, promotor de la campaña de Kennedy, renunció a su alto cargo en el partido Demócrata, por "razones personales"; la prensa vio, detrás de esa dimisión, una poco disimulada acción de Johnson sobre el titular de la Junta Nacional de la agrupación, en el sentido de que forzara la salida de Corbin. De inmediato, en Nueva Hampshire, los organizadores de la votación de popularidad urgían a los afiliados demócratas a inscribir el nombre de Johnson para presidente junto al de Kennedy para vicepresidente. Las cifras fueron un alivio: Johnson logró 29.317 sufragios; Kennedy obtuvo 25.094.

Un alivio transitorio, ya que quedó planteada la posibilidad, para el jefe

del Estado, de soportar fuertes presiones en el futuro a causa de su ministro de Justicia. El diario francés *Le Monde* escribe: "El presidente es, probablemente, la personalidad más egocéntrica de la escena política norteamericana. Si bien ha dado muestras de apreciar sinceramente la obra de su predecesor, se ha cuidado mucho en no dar a entender que será un simple seguidor de la Nueva Frontera." ¿Cómo saldrá indemne, entonces, de aquellas presiones?

Porque, además, Robert Kennedy no es un olvidado dentro del partido Demócrata; personalidad de sumo interés, despierta antagonismos y adhesiones, tan apasionados los unos como las otras. Su fama de hombre duro e intransigente tiene fundamento: como director de las campañas políticas de su hermano John, nunca dudó en destruir a un adversario cuando la persuasión fracasaba. En 1960, se opuso hasta último momento a la inclusión de Johnson en la fórmula; y hasta el 22 de noviembre de 1963 era partidario de reemplazarlo en el binomio que se presentaría a las elecciones de 1964. Johnson, seguramente, no pierde de vista estos antecedentes; algunos allegados afirman que su compañero de fórmula presidencial no saldrá, ahora, de la familia o del "clan Kennedy".

Por otro lado, Robert Kennedy no cuenta con la simpatía absoluta de todos sus correligionarios: son los que recuerdan que es poco querido en los estados sureños, los que tampoco congeniaban con su hermano John, los que sostienen que un hombre de 38 años es demasiado joven para asumir el poder.

Johnson tendrá que elegir por la mejor alternativa política. Y en ésta, además del ministro de Justicia, figuran por el momento:

- **Hubert Humphrey.** Vocero del bloque de senadores demócratas. Norteño, liberal, encabezará en estos días la lucha por la aprobación de la ley de Derechos Civiles, la mejor plataforma que podía encontrar para hacerse conocer a lo largo del país.

- **Joseph MacCarthy.** Senador por el Estado de Minnesota, une a su liberalismo y brillo intelectual, su culto religioso: el catolicismo.

- **Sargent Shriver.** Director del Cuerpo de Paz y del programa contra la pobreza. Es católico y cuñado de Robert Kennedy.



Robert Kennedy: Una fuente de presiones para Lyndon Johnson.

- **Robert McNamara.** Actual ministro de Defensa.

En los círculos parlamentarios y oficiales de Washington se dice que Johnson elegirá al hombre que más posibilidades de triunfo le ofrezca. Como prueba de que un candidato a presidente puede escoger a un compañero con quien no simpatiza, señalan el hecho de que John Fitzgerald Kennedy se inclinó por Johnson hace cuatro años. ♦

Gran Bretaña

Los tories explotan la segregación

Harold Wilson estaba indignado. "¡Degradante! ¡Vergonzoso!", exclamaba. Por primera vez en la campaña electoral británica, un político perdía la paciencia.

El motivo era serio. En el distrito de Smethwick, en la ciudad de Birmingham, el candidato *tory* había introducido un tema sin precedentes en la vida política inglesa: el racismo. "Si quiere tener un negro por vecino, vote a los laboristas", había declarado —según Wilson— Peter Griffiths, candidato conservador. Griffiths se defendió de las acusaciones y las negó. Pero el tema estaba lanzado y se ha convertido en el centro de una polémica nacional.

Aunque el distrito ha sido un baluarte laborista desde 1945, los conservadores encontraron un punto débil donde atacar: la presencia de los hombres de color, defendida por sus opositores, crea tensiones en algunas zonas. Smethwick es una de ellas. Suburbio habitado por trabajadores de clase media, el distrito ha sido escenario, en los últimos años, de una lucha diaria por la vivienda y el trabajo, los colegios y hasta por las mujeres. Las tensiones raciales han surgido en los últimos tiempos abiertamente. No hubo violencia, pero han aparecido los signos clásicos de la discriminación: clubes exclusivos, escuelas para blancos, y hasta bares donde se prohíbe la entrada a los negros.

Hace meses, una comisión organizada por los conservadores inició una investigación sobre el vicio en la zona. Una denuncia había electrizado a la población: jóvenes blancos tomaban parte en orgías con hombres de color. El fantasma de Christine Keeler rondó por Smethwick. Pero no se hallaron pruebas, y Griffiths se limitó a formular cargos sobre generalidades: "Los negros arruinan las casas, ignoran los baños, ofenden a nuestras mujeres y escupen en la calle."

Los laboristas saben lo que esto significa: aunque las encuestas indican que han ganado un diez por ciento del electorado en toda la Nación, su posición en favor de los inmigrantes los hace vulnerables a la demagogia conservadora allí donde existen tensiones raciales. Y ahora temen que éstas se multipliquen artificialmente. Las últimas cifras indican que la población de origen hindú, pakistano y caribeño sobrepasa en Londres el medio millón de almas. ♦

Si no están conmigo, están contra mí

Cuando Nikita Kruschev llegó, hace unos días, casi inesperadamente, a Budapest, los observadores no dudaron de que se estaba acelerando el proceso de división en el bloque comunista. El pretexto para su viaje fueron los actos conmemorativos del 19º aniversario de la liberación húngara. Las causas reales, otras: era necesario decidir la posición del gobierno magiar frente al pleito chino-soviético y allanar el camino para una posible conferencia cumbre del comunismo. La semana pasada, los húngaros parecían haberse decidido firmemente por la línea moscovita.

El año pasado, dirigentes de todos los gobiernos comunistas —salvo China y Albania— coincidieron en Berlín Este para celebrar el 70º cumpleaños de Walter Ulbricht, presidente de la República Democrática Alemana. Ello ocurrió pocos días antes del encuentro, en Moscú, de las delegaciones rusa y china que intentarían zanjar el conflicto doctrinario.

Desde entonces, la crisis del comunismo internacional siguió ahondándose, aunque Kruschev, atacado constantemente por la propaganda china, no quiso tomar la iniciativa de una ruptura oficial, acaso porque otros partidos comunistas le rogaban que preservase la unidad del movimiento. El último en persuadirse del carácter inevitable de esa ruptura ha sido, al parecer, el primer ministro rumano, Ion Gheorgiu Maurer, quien visitó infructuosamente a Mao Tse-tung. Hasta ahora, los rusos se han atenido a una tregua unilateral, que no excluye las explosiones polémicas en los congresos mundiales de las organizaciones paramunistas.

Desde principios de año, Kruschev visitó a Gomulka (Polonia) y recibió a Ulbricht, a Zhivkov (Bulgaria) y a Castro. También llegó a Moscú el secretario general del partido Comunista de Vietnam del Norte, país que estaría inclinándose hacia la URSS, como Mogolia Exterior, mientras que Corea del Norte se define cada vez más claramente en favor de China.

¿Habrá llegado, para Kruschev, el momento de advertir: "El que no está conmigo, está contra mí"? Los dirigentes rusos no pueden dejar sin respuesta, indefinidamente, los argumentos chinos, según los cuales el trío Kruschev-Tito-Togliatti habría provocado una escisión del comunismo internacional comparable a la defecación de julio de 1914, cuando los jefes de la socialdemocracia mundial se habían comprometido a "sabotear la guerra imperialista" y, sin embargo, participaron en ella. En aquel momento —continúa la propaganda de Pekín—, los bolcheviques rusos, dirigidos por Lenin, salvaron la ortodoxia revolucionaria; ahora, sería el turno de Mao-Tse-tung y de los comunistas chinos.

Hace dos semanas el comité central del partido Comunista soviético, al tér-



Kruschev: Habría citado a los "partidos hermanos" en Budapest.

mino de un nuevo período de sesiones, consideró —según parece—, un informe sobre esta cuestión. Entonces se dijo que sería publicado tan pronto como hubiera llegado a conocimiento de los "partidos hermanos". La demora indicaría que no todos adoptaron una actitud común. ♦

Espacio

El viaje a la Luna: Programa en crisis

Después de seis años de carrera espacial, soviéticos y norteamericanos han llegado a un punto crucial: sus economías se resienten. Las consecuencias están a la vista: la URSS ha abandonado sus planes para llegar a la Luna en 1970; en los Estados Unidos, la Casa Blanca encuentra cada vez más resistencia en el Congreso cuando se trata de obtener la aprobación para el cuantioso presupuesto espacial.

En 1960, los gastos del programa espacial estadounidense fueron de 523 millones de dólares. En 1961, ascendieron a 964 millones; en 1962, a 3.703 millones, y, para el ejercicio 1963-1964 fueron de 7.712 millones de dólares.

Esto equivale a casi la décima parte del presupuesto norteamericano, y es una cifra mayor que la que los Estados Unidos destinan como ayuda económica militar a todo el mundo. Es, también, dos veces más grande que la que insuñen el servicio exterior, la salud pública, las obras públicas, la educación y la seguridad social, todas reunidas. Representa 30 dólares por cada ciudadano norteamericano, sin excluir niños o ancianos.

Lo que se ha conseguido con esas sumas es mucho. La National Aeronautical and Space Administration se ha convertido en un coloso omnipotente. En la feria internacional de Seattle, hace dos años, su pabellón eclipsó a to-

dos los demás, y se supone que este año puede pasar lo mismo en la Feria de Nueva York. Las instalaciones de la NASA se extienden por todo el mundo: desde la Antártida, hasta Canton Island, en el Pacífico. Sus puestos de observación espacial están en decenas de países. Es la NASA, y no la Fuerza Aérea, la que convirtió una zona llena de reptiles como Cabo Cañaveral en un mundo que asombra todavía por su complejidad. Ahora, construye otro centro similar, aunque de proporciones mucho mayores. En Clear Lake City, cerca de Houston, Texas, se levantará la ciudad del espacio: Manned Spacecraft Center. Allí estará el centro principal de la conquista del cosmos. El plan de construcción contempla la creación de 50.000 alojamientos para 200.000 personas.

La frugal administración republicana rehusó siempre creer en la importancia de la conquista espacial. Era demasiado cara. En cambio, con la llegada de Kennedy a la presidencia la situación varió fundamentalmente: desde entonces, el gobierno ha decidido sobrepasar a los rusos, y la mayor demostración de superioridad la da un viaje con éxito a la Luna.

Pero esto significa sacar más dinero del bolsillo del agobiado contribuyente norteamericano. El Plan Mercury ha elevado su costo a 600 millones de dólares. Los gastos insumidos por los trabajos preparatorios del proyecto Gemini excedieron también las previsiones, en proporción de dos a uno. El costo total del viaje a la Luna, estimado en 20.000 millones de dólares, equivale al salario de seis o siete millones de europeos durante un año. Esa cifra, sin embargo, también fue superada por la realidad.

"Con treinta millones de dólares —ha dicho el profesor Warren Weaver, ex presidente de la Asociación Para el Desarrollo de las Ciencias—, podría aumentarse el salario de todos los profesores norteamericanos en un diez por ciento durante diez años, crear y hacer funcionar una universidad en cada una de las 57 naciones que fueron admitidas últimamente en las Naciones Unidas, y ofrecer 50.000 becas de 4.000 dólares cada una a 50.000 estudiantes extranjeros."

De una manera general, los científicos norteamericanos están contra el programa espacial. No hace un año aún, el colegio Gustavo-Adolfo, en St. Peter, Minnesota, fue teatro de una concentración de cerebros poco común: 25 premios Nobel estadounidenses se congregaron allí para inaugurar el Alfred Nobel Science Hall. En aquella oportunidad, el programa espacial fue discutido y condenado por unanimidad. Las razones que se dieron: es ruinoso, no científico; busca una exhibición, no el progreso o el conocimiento del espíritu humano.

Un veredicto idéntico apareció, poco después, en Science, vocero oficial del organismo que presidiera Weaver. El proyecto Apollo, decía la revista, contiene 99 por ciento de tecnología y 1 por ciento de ciencia. Seduce por el espíritu de aventura, como sedujo la conquista del Polo hace una generación, pero es pagar muy cara una sensación popular. ♦

De Newsweek Copyright by PRIMERA PLANA

Europa

Pronto, un millón y medio de estudiantes

Este año, 220.000 jóvenes se inscribieron por primera vez en las 75 universidades de los seis países asociados en el Mercado Común Europeo, incorporándose a la gran cofradía de los estudiantes, que suman hoy más de 900 mil, incluidos los extranjeros. En 1970, llegarán al millón y medio.

Francia va a la cabeza, con 245.000 estudiantes; le siguen de cerca Italia, con 235.000, y Alemania, con 233.000; Holanda aparece con 50.000, Bélgica con 28.000, Luxemburgo con 240. A estas cifras hay que añadir más de 100 mil extranjeros, que frecuentan especialmente las universidades francesas y alemanas.

En cada uno de los seis países, para ser admitido en un establecimiento de enseñanza superior se necesita, desde luego, un certificado final de enseñanza media. Más o menos difícil, ese diploma se llama *Baccalauréat* en Francia, *Maturität* en Italia, *Abitur* en Alemania, *Certificat d'Humanités* en Bélgica, *Uitgetreid Lagere School* en Holanda.

Sin embargo, se ha empezado a admitir a universitarios sin estos certificados —en Francia, por ejemplo—, siempre que rindan un examen de ingreso. En Alemania, la *Zweiter Bildungsweg* (segunda vía de la educación) permite a quienes no tuvieron ocasión de frecuentar la escuela secundaria rendir un examen equivalente al *Abitur*. En Bélgica, igualmente, un candidato ya iniciado en una profesión determinada, que desee seguir estudios superiores, puede ser admitido en la facultad después de un examen de aptitudes.

En cambio, no todos los que terminan sus estudios secundarios pasan a la universidad. Si en Italia persevera el 99 por ciento de los bachilleres, el porcentaje alemán es del 88 por ciento, mientras que en Francia desciende al 77 por ciento, en Bélgica al 63, en Holanda al 59 por ciento. Con todo, hay que corregir esta última cifra, teniendo en cuenta que muchos estudiantes holandeses continúan sus estudios en el extranjero. El caso de Italia impresiona, pero ello se explica porque el examen de *Maturität* es verdaderamente riguroso.

Hace más de cinco siglos que las universidades del occidente europeo atraen a la juventud ávida de aprender, que llega de todos los continentes. Heidelberg (Alemania) y Montpellier (Francia), Bolonia (Italia), Delft (Holanda), y Lovaina (Bélgica) tienen una reputación que se remonta a la Edad Media.

• El país más rico en universidades es Italia: tiene 24, de las cuales las más importantes son —además de Bolonia— las de Roma, Nápoles, Génova, Palermo y Turín. A ello se agregan otros 17 establecimientos de enseñanza que expiden diplomas superiores.

• Francia ocupa el segundo puesto con 21, tres de las cuales (Reims, Orleans, Nantes) acaban de crearse. Los proyectos abundan, y es probable que an-

tes de 1970 se funden otras cinco.

• Las 18 universidades alemanas llevan todas un nombre célebre, como la Gutenberg (de Maguncia) o la Goethe (de Francfort), excepto aquellas que fueron bautizadas con el nombre del príncipe que las fundó (Luis Maximiliano en Munich, Roberto Carlos en Heidelberg, Cristiano Alberto en Kiel).

Como en Francia, muchas escuelas o establecimientos técnicos son de rango universitario. Pero, en tanto que todas las universidades francesas son instituciones enteramente financiadas con fondos públicos, ciertas universidades alemanas, belgas y holandesas son privadas.

Así, de las 7 universidades holandesas, lo son la calvinista de Amsterdam y la católica de Nimègue. En Bélgica, 2 de las 4 universidades, la de Lovaina, católica, y la de Bruselas, libre, deben su origen a organismos privados.

Cabe una mención especial para la Facultad Internacional de Ciencias Comparadas de Luxemburgo; que inscribe entre sus objetivos la preparación de los dirigentes de la Europa del futuro.

Para un observador no europeo, la principal característica de estas universidades es que no se ocupan de la formación general y de la cultura de sus estudiantes. Los educan exclusivamente en ciertas disciplinas científicas o profesionales, puesto que la formación general incumbe a la escuela secundaria.

El estudiante llega a la universidad después de un largo e intenso período de estudios, que oscila entre 6 y 8 años. Desde ese momento es considerado un adulto, y la universidad no se preocupa de su educación general: se limita a dispensarle un conocimiento cabal de la ciencia particular que le interesa.

Sin embargo, el régimen interno difiere de una universidad a la otra. Las universidades alemanas, por ejemplo, se rigen por el principio de la libertad de estudios. No hay series de cursos obligatorios ni examen semestral. Los cursos no están divididos en años, sino en semestres, y se puede comenzar tanto en verano (1º de marzo-31 de



En Heidelberg (Alemania) todavía se canta y se bebe buena cerveza.

julio) como en invierno (1º de noviembre-28 de febrero).

En Holanda hay una distinción curiosa entre la inscripción en la universidad y la admisión a los exámenes. En principio, cualquiera que pague los derechos de matriculación puede inscribirse y seguir los cursos; en cambio, sólo pueden rendir exámenes los que presenten su certificado de enseñanza secundaria.

En Italia, el estudiante que no sigue todos los cursos prescritos y no aprueba los exámenes obligatorios en los plazos previstos, está autorizado a continuar sus estudios durante cierto número de años (no determinado) como "fuori corso" (libre). Muchos son los estudiantes que se hallan en esta situación, lo cual se debe, en parte, al hecho de que los programas son demasiado pesados para que se pueda terminar en los plazos normales.

Las estadísticas oficiales más recientes muestran una tendencia general de la juventud europea hacia lo que suelen llamarse las "disciplinas internacionales"; esto es, las que pueden ser igualmente útiles en todos los países, no sólo en el propio. Hay, por lo demás, un incremento de las carreras científicas y una regresión en las de derecho, letras y filosofía. Pero es preciso tener en cuenta que en varios países el Estado se esforzó por dirigir a los estudiantes hacia las facultades de ciencias, en razón de las prodigiosas necesidades de la economía en ingenieros, investigadores y técnicos. También se observa un aumento neto de los que siguen ciencias sociales, y en todos los países aumenta rápidamente el número de estudiantes de economía.

Francia e Italia son los países en que estudiar es más barato: los derechos de inscripción, de matrícula, de exámenes, no cuestan más de 20 dólares (2.700 pesos) por año. En Nimègue (Holanda) llegan a los 45 dólares, en Alemania se pagan hasta 70 dólares por semestre y en Bélgica el promedio es de 120 dólares.

El estudiante europeo se prepara en la vida activa en medio de toda clase de dificultades materiales y psicológicas. A menudo trabaja. En Bélgica, el 20 por ciento de los interrogados ejercía una actividad remunerada. En Alemania y Holanda, muchos estudiantes son mozos de restaurante, conductores de taxi y empleados de oficina. En Francia, del 30 al 40 por ciento dictan clases, cuidan niños o trabajan de noche como ferroviarios o como carteeros. Los estudiantes se buscan un empleo, porque sus familias no pueden mantenerlos durante 5 ó 6 años.

Por otra parte, las becas escasean, salvo en Alemania, donde el 25 por ciento de los estudiantes reciben actualmente una ayuda que se eleva hasta 50 dólares por mes. Una vez aprobado el examen que cierra el tercer semestre, el estudiante alemán recibe su beca para llegar hasta el diploma, sin nuevas formalidades. Autorizado por su facultad, puede invertir esa suma, si lo desea, en alguna universidad extranjera.

La dificultad principal consiste, para un estudiante, en hallar una habitación, porque las ciudades universitarias son insuficientes. Un cuarto con muebles puede costarle 18 dólares al

mes en Alemania, 20 en Italia, 22 en Bélgica y en Holanda. Donde los alquileres son más caros es en París: oscilan entre 36 y 40 dólares.

Los comedores estudiantiles alivian el presupuesto. En Alemania se llaman *Mensa*, y el precio de un almuerzo es de 0,40 dólar, pero muchos estudiantes comen en restaurantes con tarifas de abono (hasta 1 dólar). En Bélgica, los 6 restaurantes universitarios sirven comidas por 0,60 dólar; en Holanda, la tarifa es apenas superior. Los universitarios holandeses han conseguido subvenciones que les permiten comer por 0,25 dólar.

Si en el año 1900 la población femenina estudiante era casi inexistente, hoy ahora un 40 por ciento de estudiantes mujeres en las universidades de los países del Mercado Común Europeo. La causa es —para algunos— fácil: en ellas se encuentra marido fácilmente; pero el hecho es que la mayoría de las muchachas continúan sus estudios aun después de casadas. De ahí una nueva actitud de los jóvenes ante los problemas de la vida: se ha desvanecido la despreocupación de los años de preguerra, y el estudiante, varón o mujer, tiene conciencia del valor del trabajo. ♦

Adolescentes

Educación sexual en la televisión danesa

La televisión danesa ha roto con todos los precedentes: desafiando las iras de influyentes círculos religiosos, ha realizado una transmisión sobre problemas sexuales. Su público: adolescentes de 14 a 16 años. El resultado: un gran escándalo de círculos conservadores, grandes elogios de padres y educadores.

La emisión estuvo a cargo de un médico especialista en el tema. Sin ocultar detalles, el doctor fue revelando todos los secretos de la vida: el amor, los sexos, las relaciones de hombre y mujer, la pubertad, el embarazo. Con la información, ofreció consejos de higiene médica, y explicó cómo hacer para evitar la maternidad o la paternidad. En determinado momento, en la pantalla aparecieron todos los anticonceptivos utilizables, con una explicación sobre su uso.

"Esto es enseñar a los jóvenes a violar las leyes divinas", dijo una poderosa organización religiosa en una nota de protesta enviada al gobierno, a la Radio-Televisión nacional y al profesor Stephan Hurwitz, "guardián de las leyes".

Sin embargo, los descontentos no han tenido éxito hasta ahora. La mayor parte de la prensa aplaudió la iniciativa y exaltó la experiencia. El médico fue felicitado "por su acertado trabajo". Además del escándalo provocado, también ha nacido la inquietud por extender programas educativos de este tipo.

Los adolescentes pudieron asistir a la emisión en las escuelas, con un permiso previo de sus padres. ♦

Desde EE. UU.

¿En qué anda de Gaulle?

Por Art Buchwald *



WASHINGTON — Como viví 14 años en Francia, la gente me pregunta constantemente: "¿En qué anda de Gaulle?"

Si contesto que no sé, piensan que trato de sacármelos de encima. Por lo tanto, he decidido violar una larga amistad y revelar lo que realmente trama el general Charles de Gaulle.

Lo conocí en 1961, en el Palacio del Elíseo, durante una recepción a la que asistían 2.000 miembros del servicio diplomático y periodistas. Estaba en fila con mis colegas, mientras de Gaulle recorría el salón; al llegar frente a mí, se detuvo y me preguntó en francés: "¿Conoce a todos los que están aquí?"

—*Oui, mon général*— contesté.

De Gaulle asintió con la cabeza y se alejó. De tal manera, puedo decir que no sólo lo vi sino que también conversé con él.

Gracias a tan prolongado encuentro estoy en condiciones de trazar una honesta evaluación de lo que de Gaulle tiene en mente. En el vaivén de la franca conversación que mantuvimos y que narro más arriba, el general dijo exactamente lo que pensaba, y yo, a mi vez, le dije exactamente lo que pensaba. Calculo que por eso me respetó.

Lo primero que conviene advertir, si se intenta comprender a Charles de Gaulle, es que es muy alto y habitualmente ve por encima de las cabezas de los demás. La mayoría de la gente debe levantar la mirada para observarlo; él, en cambio, siempre debe bajarla. Cuando hablé con el general, mi nariz se hallaba a la altura del tercer botón de su saco, lo que me colocó en una especie de desventaja. Sucede que creemos imposible confiar en un hombre que no puede mirarlo a uno en los ojos directamente. En aquella recepción, yo miré

su tercer botón, pero el tercer botón no me miró.

El general de Gaulle, cuando permanece de pie, tiene una apostura militar que dice mucho sobre su personalidad. Al hablar, su voz viene desde lo más profundo, por lo cual el tercer botón de su saco se mueve de arriba hacia abajo. Quien esté frente a él, necesita mover la cabeza en la misma dirección del botón a fin de seguir la charla y, entonces, de Gaulle supone que su interlocutor le da la razón. Numerosos diplomáticos cayeron en esta trampa y lamentaron, luego, las consecuencias.

En mi conversación con el general, descubrí que lo más importante no es lo que dice, sino lo que no dice. No me dijo, por ejemplo, que proyectaba mantener a Gran Bretaña fuera del Mercado Común Europeo, que continuaría realizando ensayos nucleares, o que iba a reconocer a China comunista, o que visitaría América del Sur.

Sin embargo, al hablar con él sentí que intentaba hacer todo esto. La inflexión de su voz, al preguntarme: "¿Conoce a todos los que están aquí?", no me dejó dudas de que de Gaulle busca desarrollar una acción unilateral, aun a costa de dividir a Occidente.

Se me ocurre, además, que mi respuesta "*Oui, mon général*" surtió efecto sobre sus futuros planes. Después de todo, siendo como soy un periodista norteamericano, si le hubiera contestado "*Non, mon général*", de Gaulle podría modificar sus ideas. Muchos hablaron con de Gaulle, desde entonces, aunque me cuesta aceptar que alguien haya logrado un contacto tan estrecho como el que yo conseguí. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA and the New York Herald Tribune



Diputado Coral: Podría llegar a abandonar su atuendo palaciego.

Los atuendos

BUENOS AIRES — Hay rumores de división en el bloque parlamentario del socialismo argentino, y esos rumores colocan al diputado nacional Juan Carlos Coral en función de germen se paratista. Según los allegados al sector, se formularon dos impugnaciones contra él: 1, es demasiado joven para ser socialista argentino; 2, lo único que le importa es llevar agua a su molino. Una y otra cosa, al parecer, han provocado en Coral una suerte de rebelión pasiva que puede conducirlo a renegar de la tutoría espiritual y estética del doctor Alfredo Palacios, a quien ostensiblemente copia desde los bigotes hasta el oscuro y clásico atuendo. "Lo peor —decía alguien en los pasillos del Congreso— sería que, para demostrar su resentimiento, Coral empezara a vestirse como Alicia Moreau de Justo."

Vida o muerte

ESTOCOLMO — El silencio es la última obra del director Ingmar Bergman, y silencio fue lo que logró de él un periodista inglés del *Sunday Times*, que vino hasta la capital sueca para entrevistarlo. "No me gusta hablar sobre mis películas", dijo Bergman al periodista, Derek Prouse, uno de los más cotizados críticos de cine británicos. Pero tras largas cavilaciones, Prouse logró arrancar al autor de *El mago* una expresión de su filosofía: "Cuando joven, tenía ilusiones acerca de cómo debería ser la vida. Ahora veo las cosas tal como son. Basta de preguntar '¿Por qué Dios?' o '¿Por qué, mamá?' Hay que decidirse por el suicidio o la aceptación. Destruirse a sí mismo —cosa muy romántica— o aceptar la vida. Yo elegí aceptarla."

El viejo maestro

PARIS — Fuera de Francia, apenas se prestó atención a la muerte de Léon Moussinac, uno de los pioneros mundiales de la teoría y la crítica cinematográficas. Sin embargo, a él se debe un libro fundamental en su época para la comprensión del entonces floreciente

arte de las imágenes: *Naissance du cinéma* (Nacimiento del cine, 1924). Otros volúmenes sobre esta materia, así como sobre el teatro y la literatura jalonaron los 55 años de actividad intelectual de Moussinac, nacido el 19 de enero de 1890 en Migennes y muerto en París el mes pasado, a causa de una crisis cardíaca. Además, la enseñanza de Moussinac se repartió en miles de artículos y ensayos esparcidos en la prensa de su país, y en prominentes funciones públicas, entre ellas, la dirección del Instituto de Altos Estudios Cinematográficos de Francia, de 1948 a 1950. El realizador René Clair, al despedirlo en una nota publicada por el matutino *Le Monde*, expresa: "En las obras como en los hombres, Moussinac pretendía hallar las dos virtudes que él practicaba mejor que nadie: el coraje y la honestidad".

Frac o no frac

BUENOS AIRES — La pronta llegada a la Argentina del presidente de Alemania Occidental, Heinrich Lübke, creó algunos curiosos problemas de protocolo a la Cancillería local. Se trata del primer dignatario extranjero de este nivel que visita el país desde que asumió el gobierno el doctor Arturo Illia. Pero Illia desearía que la visita no incluyera el tradicional banquete de gala, la tradicional recepción de gala, el tradicional intercambio de condecoraciones y el tradicional discurso del visitante ante el Parlamento reunido en sesión solemne.

Los alemanes preguntaron, entonces: ¿para qué viene su presidente? Bueno, Illia hubiera preferido algunas entrevistas íntimas y un poco de buena conversación. Los alemanes respondieron, cortésmente, que si no hay frac ni recepciones de gala para el señor Lübke, suponían que tampoco las habría para los próximos jefes de Estado que llegarán a la Argentina. Entre los próximos jefes que se esperan, figura el general Charles de Gaulle. ¿Y quién se atreve a formularle sugerencias de este tipo a de Gaulle? Ante tan grave interrogante se debatía la Cancillería argentina la semana pasada.

Gastronomía, I

CAMBRIDGE — "No tengo la más remota idea de por qué me invitaron. Creo que es porque todos ustedes echan de menos a sus mamás." Con esta opinión se presentó la actriz Rosalind Russell (52 años) en la Universidad de Harvard, solicitada por el grupo de arte dramático de la institución. Sin embargo, los estudiantes no aforaban a sus madres; simplemente, habían elegido a Rosalind Russell la Mujer de 1964, como símbolo de femineidad y calidad de intérprete. En medio de la recepción, Rosalind ofreció su propio brevariario del actor: "No teman al fracaso. Tiene un gusto feo. Saborearlo, tráguelo, digieranlo y líbrense de él."

Gastronomía, 2

MEXICO — En su reciente visita a esta capital, el general Charles de Gaulle no se dejó amedrentar por las potentes comidas aztecas: devoró cuanto plato picante se le sirvió, incluidas unas semillas de ají con salsa, que un funcionario de su séquito calificó como "intolerables". Los acompañantes no se sorprendieron: saben que el plato predilecto de *le bon papa*, en París, es una ensalada de escarola, nueces y papas, rociada con mayonesa y salsa Perry.

Un hombre infeliz

LONDRES — Como millones de sus compatriotas, Charlie Cooper, empleado del London Electricity Board (sueldo semanal: 16.000 pesos argentinos), acostumbraba pasar las noches de los viernes llenando los complicados formularios de la polla del fútbol. Así transcurrieron veinte años; la semana pasada Cooper arriesgó 5 chelines (unos 96 pesos) en sesenta combinaciones y esperó, sin demasiada confianza, el resultado de los partidos. Poco después era dueño de una apreciable fortuna: 225.134 libras esterlinas, alrededor de 85 millones de pesos. Ganaba, así, por tercera vez, si bien en las anteriores apenas reunió una decena de libras. Cooper, de 46 años, decidió emplear su dinero: gastó 70.000 libras para repartir, en porciones de diez mil, entre sus tres hermanos, tres hermanas y su madre, con quien comparte un mísero departamento en Bethnal Green, suburbio londinense. Abandonó su trabajo, compró un nuevo paraguas y pidió presupuestos para adquirir un Rolls Royce y un cottage en el campo. Pero el dinero seguía quemándole las manos; mantuvo una conferencia de dos horas con expertos en inversiones y salió de ella con una frase increíble: "Soy el hombre menos feliz de Inglaterra." Según Cooper, si hubieran sido 2.000 o 20.000 libras esterlinas, "sería feliz. Pero lo que me tocó es mucho, demasiado para un hombre como yo".



Jugador Cooper: Aún no sabe cómo invertir sus 225.134 esterlinas.



La mano

La máquina necesita del hombre...

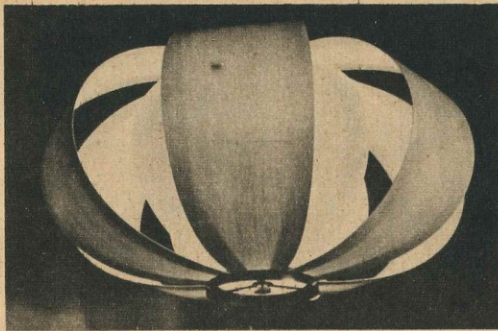
para perder su frialdad de acero muerto. Es el hombre quien transmite a la máquina su calor vital, y la pone a su servicio para concretar diariamente su sueño de crear lo mejor para la comunidad, para el país y para sí mismo. Esa es la conciencia que alienta en el Centro Industrial Ford de Gral. Pacheco. Allí el hombre ocupa su legítimo lugar, el más alto en la escala de valores. En un ambiente donde existen todos los elementos necesarios para lograr la plenitud de sus fuerzas, dispone de la más moderna maquinaria para someterla a su voluntad, y obtener la calidad máxima del producto que va surgiendo de cada uno de sus latidos. Así se explica que al ver en calles y caminos del país los automotores que son el producto de su nervio y su impulso, el hombre de Ford los acompañe con una larga mirada de orgullo.

Ford Motor Argentina
SOCIEDAD ANÓNIMA

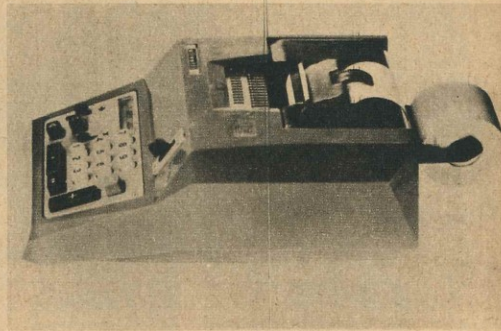
Miembro de la Asociación
de Fábricas de Automotores.



CENTRO DE CALIDAD PARA PRODUCTO DE CALIDAD



Primer gran premio al arquitecto J. A. Coderch, de Sentmenat, España, por su diseño de lámpara española. Totalmente desarmable, realizado en madera trastúcida plastificada, lavable y flexible. Crea un ambiente lumínico atenuado; puede brindar mayor luminosidad si se lo produce en material plástico lechoso. Sus productores en el país, S. C. Asociados (Ecuador 1381) y otros comercios de artefactos eléctricos de Buenos Aires la venden a 2.750 pesos. Se ofrece un solo modelo.



Tetraedro de cobre a la máquina de calcular Olivetti Quanta, diseñada en Italia por el arquitecto Marcelo Nizzoli. Óptimo tablero de comando y alta calidad en su terminación. Su carcasa ha sido diseñada de acuerdo con una corriente muy actual, conocida genéricamente como barroco contemporáneo. Estilizada, en facetas, su forma se independiza de las técnicas usuales de moldeo. La Quanta puede adquirirse en Olivetti Argentina S. A. (San Martín 550) por 35.800 pesos al contado.

Diseños

El buen gusto en escala industrial

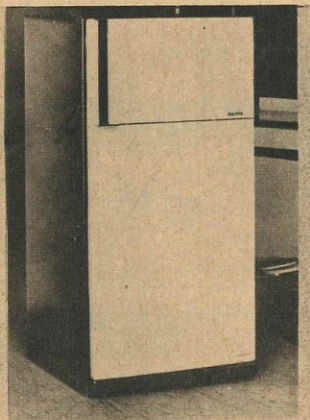
¿Por qué el cuenco de una cuchara de mesa se afina hacia adelante y no hacia uno de los laterales? ¿Acaso alguien toma la sopa de punta? ¿Por qué la plancha de uso doméstico tiene esa caprichosa forma de barco? Y su agarraera, ¿por qué está orientada en esa dirección y no en sentido transversal, lo cual permitiría asirla con mayor comodidad? ¿Por qué los cuchillos comunes tienen la hoja más larga que el mango?

Estas preguntas, que parecen arrancadas de un absurdo monólogo inoportuniano, en realidad conforman las hipótesis de trabajo habituales en un moderno organismo estatal argentino, el CIDI, entidad que todavía pocas personas conocen en Buenos Aires.

El CIDI es el Centro de Investigación del Diseño Industrial, dependiente del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI), organismo autárquico creado para fomentar y apoyar las investigaciones tecnológicas que contribuyan al desarrollo de la industria nacional.

La semana pasada, un jurado de cinco miembros integrado por el doctor Luis Gottheil, los ingenieros Emil Taboada, Pablo Tedeschi, Basilio Uribe y el arquitecto Rafael Onetto, otorgaron los premios del primer concurso de diseño industrial organizado por el CIDI. Este concurso fue la segunda manifestación básica de un plan orientado a difundir los principios y las prácticas de una disciplina que intenta conciliar las exigencias técnicas y económicas de la producción en serie con los requerimientos estéticos y prácticos pa-

ra su comercialización. La primera manifestación había sido la Exposición Internacional de Diseño Industrial, realizada en mayo de 1963 en el Museo de Arte Moderno de la ciudad de Buenos Aires (ver PRIMERA PLANA, número 26).



Tetraedro de cobre a la heladera Siam 100, creada por el departamento de diseño industrial de Siam Di Tella S. A., y producida por la misma empresa. De aspecto interior claro y simple, el jurado considera que "interiormente ha sido bien estudiada, y el esquema de colores, sobrio, así como ciertos detalles de solidez la vuelven recomendable". Sugiere, asimismo, que sea modificada la perilla de control de temperatura que, "en lo funcional crea dificultades de manipuleo". Las agencias Siam la venden, al contado, a 44.200 pesos cada unidad.

A partir de entonces, la actividad del CIDI ha ido desarrollándose en forma que sus directivos estiman promisoriosa. Se efectuaron seminarios de alto nivel, a uno de los cuales, por ejemplo, fue invitado el profesor Misha Black, miembro del Council of Industrial Design, de Londres, y acaso el más grande monstruo sagrado de la ingeniería-arte.

Para el CIDI, la tónica principal sigue siendo la de establecer una corriente estilística argentina capaz de orientar y crear áreas de influencia estética que escapen al gusto netamente folklórico y puedan ser asimiladas por otros países, potenciales compradores de artículos bien hechos y no de meras copias de artículos europeos o norteamericanos. "Queremos vender por bueno, por noble y no por pintoresco", subrayó uno de los directivos del CIDI.

Precisamente, el propósito de dinamizar la iniciativa nacional decidió al CIDI a dar el segundo gran paso; casi doscientas muestras compitieron este año en su primer concurso de diseño industrial, abierto exclusivamente a productos fabricados y comercializados en el país, fueran o no originales, estuviesen o no en línea de producción, pero que poseyeran vigencia comercial.

El ingeniero Basilio Uribe (47 años, casado, tres hijos, autor inédito de letras de tango), presidente del CIDI, sostiene que el concepto de que "lo feo se vende mal" ha cruzado ya todas las fronteras. Concretamente, los expertos explican que la premisa es esta: sillas, utensilios y todo objeto que cumpla una misión utilitaria, deben estar dotados de un funcionalismo estético no refudido con las posibilidades de producción masiva. A esta altura de la evolución, los técnicos juzgan inexplicable que las planchas no tengan, por ejemplo, una funcional forma circular, y que haya máquinas aspiradoras incapaces de absorber hilos o pelos en los rincones y canchales que producen salpicaduras, y cordones telefónicos que



la más
distinguida
manera
de llegar...

CHEVROLET

Super 

Las puertas del nuevo Chevrolet Súper le abren un ciclo de prodigiosos acontecimientos. Usted participa de la envidiable emoción de poseer un sueño. En lo mecánico, por el poderoso impulso de su *nuevo y potente* motor Chevrolet Súper 3.800 de 125 HP reales, que le brinda mayor potencia y pique incomparable... Por su inigualada suspensión: con resortes de acción progresiva adelante y hojas "Uniflex" extrafuertes atrás y sus amortiguadores de extraordinaria capacidad... En lo referente a su línea y suntuosidad ¡todo! La línea pura que define su época... El interior renovado y revestido con notables aciertos de buen gusto, calidad y confort, ofrece un ambiente de depurado lujo...



OTRAS NOVEDADES DEL CHEVROLET SUPER • Ruedas y neumáticos de gran diámetro que permiten alta velocidad, suave andar y amplio despeje del suelo • Poderosos frenos • Carrocería de construcción integral de robusta y perfecta terminación • Nueva parrilla cromada y elegantes baguetas que realzan su línea • Finos tapizados en 4 combinaciones de colores • 27 combinaciones de colores exteriores para que Ud. elija a su gusto personal • El Chevrolet Súper viene ya equipado con todos sus accesorios, incluidos en su precio.

64
CHEVROLET

Solicite una demostración al Concesionario G. M. más próximo.

Es un producto GENERAL MOTORS ARGENTINA, S. A. miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores.

se enroscan y volantes de automóviles tan trufados que impiden ser tomados con firmeza. El caso de los vulgares cuchillos que obligan a ejercer presión sobre la hoja y no sobre el mango, tal vez configure el más típico ejemplo de antifuncionalidad.

La prueba de que existe una larga tradición que demoler en materia de malos diseños la da el hecho de haberse creado una próspera industria subsidiaria: la de los accesorios. Hay picos que se aplican a la boca de las canillas y corrigen la trayectoria del chorro de agua, cintas plásticas para impedir el terco enroscamiento de los cordones telefónicos, respaldos para automovilistas y cubiertas ásperas y adhesivas para quienes deban asir el volante.

El *industrial design*, nacido en Inglaterra, responde a estas incongruencias y en buena medida se ocupa del ajuste antropométrico de los objetos de uso diario, dotándolos de una dignidad estética que, hasta no hace mucho, el hombre sólo reconocía a las obras de arte.

El ingeniero Uribe señala un ejemplo: "Tanto se han impuesto los muebles dinamarqueses por su alta calidad artesanal que la revista *Time* se complace anunciando que su sede editorial está amueblada con ellos. Dinamarca, sin embargo, es un país de pasturas y sin bosques, con escasos cuatro millones de habitantes, que importa toda su

madera del Brasil (palisandro) y la India (teca)".

El fallo del primer concurso de diseño industrial del CIDI se anunció el 30 de marzo, luego que dos jurados —uno de preselección y otro para otorgamiento de premios— examinaron durante cinco meses las obras propuestas. Uno y otro jurado estaban integrados por representantes del INTI, de la Facultad de Arquitectura, de la Facultad de Ingeniería (ambas de la Universidad de Buenos Aires) y de la Asociación de Diseñadores Industriales.



Tetraedro de cobre para el Celestinet de 8 notas, instrumento musical diseñado por Leandro F. Siri y Federico Faure, argentinos, y producido por Celestar. Constituye una solución modesta, pero eficaz e ingeniosa de un vibráfono. Los caños de metal cromado, sostenidos por hilos de plástico, pueden desplazarse y girar, produciendo distintas sonoridades. Su sencillez lo hace muy apto para la producción en serie. Se vende a \$ 440.

A los premiados se les adjudicó tres tipos de recompensa (honorraria en todos los casos): un Sólido de Plata, cinco Sólidos de Cobre y 45 menciones (con preeminencia de enseres de oficina) consistentes en otras tantas Etiquetas del Buen Diseño. Las principales características de los artefactos que merecieron los Sólidos (extraños objetos de forma tetraedral) aparecen en las ilustraciones de estas mismas páginas.

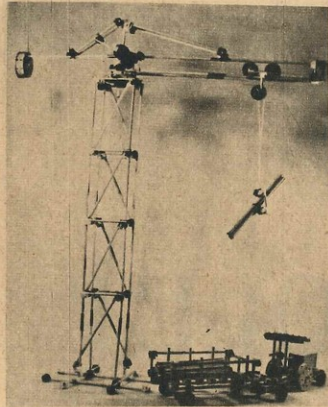
Antes de pronunciar su veredicto, el jurado anunció que había tenido especial consideración de las cualidades que debía cumplir cada objeto para ser producido en serie; esto es, que respondiera afirmativamente a interrogantes como estos: ¿Satisface necesidades y deseos humanos? ¿Soluciona problemas de costo y uso? ¿Simplifica las dificultades de mantenimiento? ¿Resulta cómodo por su tamaño, forma y textura? ¿Se realiza con materias primas de obtención regular? ¿Significa pres-

tigio para la empresa que lo produce?

Un vocero del CIDI —que pidió no ser mencionado— señaló que algunas sillas y otros artículos del hogar, de indiscutible elegancia, fueron desestimados por el jurado por presentar arduos problemas de construcción y por discrepar con las exigencias de plaza: "Un concurso como este se hace, entre otras cosas, para crear incentivos en el mercado y estimular a presuntos compradores. Nadie sabe tanto como nuestros industriales de la necesidad que existe de promover el desarrollo comercial".

En vísperas de decidir dónde y cuándo habrán de exponerse los productos premiados, el CIDI ha abierto ya su segundo concurso, esta vez para proyectos de artículos de uso doméstico realizados en el país que todavía no hayan entrado en su fase de comercialización. Para su preselección bastará

con que los interesados presenten, antes del 4 de mayo, gráficos, fotografías o maquetas de su obra, y una sucinta memoria que especifique sus cualidades intrínsecas y analice su costo con miras a una eventual producción en serie. El primer premio, consistente en 100.000 pesos y un porcentaje sobre el precio de venta al mayorista —en el supuesto de su explotación—, será adjudicado al mejor diseño de un pupitre escolar. Habrá otros cuatro premios de 50.000 pesos y Etiquetas del Buen Diseño. ♦



Tetraedro de cobre para el Juvelo, creado por Jacobo Glanzer, argentino, y producido por Juvelo S. A. (Corrientes 1132). Es una suerte de mecano compuesto de varillas de madera y juntas de polietileno. El uso de este material evita problemas de contracción, dilatación o relajación, y obvia los riesgos de oxidación que acarrear juegos parecidos, de metal. Por el empleo de colores vivaces, este juguete se recomienda para clases de Visión y otras asignaturas del arte decorativo. En las jugueterías se vende en varios tamaños. El grande (el de la foto) puede comprarse a 1.000 pesos.



Tetraedro de cobre a la silla modelo 72, giratoria, creación del fallecido diseñador finlandés Eero Saarinen. Cómoda y sólida, se ha utilizado para su construcción materiales que solucionan problemas tecnológicos sin incidir en el resultado estético. La base de aluminio y el simple tapizado permiten la producción en grandes series. Las dimensiones de la base aseguran una perfecta estabilidad. Interieur Forma (Paraguay 535), que la realiza en el país, la vende a estos precios: tapizada en cuero, 16.000 pesos; las confeccionadas en tela, 15.620.

SUGERENCIAS

por TOER
tel. 33-8576/70



DECORACION

ATELIER BUENOS AIRES tiene una extensa variedad en acuareslas, terracotas, óleos, reproducciones importadas y un taller de marcos. Casa Central: Suipacha 820, t. 31-8442. En Mar del Plata: Belgrano 2290, t. 26000.

ROPA

Anote esta dirección: NATALIO ARBISER, Paraguay 901 esquina Suipacha, t. 32-8234, para ropa fina de caballeros: camisas de las mejores marcas, pilotos, nuevos modelos en tela Acrocel, sacos sport y pantalones.



ALFOMBRAS

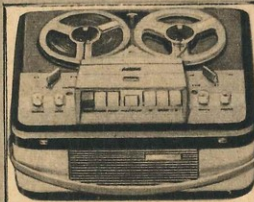
Si esta página estuviese impresa en colores se podría apreciar realmente la originalidad de las alfombras hechas a mano, exclusivas, en estilo nórdico, realizadas por dos jóvenes diseñadores.

Las tejen a medida y adaptadas al ambiente y amueblamiento; a un precio muy accesible. Mucho recomendamos esta sugerencia. Concertar entrevista llamando al teléfono 84-6827 de 9 a 13 horas.



PUBLICIDAD

Para grandes empresas y comercios minoristas. Las modernas técnicas de comercialización exigen que el consumidor se identifique con la imagen de una marca o empresa. Un buen medio para lograrlo: carteles de acrílico. OTRO PLASTICO S.R.L. Viejtes 320, t. 26-5371, 27-9689 y 21-0793, diseña, fabrica e instala lo mejor que se produce. Garantiza con su experiencia en Vía Pública: Brañas Publicidad S. A.



GRABADORES

Estamos en la era de la especialización, en todos los órdenes. PALACIO DEL GRABADOR, Río Bamba 445, t. 45-1332 y 46-7004, es la primera organización dedicada exclusivamente a la venta, canje y reparación de grabadores y accesorios de todas las marcas.

REGALOS

Lo insólito, al alcance de la mano, en EL SOTANO DE LOS ARTESANOS, Pueyrredón 1454. Piezas exclusivas: cobres, cerámicas, etc. y dibujos de humoristas argentinos. Plato de porcelana decorado \$ 300.



NUEVO TOLDO DE ALUMINIO

Ideal para comercios, industrias y casas de familia. ZETAFLEX es el único toldo enrollable de aluminio que se fabrica en la Argentina.

Sus ventajas, entre otras, liviano, ilimitada combinación de colores, adecuada protección contra sol y lluvias y durabilidad por muchísimo más tiempo. Llamando a los teléfonos 87-9181 y 89-5516, un técnico de TOLDOS EMSI, sus fabricantes y distribuidores, lo visitará para asesorarlo convenientemente. Lo invitamos a admirarlos en su salón exposición, Pueyrredón 670, y a conocer sus amplios planes de financiación.

La renta líquida del 7%

Por el Dr. Ival Rocca *



Hemos visto que dos voluminosos sectores de la población —locadores y locatarios— están en pública y abierta pugna con relación al problema de las locaciones urbanas de inmuebles (número 52, página 27, PRIMERA PLANA), y que a medida que el tiempo transcurre son más y más los pleitos que se van sumando con motivo de las profundas divergencias existentes, y de la obscuridad de la ley respectiva (número 15.775).

Esta Ley de Alquileres —tan zarandeada y tan discutida— contiene varias disposiciones relativas a los incrementos o aumentos de los precios locativos o alquileres, las cuales funcionan de diferente manera y responden a distintas motivaciones. Por de pronto —y en eso esta ley deja mayor libertad a las partes—, inquilino y propietario pueden convenir cualquier suma en concepto de alquiler, y ello será válido si existe acuerdo al respecto. Esto resulta del artículo 54.

Según el artículo 12, en las locaciones vencidas con contrato escrito, desde la fecha del vencimiento de dicho contrato y para cada año calendario se aplicará un aumento progresivo: del 5 % para las locaciones de vivienda; del 7 %, para las oficinas y consultorios profesionales, y del 10 % para las actividades comerciales, industriales y lucrativas en general. Como este artículo enuncia que “los locatarios comprendidos en el régimen de esta ley deberán abonar los alquileres” resultantes de la escala fijada, se ha interpretado que este aumento es automático y necesario, lo pida o no de inmediato la parte beneficiada: el locador.

Según el artículo 3, en sus incisos i) y k), se establece que el inquilino nuevo o pudiente (número 70, página 26, PRIMERA PLANA) permanece en la locación si se allana al pago del justo valor locativo, o justo o nuevo alquiler, que fije el juez. Este beneficio indirecto que recibe el propietario —de percibir ese nuevo alquiler— entra a correr pura y exclusivamente desde que haya sido iniciado el juicio de desalojo, o se haya recibido por parte del locatario una comunicación fehaciente del locador (telegrama colacionado, por ejemplo) de la cual surja la intención de dicho locador, o propietario, de conseguir el desalojo contra el inquilino pudiente, o cobrarle un nuevo y justo alquiler si éste decide quedarse en la locación.

Pero hay una cuarta forma de que el alquiler sea aumentado, diferente de las tres anteriores y establecida por el artículo 14 de la Ley

de Alquileres. Por de pronto, este artículo 14 dice así: “En los casos en que el monto de los impuestos, tasas y gastos de explotación que gravan el inmueble, adicionando el 7 % de la valuación fiscal de 1955, fuera superior al alquiler que percibe el locador, los jueces, a petición de parte, podrán reajustarlo, de modo que el locador pueda por lo menos sufragar aquellos gastos y obtener dicha renta.”

Ahora bien: ¿Cómo juega este aumento o renta líquida establecido por el artículo 14 de la ley 15.775? Ese es el problema a considerar esencialmente en esta nota, porque acaba de ser publicado un fallo de una de las Cámaras en esta Capital, del cual resulta que aunque ese beneficio no haya sido solicitado desde el principio, rige desde que está vigente la ley. En otras palabras: según el fallo —de indudable importancia por la trascendencia que puede atribuírsele—, el beneficio del artículo 14, según el cual el locador puede lograr una renta líquida del 7 % (libre de impuestos), tasas y gastos de explotación), actuará tan automáticamente como el beneficio del artículo 12.

Podemos el acento en que el fallo a que nos referimos iguala “los momentos de partida” de los artículos 12 y 14, y hace jugar a ambos automática y retroactivamente. Pero es necesario que el lector advierta que a pesar de ese fallo, las redacciones de esos artículos son fundamentalmente distintas, porque mientras el 12 habla de que se “deberá abonar tal aumento”, el 14 dice que los jueces “podrán”, y a “petición de parte”. Lo que —a nuestro juicio— es fundamentalmente distinto.

Nosotros creemos que el beneficio del artículo 14 no juega automáticamente, y tan es así, que para cada caso no sólo “hay que pedirlo” sino que “el juez puede negarlo” (ya que la autorización de la ley es potestativa del juez: no se le impone la obligación, sino se le da la facultad de fijación del reajuste).

Debemos dejar aclarado que la Cámara, al establecer que el beneficio jugaba retroactivamente, se basó no sólo en consideraciones generales, sino en diversas constancias del juicio, de acuerdo con las cuales el Tribunal estimó que los locatarios estaban incurriendo en un verdadero abuso del derecho. Pero como ha trascendido en los medios tribunales y entre locatarios y locadores esta nueva jurisprudencia, nos ha parecido necesario darle más difusión, con sus adecuados contornos y su adecuada proyección. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

La ciudad

La parálisis de un teatro

Un trunco proyecto edilicio se convirtió, la semana pasada, en espectáculo populoso y agresivo: en Sarmiento al 1500, Buenos Aires, más de cien obreros de la construcción manifestaron ruidosamente su protesta ante la suspensión de las obras complementarias del Teatro General San Martín, que debían albergar, entre otras instalaciones, los enormes salones para conferencias, reuniones y congresos internacionales, además de 350 lugares de estacionamiento para automóviles en una playa subterránea lista para su habilitación.

El delegado obrero Juan Delgadillo Pinto (boliviano, 27 años, soltero) dijo a PRIMERA PLANA que la paralización de los trabajos “empezó hace seis meses, cuando la Municipalidad dejó de pagar a las empresas Benito Arroyo e hijos y Brave, Fontana y Nicastro, encargadas de la construcción, obligándolas a suspender a obreros hasta imposibilitar toda actividad”. La eliminación de la mano de obra fue progresiva; en diciembre, del total de 450 obreros, trabajaban 300; en febrero se redujo el personal a 150; en marzo, a 73, y la última medida, equivalente a la paralización total de la obra, consistió en mantener sólo un piquete de guardia de 12 hombres, que ejercen en estos momentos su solitaria vigilia entre las descomunales estructuras de hormigón y cemento armado.

Los obreros se declaran satisfechos con las explicaciones ofrecidas por ambas empresas constructoras (“nos han demostrado sin lugar a dudas que no reciben, desde octubre, ni un centavo de la Municipalidad”), y han intentado un vasto movimiento dirigido a la opinión pública, en el que se recalcan los “perjuicios culturales” inherentes a la paralización; en la obra



Los obreros del San Martín desconfían de su propio sindicato,

inconclusa debían tener cabida los recintos definitivos de Radio Municipal, del Conservatorio Municipal Manuel de Falla, del Instituto Vocacional de Arte Infantil y de la Banda Sinfónica Municipal. En ese plan de reactivación, han delegado sus preocupaciones en el secretario general de la Unión Obrera de la Construcción, Rogelio Coria, quien "mantuvo hace un mes una entrevista con el Intendente", aunque ignoran todavía los resultados concretos.

El pleito parecía a punto de derivar, el lunes último, en un problema sindical interno, ya que los obreros del San Martín acusaban a la Unión Obrera de la Construcción de "total inoperancia", además de imputaciones retroactivas referidas "al modo fraudulento en que se celebraron en el sindicato las últimas elecciones". Se afirma que otros grupos de obreros cesantes se adherirían a esta revuelta interna, que podría colocar al secretario Coria en la más incómoda situación desde que el misterioso secuestro de Pedro Huergo trajo su nombre a una equívoca celebridad. ♦

Curia

Once pisos y una cifra incalculable

En la discutida línea urbanística de la Plaza de Mayo, en Buenos Aires, hay desde 1955 un hueco que afea aún más esa estructura arquitectónica. Allí se levantaba, hasta el incendio de iglesias de junio de aquel año, el edificio de la Curia Eclesiástica, al lado mismo de la Catedral Metropolitana.

Cuando estalló la euforia después de la caída de Perón, comenzó un movimiento popular para costear el nuevo edificio. Pero a ocho años de la iniciativa, apenas si se han construido dos subsuelos y la planta baja, cuando el total de pisos debe llegar a once, con 12.000 metros cuadrados cubiertos.

En 1956, las autoridades eclesiásticas recurrieron al gobierno del general Aramburu para costear parte de la construcción. Entre el aporte del Tesoro Nacional y una colecta llevada a cabo por la Iglesia se reunieron 29 millones de pesos, de los cuales se gastaron 20 millones en la estructura y 9 millones en excavaciones y obras complementarias. En esa época, el costo total se calculaba en unos 40 millones de pesos; dos años después, la cifra ascendió a 80 millones. "Ahora ya ni se sabe", comentó el arquitecto Alfredo C. Casares (porteño, 46 años, casado, 2 hijos, decano de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo), quien juntamente con el arquitecto Julio C. Aranda y el ingeniero Luis P. Arrighi integra el estudio encargado de la llamada "Obra Curia Metropolitana".

En estos momentos, la obra está de-

tenida debido a la falta de fondos. Además, informantes que prefirieron no identificarse confiaron a PRIMERA PLANA que "el Cardenal no quiere molestar al gobierno, precisamente en una época de crisis económica y social".

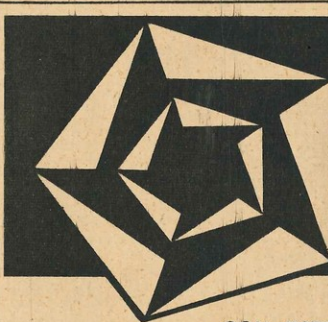
Según el arquitecto Casares, las características del proyecto son las siguientes:

- El edificio constará de dos volúmenes: uno elevado, adosado al del Nuevo Banco Italiano, estableciendo con él una continuidad edilicia, y otro bajo, recostado contra la Catedral y cerrado al fondo con una plazuela. Ambos cuerpos se vincularán por medio de la gran banda-balcón que recorre todo el

perímetro de la construcción.

- En el cuerpo alto se alojarán las oficinas de la Curia Eclesiástica; las dependencias públicas y privadas del Cardenal; el alojamiento para curiales y obispos auxiliares; biblioteca y salón de actos; archivo y oficinas para actividades apostólicas laicas. El cuerpo bajo alojará a los canónigos de la Catedral.

Los arquitectos —que no cobran honorarios y realizan el trabajo a título de donación— estiman que en dos años la obra puede concluirse. Sin embargo, sólo se ha hecho hasta ahora menos del 25 por ciento del total. ♦



OTRA VEZ,
SIN ARRIESGAR,
GANE
con el nuevo

CERTIFICADO DE AHORRO
CON ESTIMULO "BODAS DE ORO" de la

CAJA NACIONAL DE AHORRO POSTAL

Ahorrando \$ 300.- por mes, que Ud. no arriesga porque son siempre suyos, puede intervenir en dos sorteos: del primero participarán los certificados que presenten cinco cuotas pagadas y del segundo, los que estén totalmente integrados, es decir, que acrediten el pago de diez cuotas, y hayan resultado premiados o no en el primer sorteo. Se han establecido los siguientes premios por sorteo y por serie:

PREMIOS	PRIMER SORTEO (Por realizarse el 31/X/64)		SEGUNDO SORTEO (Por realizarse el 5/IV/65)
	Adquiridos directamente	Adquiridos por canje	
1	\$ 500.000	\$ 750.000	\$ 1.000.000
1	\$ 200.000	\$ 300.000	\$ 400.000
1	\$ 100.000	\$ 150.000	\$ 200.000
3	\$ 50.000	\$ 75.000	\$ 100.000
5	\$ 30.000	\$ 45.000	\$ 60.000
10	\$ 20.000	\$ 30.000	\$ 40.000
20	\$ 10.000	\$ 15.000	\$ 20.000
198	\$ 5.000	\$ 7.500	\$ 10.000

Ud. puede adquirir su CERTIFICADO DE AHORRO CON ESTIMULO "BODAS DE ORO" efectuando un depósito de \$ 300.- en la administración central o sucursales de la CAJA NACIONAL DE AHORRO POSTAL, o en cualquier OFICINA DE CORREOS, antes del 31 de mayo próximo.

Asimismo, los nuevos certificados pueden canjearse por los emitidos por la Caja en 1963, en cuyo caso, y de hallarse estos últimos totalmente integrados, quienes resulten premiados en el primer sorteo del CERTIFICADO "BODAS DE ORO" gozarán de un beneficio adicional del 50 % POR SOBRE LAS RECOMPENSAS ESTABLECIDAS, según puede apreciarse en la escala de premios.

AHORRE Y GANE DOS VECES

Olimpiadas

Ir a Tokio cuesta veinte millones

La semana pasada, en *El Mundo*, Landrú caricaturizó cáusticamente ciertas modalidades impuestas por el actual gobierno: una tortuga, sonriente, comentaba a otra: "¡Por fin tenemos gobierno propio!"

Lo que parecía ser privilegio de industriales, empresarios y políticos — criticar la lentitud de decisión del gobierno — se ha extendido ahora a la esfera deportiva: en vísperas del más grande evento atlético mundial, las autoridades del Comité Olímpico Argentino (COA) reunieron la semana pasada a los periodistas para transmitirles su preocupación por problemas cuya solución está o permanece —deplorada, naturalmente— en manos del gobierno. Concretamente, la lentitud oficial provoca dos tipos de trastornos: los de orden diplomático y los de orden puramente económico. Acaso uno y otro configuren un insólito caso de paralelas yuxtapuestas.

"Lo cierto es que a seis meses de las olimpiadas de Tokio no sabemos todavía cuántos atletas habrán de viajar y, lo que es peor, si habrán de viajar", explicó el presidente del COA, José Oriani. Los contenedores 20 millones de pesos que Argentina deberá invertir para estar presente en Tokio con un mínimo de 80 atletas (cifra que los técnicos estiman imprescindible para competir con relativas posibilidades de éxito) constituyen, evidentemente, el principal obstáculo.

Sumadas a estas dificultades, los organismos deportivos admiten cierta demora de su parte. Aun cuando por razones psicológicas el COA nunca dice quiénes habrán de viajar hasta último momento, lo cierto es que tampoco se realizaron competencias previas en las que se pudiera cotejar el estado atlético de los presuntos candidatos. Los observadores, sin embar-



Oriani: Guido no quiso escucharlo, pero ahora confía en Illia.

go, estiman que no hay ninguna duda en cuanto a la participación del nadador Luis Nicolao (recordman mundial en 100 metros estilo mariposa), Osvaldo Suárez (maratonista y campeón panamericano de los 5.000 metros), Jorge Salas Chávez (subcampeón de yachting, clase dragón, en las olimpiadas de Roma, 1960) y Juan Dyrzka (sexto en el ranking mundial para los 400 metros con vallas). Mientras Nicolao y Suárez tropezarían con inconvenientes, ya que el programa olímpico no incluye pruebas en distancias para las que ellos son especialistas, Salas Chávez y Dyrzka podrían competir estimulados por dos felices circunstancias: el primero no habría de padecer la amable condescendencia que el jurado de Roma tuvo para con el yatcht del ahora rey de Grecia, Constantino, a quien críticos europeos tildaron de injustamente *campeonizado*. El segundo participaría alentado por su calidad de invitado a lo largo de 1963, en que compitió con el alemán Janz, subcampeón mundial, ganándole en dos oportunidades, en Buenos Aires y en Saarbrücken, Alemania Federal.

Finalmente, el equipo de fútbol aficionado sería el quinto candidato lógico. Su concurrencia depende, además, del resultado de un certamen eliminatorio a realizarse en Lima, en el que intervendrán seis países, inclusive Brasil. "Si los *hinchas* peruanos no deciden otra cosa —observan sutilmente en la AFA—, Argentina debe clasificarse." La perentoriedad obedece a una razón subjetiva: el fútbol argentino deberá estar presente en Tokio y demostrar que es lo suficientemente importante como para acreditar su pretensión de realizar en la Argentina el campeonato mundial de 1970. En tenaz puja con México, tal cosa se decidirá precisamente en Tokio.

Cuando PRIMERA PLANA entrevistó a José Oriani (70 años, 9 nietos) en su despacho de director-gerente de la editorial Kraft, el titular del COA desbordó optimismo. "No daré nombres ni preveniré resultados, pero le diré una frase del barón de Coubertin: «Lo importante de una olimpiada no es vencer: lo importante es participar.» Sin embargo, Oriani cree que, de ir a Japón, el equipo olímpico traerá más de una medalla de oro: "Es algo más que una coronada". Su escritorio, abarrotado de fotografías en las que aparece practicando toda suerte de deportes, testimonia su convencimiento de que "el deporte es salud". "Los sociólogos italianos —dice— recomiendan la práctica intensiva del atletismo para despejar la mente y evitar perturbaciones." Resta importancia al hecho de que la esgrima le haya acarreado agudos dolores de menisco.

Por su parte, Florindante Bizarro, gerente del COA y ex periodista deportivo, no comparte el optimismo de Oriani: "En Roma anduvimos mal. No creo que este año podamos demostrar una manifiesta superación". Considera que, como siempre, las fallas siguen siendo de organización y económicas. "Esta vez tampoco hemos preparado el material con tiempo. Nos pasará lo que en Roma, en donde perdimos el título olímpico de ciclismo por utilizar tubos viejos que reventaron de resacas."

El único aporte concreto con que

Títulos Olímpicos Argentinos

1924 - París
POLO: J. B. Miles, E. Padilla, J. D. Nelson y A. J. Kenny (equipo).
1928 - Amsterdam
NATACION: Alberto Zorrilla (400 metros libre).
BOXEO: Arturo Rodríguez Jurado (pesado) y Victor Avendaño (medio pesado).
1932 - Los Angeles
BOXEO: Carmelo Robledo (pluma) y Santiago Alberto Lowell (pesado).
MARATON: Juan Carlos Zabala, 1936 - Berlín
POLO: Manuel Andrada, Andrés Gazzotti, Luis J. Duggan y Roberto Cavanagh (equipo).
BOXEO: Oscar Casanovas (pluma).
1948 - Londres
BOXEO: Pascual Pérez (mosca) y Rafael Iglesias (pesado).
MARATON: Delfo Cabrera.
1952 - Helsinki
REMO: Tranquilo Caposo y Eduardo Guerrero (doble par).

hasta ahora cuenta el COA es una contribución de la empresa Pepsi-Cola de un millón de pesos, de los cuales se han efectivizado ya 350.000. Para la solución del problema del transporte, todavía se barajan posibilidades bastante inciertas: el producto de una emisión de sellos postales y las promesas del brigadier Zinny, titular de Aerolíneas Argentinas, y del presidente de la Cámara de Diputados, Arturo Mor Roig.

"Ojalá que Illia tenga mejor predisposición que José María Guido", dice Oriani, quien recuerda la negativa del ex presidente a recibirlo, días antes de su viaje a Baden Baden. Allí perdió Buenos Aires la oportunidad de ser la sede de los futuros juegos olímpicos y lograr el país, mediante la "inyección" de alrededor de 300.000 personas, la posibilidad de obtener jugosos ingresos. ♦



Luis Nicolao: Una de las cuatro chances argentinas en Tokio.

Vuele a España con:



sentido de la economía...



sentido histórico...



e **IBERIA**
DONDE UNICAMENTE EL AVION RECIBE MAS ATENCIONES QUE USTED

EL VUELO MAS RAPIDO A EUROPA CON UNA SOLA ESCALA: RIO en sólo 12.⁴⁵ horas de vuelo

Conozca personalmente el tesoro de atracciones que España le brinda: obras artísticas de importancia universal, un embujo seductor y valores históricos perdurables. España le da tanto por tan poco... Desde las cestas de mimbre de Toledo hasta la alta costura de Madrid, ofrece las mejores oportunidades de Europa; entre éstas, habitaciones en hoteles de primera desde 5 dólares diarios.

Vuele a España, verdadera puerta de Europa, con la comodidad y placidez de Iberia. Un servicio espléndido, un ambiente de lujo y una excelente cocina le harán olvidar que está viajando. Los fabulosos Jets DC-8 Turbo-Fan de Iberia son atendidos minuciosamente y se confían al mando de pilotos experimentados, muchos de ellos con más de un millón y medio de kilómetros de vuelo.



IBERIA
LINEAS AEREAS DE ESPAÑA

Cangallo 545 - Buenos Aires - T.E. 46-5101, 6919 y 6963 - Informaciones y reservas en su Agente de Viajes I. A. T. A.

EN CORDOBA: Galería Ames, Buenos Aires 188 • EN PARAGUAY: IBERPAR, Estrella 496, Asunción

Enfermedades y fantasmas

Por el Dr. Florencio Escardó *



El fenómeno de la enfermedad está unido de un modo tan estrecho a la totalidad del ser humano que, con frecuencia, sus resonancias emocionales y afectivas no guardan relación con el grado de realidad orgánica. Dicho de otro modo, no siempre hay correspondencia entre una enfermedad y su fantasma; la disparidad requiere ser reconocida y valorada porque, con harta frecuencia, los recursos y las medidas sanitarias son productos más del fantasma que de la realidad.

Hay males que apenas existen y de los que todo el mundo habla (y a los que todo el mundo teme), y hay males de enorme efecto deletéreo que pueden ejercer su más destructiva acción sin que ni el hombre ni la comunidad lleguen siquiera a alarmarse. Lo malo es que no solamente el vulgo cae preso de tales antinomias sino que frecuentemente las medidas sanitarias —que se supondrían asentadas sobre bases técnicas rigurosas— suelen estar inspiradas en la conmoción emocional.

Esto no implica admitir que una política sanitaria comprensiva no deba atender también a los factores psicológicos de seguridad gregaria, pero sí implica aceptar que con frecuencia se paga un fuerte tributo económico al susto o a la notoriedad. Un ejemplo vivo de este aspecto de la Medicina puede obtenerse examinando el caso de la parálisis infantil. Tal vez no haya enfermedad de la que la gente hable más, contra la que se disponen más fácilmente recursos y para la que la gente no demande más vacunas y prevenciones. Su prestigio terrorífico es enorme y muchas personas de buena fe creen que constituye un azote de la humanidad. Nada más lejos de la verdad numérica. La epidemia más importante que sufrió nuestro país fue la de 1955-1956, que afectó en números redondos a 7.000 individuos, de los que el 10 por ciento, o sea 700, murió; un 15 por ciento, o sea 1.050, quedó lisiado; la mitad, o sea 3.500, curó completamente; y la cuarta parte, o sea 1.700, quedó con secuelas que no implican invalidez. En números elementales, sumando los muertos y los lisiados, se completan poco más de 1.700 víctimas.

Por supuesto, el hecho es paoroso y no cabe minorarlo desde el punto de vista humano; pero para colocarlo en el plano demográfico adecuado, es útil pensar que en el mismo lapso fallecieron por diarreas estivales más de 30.000 ni-

ños sin que se produjeran en el seno de la comunidad la menor reacción positiva en el sentido de luchar seriamente contra tal masacre.

Se suma a ello que la poliomielitis es un fenómeno epidémico periódico sobre una endemia muy baja, en tanto que la diarrea es una catástrofe continua con desesperante regularidad año tras año.

¿Cuál es la consecuencia de este planteo? Comprender qué fácil es movilizar la conciencia y la generosidad públicas contra un mal que si inspira temor y angustia, apenas existe demográficamente hablando; y qué difícil es conseguir lo mismo cuando una secular indiferencia ha constituido un callo en la epidermis de la comunidad.

Una fundación contra las diarreas estivales no conseguiría, con seguridad, ni coleccionar fondos importantes ni movilizar la solidaridad del extranjero para aportar socorro.

Las razones de que así suceda son profundas y bien conocidas por la psicología social; no podríamos explicarlas en corto espacio, pero enfrentan a quien desee interiorizarse de los complejos aspectos de la Medicina con algunas realidades que merecen ser meditadas. Por ejemplo, una vacuna contra la poliomielitis se muestra como un importante logro científico; su autor puede —a justo título— pretender el premio Nobel y el dictado de benefactor del género humano. En cambio, el remedio contra las diarreas se llama cloacas, desagües, agua potable, alcantarillas, pavimentos, y nadie que construya todo eso puede pretender ni monumentos ni premios ni galardones, aunque sus realizaciones salven más vidas y mejores más existencias que una vacuna o un suero.

¿Qué quiere decir todo esto? Que los caminos de la salud pública son grises, oscuros e inapreciados, y que para irrisarlos son necesarios un coraje y una constancia que muy pocos están dispuestos a asumir.

Por supuesto, no se trata de funciones o enfoques antinómicos ni excluyentes, pero sí se trata de obras de gobierno que tienen que ser emprendidas y cumplidas por la vocación pública misma y no por el oropel y la nombradía que suscitan.

Buena parte de lo que aparece como empresas de la salubridad es, con frecuencia, mera capitalización demagógica del miedo. ♦

Copyright by PRIMERA PLANA



Doctor Samay: "Un amparo químico para endulzar la puja diaria".

Psicofármacos

El vicio de la gente preocupada

Centenares de farmacéuticos de Buenos Aires revisaban febrilmente la última semana unas voluminosas listas impresas por la Confederación Farmacéutica y Bioquímica Argentina y se dedicaban a reordenar frascos en las repisas. La causa: el miércoles pasado entró en vigencia el drástico decreto promulgado en enero por el Poder Ejecutivo, que prohíbe el expendio libre de psicofármacos.

Además, la disposición exige agregar a los envases, rótulos y prospectos, "en forma bien visible y destacada", ominosas leyendas que advierten la necesidad de usar tales remedios "exclusivamente bajo prescripción y vigilancia médica". Las recetas se copiarán en el libro recetario y luego serán cuidadosamente archivadas; los específicos así semi-interdictos tendrán que guardarse en lugares especiales, y por cada receta (aunque en ella se diga lo contrario) se expendirá sólo un frasco. Las infracciones serán castigadas con multas de 5.000 a 50.000 pesos. La magnitud del cambio —advirtieron expertos a PRIMERA PLANA— se comprende al saber que, de acuerdo con cálculos extraoficiales, la venta de psicofármacos equivale en volumen al de todos los otros medicamentos juntos.

No es preciso alejarse de las fronteras argentinas —explicaron médicos y psiquiatras a PRIMERA PLANA— para reconocer la necesidad imperiosa de una legislación represiva sobre el particular. Basta, simplemente, pasar un día en la sala de guardia de la Asistencia Pública, donde se presenta un promedio de cuarenta y cinco casos mensuales de intoxicación grave por abuso de psicofármacos.



Doctor Lerner: "Los atarácicos son una mula. Ayudan de afuera".

Una visita de PRIMERA PLANA a la Asistencia Pública demostró que la mayoría de las víctimas eran personas con desajustes psíquicos marcados, que acudían a las *pildoritas* con ánimo —no del todo sincero— de cometer un suicidio píncido. Los practicantes de la guardia los someten (salvo que el lapso transcurrido desde la ingestión de la droga lo vuelva inoperante) a un desagradabilísimo y traumático *lavaje de estómago*.

"Provocamos vómitos tremendos, así se acuerdan toda la vida y no insisten. Se trata de una forma de psicoterapia *all'uso nostro*", confesó uno de los futuros médicos. El típico *suicida químico* es de sexo femenino; tiene entre dieciocho y treinta años; padece problemas sentimentales, familiares o laborales serios; pertenece a las clases media o alta; se siente abandonado, y no se pretende realmente quitarse la vida, sino *llamar la atención*, para que lo cuiden y halaguen.

Las dosis no suelen ser suficientes para un suicidio; a menudo dicen que han ingerido más de lo que efectivamente tomaron (el resto lo arrojaron al retrete); dejan *avisos* para que los salven —notas, cuadernos, llamadas telefónicas, conversaciones previas con amigos—, y su conducta podría calificarse de *tipo histérico*. Un caso extremo fue el de una joven que sostenía haber tragado enormes cantidades de psicofármacos, pero, al verse frente a la cánula del *lavaje gástrico*, declaró, asustadísima, que no había tomado nada.

Sin embargo, existen quienes se proponen eliminarse de manera deliberada. No hace mucho intentó hacerlo, con anfetaminas, una joven italiana que después de haberse casado con un argentino por poder y de vivir con su marido en Buenos Aires cinco felices años, descubrió que su cónyuge ya tenía otra esposa y dos hijos pequeños. Un tratamiento oportuno le resultó providencial, porque, además, las trabajadoras sociales de la Asistencia Pública le hallaron un empleo, y las ideas negras desaparecieron.

Empero, los riesgos que sí son directamente imputables a las psicodrogas son el *envenenamiento accidental* y el *hábito*. Quien toma somníferos, por acción de la misma droga olvidada que los ha ingerido y repite la dosis: es el caso Marilyn Monroe, que estuvo por reeditarse —revelaron los practicantes— en la persona de un conocido artista argentino, el que, luego de una noche alcohólica, no podía recordar el momento en que había ingerido los barbitúricos que casi lo arrastran a la muerte.

En general, todos los psicofármacos poseen una acción doble, primero estimulante y luego depresiva. Mientras en las anfetaminas (benzedrina y derivados) el efecto psicoenergético es

enorme y la secuela depresiva muy leve, en los barbitúricos y atarácicos ocurre lo contrario. De los tres grupos, anfetaminas y barbitúricos provocan acostumbamiento físico, y en altas dosis son fatales.

Los atarácicos —específicos que surgieron hace unos quince años— encantaron a los médicos porque *tranquilizaban sin dormir al paciente*. No producían, al parecer, hábito ni tenían contraindicaciones (salvo para los enfermos del hígado, a quienes los dañan seriamente). Pronto comenzaron a verse, sin embargo, sus facetas negativas.

"La droga —explicó a PRIMERA PLANA el doctor Julio A. Samay, jefe del servicio de Clínica Médica del



visite

**LA 1ª EXPOSICION DE
MAQUINAS-HERRAMIENTAS,
HERRAMIENTAS Y AFINES DE
INDUSTRIA ARGENTINA**

Duración 14 días

Av. Sarmiento esq. Cerviño

(Sociedad Rural Argentina) de 13 a 22 hs

Tel. 72-6757

6-19 abril 1964 - Buenos Aires

LA INDUSTRIA ARGENTINA SE HONRA EN PRESENTAR: Perforadoras de columna y radiales fresadoras limadoras - cepilladoras - roscadoras - tornos mecánicos, revólver, automáticos, copiadores creadoras alesadoras - mortajadoras - pantógrafos - brochadoras - unidades - operadoras - guillotinas - martinetes - cilindros - remachadoras - cizallas combinadas - siiladoras rectificadoras universales, planas y sin centros. Máquinas por electroerosión, por presufusión y extrusión. Máquinas y equipos para soldar. Toda la línea de máquinas para maderas y para plásticos. Máquinas y herramientas neumáticas. Herramientas para máquinas y manuales. Instrumentos de medición, control, comprobación y precisión. Accesorios e implementos - componentes de fabricación, etc.

INFORMES: 1ª EMHA - Perú 689 - Buenos Aires - Argentina



Doctor Pérez: "Los estudiantes quieren inteligencia envasada".

hospital de San Isidro —permite sobrellevar las tensiones y hace desaparecer la angustia, la inseguridad. Pero su uso prolongado trae peligros sociales: quita espontaneidad, espíritu de lucha y de emulación, insta al paciente a ampararse en una protección química para eludir los sinsabores de la puja por la vida." El hipnoanalista Marcelo Lerner (psiquiatra, presidente de la Sociedad Argentina de Hipnosis Médica e Hipnoanálisis) calificó a los ataráxicos de *muleta*: proveen una *relajación* de afuera, que deja subsistir las causas de las tensiones.

Un fenómeno notable es la localización social, geográfica y hasta de edad presentada por los adeptos a las drogas psíquicas. O son adolescentes y jóvenes menores de treinta años, o bien son damas y caballeros maduros que pasan por la edad difícil. "Las intoxicaciones por barbitúricos son rarísimas en los hospitales de zonas populares, pero aquí la aplicación de lavajes gástricos es lo primero que aprenden los practicantes", dijo uno de éstos en la guardia de la Asistencia Pública, cuyo radio de alcance cubre el sector céntrico y el Barrio Norte. "Mientras el habitante de las villas miseria se *dopa* con alcohol, el hombre y la mujer de estratos más elevados buscan medios *mejor vistos* para manejar su angustia. En Quilmes, nadie ingiere psicofármacos, y en San Isidro, prácticamente lo hace todo el mundo", comentó el doctor Samay.

Todos los expertos consultados acordaron que los psicofármacos son una valiosa ayuda en el tratamiento psiquiátrico, y que en las psicosis maníaco-depresivas pueden hasta reemplazar la internación. En servicios externos de hospitales donde acuden cientos de pacientes con trastornos mentales o problemas de conducta, a los que sería imposible aplicarles psicoterapia, las *píldoras* ofrecen al profesio-

nal una salida decorosa. Empero, soslayan las soluciones de fondo y pueden emplearse para postergar la curación. "Un estado de excitación crónica no se ablanda con calmantes —ejemplificó el doctor Lerner—, sino con una reorganización estructural de la personalidad."

Ejecutivos, profesionales, dirigentes políticos y sindicales, artistas y otras personas de existencia muy agitada *tapan* la sensación de cansancio con anfetaminas. El abuso que de ellas hacen los estudiantes universitarios está reconocido universalmente. "Es un degradado capítulo de la neurosis de aprendizaje —afirmó el doctor León Pérez (catedrático en las carreras de Medicina y de Psicología en las universidades nacionales de Buenos Aires y del Litoral)—. La ansiedad del examen y el terror a quedar rezagados en una sociedad competitiva empujan al alumno hacia la pseudo-solución benzedrínica."

Los psicofármacos —puntualizó el doctor Lerner— no sólo actúan por su poder químico real; también lo hacen por sugestión, como *placebos*. Este valor inconsciente del medicamento explica en parte el éxito de los estimulantes cerebrales. "Es la idea fantástica de la *inteligencia en cápsulas* —dijo el doctor Pérez—. No toman benzedrina para mantenerse despiertos, a nivel corriente, veinte horas en lugar de quince, sino que creen que en las mismas quince horas el psicofármaco les elevará su cociente de inteligencia." Por supuesto, no pasó de ser una absurda ilusión.

Asimismo, en sujetos muy deprimidos —para quienes el deseo de morir ya se ha equilibrado con el miedo a la muerte, pero están inhibidos por la misma depresión de adoptar ninguna actitud—, las anfetaminas son capaces de dotarlos de la carga de coraje suficiente para suicidarse. Pero, debido a su frecuencia, sería otro *círculo vicioso* denunciado por los expertos: los ataráxicos ocasionan a la larga un embotamiento. El sujeto pretende superarlo con anfetaminas, y como después no puede dormir, ingiere barbitúricos. La acción depresiva de las tres drogas se suma y el paciente muere envenenado, como le pasó hace dos meses al actor de cine Alan Ladd.

No debe olvidarse —advirtieron— que los ataráxicos *multiplican* la actividad de los barbitúricos y del alcohol. Asimismo, las anfetaminas potencian la embriaguez alcohólica; los peores crimenes de los delincuentes juveniles, en Estados Unidos, fueron efectuados bajo el efecto del llamado "benny" (vaso de whisky o de ron, con una píldora de benzedrina disuelta adentro).

Estas consideraciones justifican el caluroso apoyo de los profesionales al decreto que impide la *automedicación* de psicodrogas. "Voy más lejos —sugirió el doctor Samay—, porque debería exigirse al farmacéutico que retenga el nombre y domicilio de las personas a quienes se las suministran." ♦

Vida moderna

Moda invernal 1964:

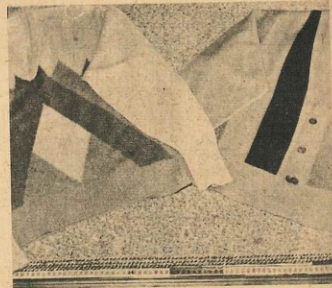
Robin Hood al asalto

Robin Hood. No habrá más remedio. Detrás de esa frase con apariencia de mensaje cifrado se concentra casi toda la originalidad de la moda masculina para el invierno de 1964: significa que los argentinos preocupados por la elegancia estarán obligados a ser un poco Robin Hood; esto es, a incorporar a sus guardarropas alguna prenda de gamuza o de cuero opaco.

Entre los expertos de Buenos Aires consultados por PRIMERA PLANA, sólo uno, Raúl Guerrero, negó esta obligación: "En Inglaterra se están usando ahora camisas de gacela, un material bastante más suave que la gamuza —dijo—, pero esa es una prenda que sólo puede permitirse un hombre de tipo deportivo, siempre tostado. Imagínese un abogado canoso y pálido con una camisa de gacela. Es ridículo. El secreto de la elegancia consiste en que cada cual conozca su propio estilo."

Pero, fuera de los abogados canosos y pálidos, es difícil que el resto de la población pueda resistirse a la avalancha: eso es, al menos, lo que insistentemente pregonan los especialistas de las más exclusivas *boutiques* de Buenos Aires, árbitros —en definitiva— de la moda argentina. Una de sus *boutiques* ostenta en su vidriera un saco de gamuza de corte clásico, con dos botones: diariamente, entran al local unas quince o veinte personas sólo para conocer su precio, 9.700 pesos. Es una señal de la fuerza que está cobrando el bacilo.

La infiltración del cuero en todos los atuendos masculinos puede también advertirse en las remeras de lana diseñadas por un negocio de la avenida Santa Fe: los bolsillos y los botones son de ese material, y hasta es posible que, más entrado el invierno, también se les añada cuellos de gamuza. Los expertos procurarán imponer la combinación de esas remeras con pantalones de cuero opaco, cuyas va-



Un aire inglés campea en estos sweaters tejidos con lana Shetland.

riantes de color negro, beige, gris y verde hoja costarán alrededor de nueve mil pesos.

El tope del problema

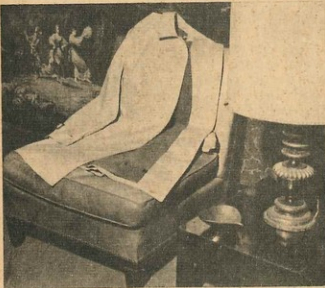
Salvo contados personajes de refinada elegancia, el desdén por el sombrero ha cundido entre los argentinos desde una década atrás, por lo menos. Casi seguramente, el invierno de 1964 limpiará ese olvido y transformará al sombrero en un aditamento sin el cual ningún guardarropas podrá parecer completo.

Ya se han lanzado algunos modelos deportivos de cuero negro, ala angosta y cinta también de cuero, a 2.500 pesos promedio, "muy prácticos para el golf —según un experto del Barrio Norte— y útiles para los días de lluvia". La tendencia más reciente de la moda, sin embargo, indica que la textura predilecta de los elegantes serán los fieltros peludos y muy aterciopelados, algunos de los cuales son también impermeables: los Borsalino italianos volverán a imponer, a lo que parece, su juego de alas y cintas angostas, en colores verde seco, gris oscuro o marrón. Los sombreros de primera calidad ya tienen precio previsto: de 2.980 a 3.480 pesos.

Dentro de esa línea de elegancia para los páldos que comienza en el sombrero y muere en zapatos también dominados por la gamuza, hay un área de extremado refinamiento: la de los *sweaters* y *pullovers* de vicuña o llama, que durante la temporada invernal europea dominaron las más aristocráticas *boutiques* de la vía Veneto, en Roma, y de la rue de la Paix, en París: marcados con precios poco menos que inalcanzables (130 dólares para las prendas de llama y hasta 220 para las de vicuña), esos *pullovers* llegaron hasta invadir, curiosamente, algunas recepciones diplomáticas al aire libre, en noviembre pasado. Es probable que Buenos Aires repita el éxito europeo, con una ventaja: las fuentes que proporcionan lana de llama y vicuña están más cerca de la capital argentina que de los centros elegantes de Europa.

Dominio del sport

Puede suponerse que, en algún momento del día, el hombre 1964 deberá



El cuero prosperará hasta en el forro de los impermeables 1964.

despojarse con aire negligente de su saco de cuero y gamuza para dejar asomar un *sweater* quizá no tan ostentoso como los de vicuña, pero igualmente digno: el campo del tejido ha sido revolucionado ahora con una media docena de variantes también refinadas, que van desde el cachemire inglés, con rombos de tonalidades crecientes (grises, azules, verdes), hasta los diseños Príncipe de Gales o los *sweaters* de lana Shetland, cuyas hebras están combinadas en fantasías que incluyen rayas o cadenas. Cualquiera de estas prendas cuesta más de cinco mil pesos, unos dos mil más que las ya tradicionales de fibras acrílicas.

A partir de mayo, las camperas serán desplazadas por chaquetas (sin elástico en la cintura, amplias y más bien cortas); algún modelo sofisticado estará forrado en cabrito Lincoln, de aire astrakanado; su precio previsto es de 4.800 pesos.

Peró quizá la prenda que más golpee la sensibilidad de los elegantes invernales sea un impermeable de gabardina italiana, de color natural y corte inglés (cuello tipo camisa, botones laterales inclinados, cinturón, tabla encontrada en la espalda, largo normal), forrado en gamuza color tabaco, con el cual Robin Hood pasará a transformarse en el rey Arturo, previo pago de unos 8.500 pesos; es todavía más espectacular otro impermeable de dacron verde oliva, forrado en gamuza, pero provisto también de otro forro de piel blanca, desmontable. Cuesta mil pesos más que el anterior.

Los abogados páldos

El vasto reino del sport no parece dejar sitio a los abogados páldos, que están casi desamparados en 1964. Ocurre que la línea de trajes no ha variado en lo más mínimo. Los dos botones superiores (uno en el talle y otro más arriba, abrochados) que inauguró en sus sacos el presidente John F. Kennedy, en enero de 1963, no han prosperado en la Argentina, donde hace un año se los bautizó con el nombre de *Guitarra*, en un intento de lanzamiento. Buenos Aires fue el único centro de elegancia donde la línea Kennedy devaluó su victoriosa carrera.

Las camisas, en cambio, estarán sujetas a una drástica metamorfosis: 1964 será el año del renacimiento inglés, después de un largo auge itálico. Ese renacimiento se traduce en cuellos más bien largos y puntiagudos, colocados bien al ras.

En cuanto a los colores, es ya previsible a esta altura una hecatombe del gris oscuro y un triunfo demoleedor del gris perla, que está dispuesto a invadir pantalones, sacos, camisas y toda prenda visible. Los hombres que asistan a las fiestas invernales de 1964 no parecerán diferentes —en cuanto a atuendo— de los de 1963. Tampoco lo parecerá el abogado páldo que se sumerge en su estudio todas las mañanas. Pero en la esfera del deporte, en la *week-end*, en las actividades mañaneras y en su propia casa, Robin Hood saltará la ciudad, con el mismo aluvional entusiasmo que ponía en el medioevo para asaltar los carruajes de los poderosos señores feudales. ♦

Automóviles

Valiant III: Luego de 30.000 experiencias

Como ocurre desde que comenzó el auge de la industria automovilística argentina, una vez más estuvo rodeado de expectativa el lanzamiento de un nuevo modelo: el martes pasado, el grupo Chrysler Argentina y Fevre & Basset lanzó al mercado su nuevo Valiant III, quizá el más elegante que haya imaginado la empresa hasta ahora.

Armado según el método *Gateline* —similar al de la Chrysler, en Detroit, USA—, tiene capacidad para seis pasajeros y está dotado del motor Chrysler RG Slant Six, inclinado, cuya potencia es de 137 HP, a cuatro mil revoluciones por minuto. Cuatro vastas puertas dejan acceso a sus asientos funcionales; el espacio donde esos asientos se disponen está dotado, a la



Imagen del modelo 1964: El cambio no está sólo en las formas.

vez, de un nuevo sistema de calefacción y ventilación.

El modelo mide entre ejes 281,94 cms.; esa medida lo transforma en el más largo entre los creados por la industria argentina; la palanca de cambios (tres marchas de avance y una de retroceso) va en el volante, y su lista de accesorios es un alarde de imaginación: desde limpiaparabrisas eléctricos de velocidad variable, lavaparabrisas y aislación térmica y sonora, hasta encendedor, radio de 5 1/2 watts y luz piloto automática en el baúl. La seguridad de sus frenos ha sido acrecentada con el empleo de campanas de mayor diámetro, capaces de lograr una más efectiva disipación del calor.

Armado en el complejo automotriz que Chrysler Argentina y Fevre & Basset Ltda. poseen en San Justo, Buenos Aires, el Valiant III irrumpe a casi dos años exactos de la aparición del primer modelo de su marca en la Argentina. Más de treinta mil vehículos salieron de San Justo en ese período: el modelo 1964 es como la síntesis y la culminación de todos ellos. ♦

Libros

El mundo negro en USA, visto sin pasión

GORDON PARKS: "El árbol del saber"; ediciones Grijalbo, Barcelona, 1964; 402 páginas, 430 pesos.

Newton Winger, un chico negro de 12 años, se tiende de bruces al borde de un maizal y observa las evoluciones de una fila de hormigas, en el dormido pueblo de Cherokee Flats, al sur de los Estados Unidos. De repente, una enorme nube empieza a remolinear y a sacudir la tierra; Newt trata de escapar hacia su casa, pero se hiere la pierna con el filo de un viejo arado y eso lo obliga a hundirse en el suelo, a renquear, mientras el ciclón abate chozas de negros y las vigas de los techos aplastan los pulmones de Jim



Gordon Parks: La novela como un instrumento de polémica racial.

Pullens y de otros amigos de Newton. En medio del ciclón, Gran Mabel levanta al niño sobre sus espaldas y lo arrastra hacia la aldea: la sangre, el primer contacto con otro cuerpo, el sentimiento de la destrucción y de la humillación, le hacen advertir a Newt, por primera vez, qué cosa es el mundo, su mundo negro. Y esas revelaciones coinciden con la irrupción de su adolescencia.

El árbol del saber (The Learning Tree, versión de Antonio Ribera) es, que se sepa, la primera novela de un ex periodista de la revista *Life*, nacido en una alquería negra de Kansas, que a los 61 años casi no ha dejado cosa por hacer, desde profesionalizarse como jugador de básquet o llamar la atención de la crítica musical en Filadelfia y en Nueva York con su *Primer concierto* para piano y orquesta, hasta fotografiar los vericuetos de la Standard Oil y servir como camarero en un bar de Minnesota.

Esta novela, publicada en los Estados Unidos el año pasado, constituye otra prueba de la vocación sinfónica de Parks; no se contenta con entregar un friso sobre la adolescencia negra sino que también quiere desnuzar todo lo que se mueve en torno de ella: las imágenes insultantemente blancas de la capilla anabaptista, los entretelones del racismo en la justicia sudista, la demagogia política, las dificultades para el amor.

Pero el oficio periodístico de Parks respira delatoramente en *El árbol*: no siempre está bien separado el grano de la paja, porque el autor se empecina en amontonar todos los datos imaginables sobre cada personaje, sin tener delante la arquitectura completa de su historia. La escritura se parece a la que John Steinbeck desplegó hace un cuarto de siglo en *Viñas de ira*; incluye las mismas digresiones pafletarias, su humor ácido y su estilo idénticamente cortante. No obstante, le falta la pasión del escritor californiano, su capacidad de entrega a un tema comprometido.

Pese a todo, *El árbol* conjuga sus ambiciones testimoniales, aunque habitualmente lo haga con una exagerada carga de violencia exterior, de es-

colar inspiración. Dentro de la literatura norteamericana sobre la segregación, Parks se muestra como un polemista más que como un creador; la rebeldía que trasunta, la obvia angustia que puede yacer debajo de su piel, nunca se reflejan, por ejemplo, con la lúcida fuerza de su compatriota negro James Baldwin en *The Fire Next Time* (La próxima vez, el fuego) o la ya famosa veta lírica de los mejores poemas de Langston Hughes.

El árbol parece salida del estallido sedicioso que promovió, en 1963, la población negra de los Estados Unidos. La efusión que envuelve a cada anécdota así tiende a indicarlo, como si Parks sólo hubiera querido contribuir con un instrumento de combate a la causa de sus hermanos. Cuando esa sensación se disuelve y el escritor deja aflorar su experiencia, su propia biografía, la novela alcanza la dimensión que debió tener. ♦

Historia

De Esquilo a Lorca, entre bambalinas

LEON CHANCEREL: "El teatro y los comediantes"; EUDEBA, Buenos Aires, 1963; 160 páginas, 70 pesos.

Más que un tratado de divulgación, es una suerte de crónica despojada y precisa sobre la evolución de un arte, vista casi siempre a través de sus aspectos más íntimos (los cambios técnicos, las vidas de los actores y actrices) y de un dosificado uso de anécdotas e informaciones. La amenidad constituye su mayor mérito; la síntesis, su vía para alcanzar a dominar en pocas páginas un panorama tan vasto cuanto ramificado.

Fue Jacques Copeau, el brillante renovador francés del siglo XX, quien incitó a Chancerel a consagrarse a la historia teatral; esta monografía (o "modesto librito", como le llama el autor) proviene de los años de investigación y estudios posteriores. Las limitaciones de espacio la hacen irrumpir en olvidos (la dramaturgia alemana de la década del 20, la norteamericana en general, quedan afuera); por otra parte, la nacionalidad de Chancerel determina una excesiva acentuación de la sección francesa.

No obstante, hay un equilibrio a lo largo de la obra y una sólida visión de conjunto, que abarca desde los orígenes (desde cuando Platón llamaba a Grecia una "teatrocracia"), hasta García Lorca y sir Laurence Olivier, e incluye una clara referencia a las modalidades y autores asiáticos y capítulos incisivos como los dedicados a la *Commedia dell'Arte* y a los siglos XVII y XVIII en Francia. El volumen se completa con una profusa iconografía y un diccionario.

Chancerel define al teatro como un "arte singular, magnífico y terrible"; esas tres cualidades, nada exageradas, surgen de su trabajo y lo convierten en un manual introductorio de poco común flexibilidad. ♦

BEST - SELLERS

Español

- 1) *Las sandalias del pescador*, de Morris West (Pomaire).
- 2) *Las malas costumbres*, de David Viñas (Jancana).
- 3) *Tango, discusión y clave*, de Ernesto Sabato (Losada).
- 4) *El retorno de los brujos*, de Louis Pauwels y Jacques Bergier (Plaza Janés).
- 5) *Nueva política comercial para el desarrollo*, de Raúl Prebisch (Fondo de Cultura Económica).

Francés

- 1) *La Nuit de Walpurgis*, de Gustav Meyrink (La Colombe).
- 2) *Les quatre sens de la vie*, de Alain Danielou (Perrin).
- 3) *Les enfants de Sanchez*, de Oscar Lewis (Gallimard).

Italiano

- 1) *Racconti lontani*, de Alessandro Bonsanti (Mondadori).
- 2) *Il desiderio o la ricerca del tutto*, de Frederick Rolfe (Longanesi).
- 3) *Le domeniche d'estate*, de Giuseppe Raimondi (Mondadori).

Inglés

- 1) *Adenauer, Democratic Dictator*, de Charles Wighton (Frederick Muller).
- 2) *John Kennedy, President*, de Hugh Sidey (Atheneum).
- 3) *Shepherd of Mankind*, de William Barrett (Doubleday).

• Librerías consultadas: *Casavalle, Del Colegio, El Ateneo, Fausto, Letras, Norte, Perlado, Premier, Rive-ro, Santa Fe, Troquel y Ulises* (español); *Leonardo y Viscontea* (italiano); *Galatea y Hachette* (francés); *Rodriguez y Pigmalión* (inglés). ♦

Poesía

Cómo revelarse a uno mismo

ALEJANDRO GARAY: "Poema para mi amiga"; edición del autor, Buenos Aires, 1963; 86 páginas; 260 pesos.

Hay un poeta de verdad tras las veinte composiciones de este libro, el primero publicado por Alejandro Garay (27 años). Contra lo que el título deja presumir, el clima que lo domina no es meramente erótico: más ambiciosamente, tiende a reconocer el mundo, a revelarlo, como una manera de revelarse a sí mismo; pero al mismo tiempo, a través de renuentes alusiones carnales, Garay emprende una suerte de diálogo con Dios, un juego que va desde la imprecación a la oración, con un calor místico que recuerda a los viejos salmistas.

Esos elementos, sin embargo, no se dan de manera aislada en la obra: constantemente se entrecruzan, se oponen, empapados en referencias a muchas ciudades (Londres, Venecia, Verona, Dakar) que parecen ser, en definitiva, una sola ciudad ideal.

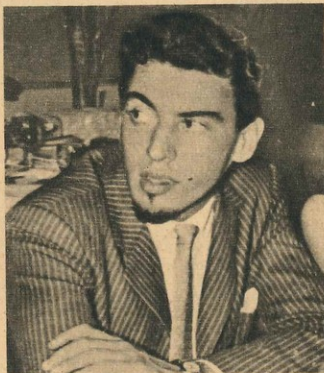
Cada línea del libro respeta también ese contrapunto: o su respiración es amplia, se prolonga en el renglón siguiente, o consta de apenas un par de reveladoras palabras:

*Pero el Tamesis incita
y corteja a los suicidas. Es una lan-
guida invitación, un obstinado llama-
mamiento;*

*un golpe seco, ensordecido por el
viento y nada sino un flotar sin
aliento,
el último estertor, los imposibles
gestos.*

dice uno de los fragmentos que mejor definen el estilo lírico de Garay "Una y otra vez el silencio", se lee poco más abajo, en el mismo poema, como para quebrar la densidad de los versos anteriores.

Poema para mi amiga sólo está perjudicado por algunos golpes de barro-



Alejandro Garay: A los 27 años, una apasionada confesión lírica.

quismo, por la acumulación de recursos gráficos que hoy aparecen como anticuados (las líneas entrecortadas, los puntos suspensivos, las interjecciones). Da la impresión de que Garay, después de componer su material, no se hubiese resuelto a dejar nada fuera. En otras palabras, parece que no hubiese podido rehuir influencias de tipo formal, sin duda inútiles.

En compensación, el libro está vinculado por un constante tono confesional, por la certidumbre de que ha sido escrito en un acto de completa entrega a sí mismo y al lector. ♦

Publicaciones

Primer diccionario impositivo del país

Por regla general, al enfocar un problema vinculado con el intrincado mundo de los impuestos, funcionarios y profesionales tropezaban con un obstáculo serio: la imposibilidad de resolver la cuestión en forma clara y rápida. Ahora, este inconveniente podrá ser superado con la edición de una obra sin precedentes en el país: un *Diccionario Impositivo*.

"La actividad profesional y técnica —dice Héctor A. Gianantonio, autor del libro— exige, en nuestros días, el máximo ahorro de tiempo y, a la vez, una extraordinaria eficacia. Eso era imposible encontrarlo en el campo impositivo. Cada caso requería, hasta ahora, la consulta de colecciones enteras de revistas especializadas."

El *Diccionario Impositivo* incluye todas las normas vigentes de los impuestos nacionales, hasta 1963. Desmenuzadas y agrupadas temáticamente, han sido enriquecidas con notas de jurisprudencia, comentarios y dictámenes sobre las últimas reformas aparecidas en la materia. En general, opina Gianantonio, las publicaciones especializadas suelen defender la causa del contribuyente. "Pero no es éste el caso: éste es un problema técnico, y no ideológico. Todo el mundo necesita saber a qué atenerse, y una obra de este tipo debe, simplemente, informar bien."

El libro ha recibido una buena acogida en los medios profesionales, y cosecha un creciente éxito de librería. Cuando el autor comenzó su trabajo, a fines de 1963, no contaba con colaboración técnica ni capital alguno. La obra ocupó cuatro meses íntegros de su vida: "Trabajé sin parar, día tras día, desde las siete de la mañana hasta las dos del día siguiente —dijo Gianantonio a PRIMERA PLANA—. Pero fue hallar el método para que la obra fuera clara y práctica, lo que más tiempo me llevó."

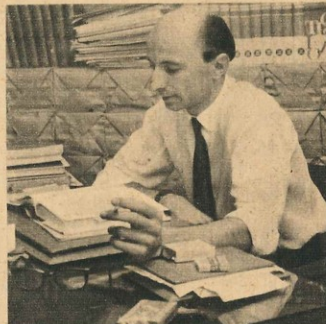
Sin embargo, el diccionario tenía el triunfo asegurado de antemano. Gianantonio, de 33 años, fue asesor impositivo de varias empresas y del ministerio de Trabajo y Seguridad Social. Antes de terminar su labor tenía comprometida la venta de 500 ejemplares. Una vez en la calle, el público respondió favorablemente: en menos de dos meses, se vendió más de la mitad de la

primera edición de 3.000 ejemplares. Gran parte de ellos ha sido absorbida por funcionarios de la Dirección General Impositiva, y diputados y senadores nacionales. El resto lo adquieren doctores en ciencias económicas, comodatarios públicos y compañías comerciales.

Añoar Hom, ejecutivo de ventas especializado en este tipo de publicaciones, confiesa su "sorpresa y admiración por los valores revolucionarios" del libro. "He presentado esta obra a especialistas calificados —expresa— y su juicio ha sido unánime: se trata de un verdadero hallazgo."

Gianantonio señala otro valor del diccionario: para poder mantener al lector al día, edita suplementos mensuales, con índices acumulativos, los cuales están incluidos en el precio total de la obra, que es de 1.600 pesos. "El precio no es alto —explica el autor—. Cualquier colección de revistas sobre el tema cuesta, una vez encuadernada, dos mil pesos al año."

Todos los años se editará un nuevo tomo, en el que se recopilará lo que haya aparecido en los suplementos mensuales, pero en forma ordenada, suprimiendo los materiales sin vigen-



Editor Gianantonio: Cuatro meses de labor y un éxito de ventas.

cia. El primer tomo, corresponde a 1963-64, contiene la legislación impositiva con tope en septiembre del año pasado, y se completa con seis suplementos ya editados a la fecha. El próximo tomo incluirá la legislación producida hasta diciembre de este año, y aparecerá en los primeros días de enero de 1965.

Los lectores colaboran remitiendo críticas, y Gianantonio considera que esa colaboración es fundamental. "Así haremos una obra viva, que sea perfectible. En realidad, esto le simplifica la vida al profesional."

Todos los miércoles, en el reducido estudio que ocupa en la calle Viamonte 1660, de Buenos Aires, se reúnen de 15 a 25 lectores. "Hacemos una mesa redonda y consideramos las nuevas medidas impositivas. O nos dedicamos a analizar alguna crítica enviada." Los comentarios son siempre bienvenidos. Gianantonio prepara ahora otras tres obras que espera publicar en poco tiempo: un *Diccionario de Sociedades Anónimas*, un *Diccionario Previsional*, y un *Diccionario Laboral*. ♦

Educación

Cómo se rehabilita a un niño sordomudo

El 10 por ciento de la población argentina es hipocúsico, declararon la semana pasada a PRIMERA PLANA varios otorrinolaringólogos, después de excusarse por no poseer estadísticas precisas. Con esa palabra —hipocúsicos— se designa a quienes padecen de una audición inferior a la normal, e incluso de sordera. Sin embargo, añadieron, pocos países hay en el mundo que se despreocupen tanto de este problema.

Cuando se intentó establecer con qué organismos se cuenta para la reeducación del niño sordomudo, resultó que, además del Instituto Nacional de Sordomudos, sólo había una escuela en Rosario (llamada "2013") y otra especial en Santa Fe, los colegios de una orden religiosa y algunas organizaciones privadas, como *Apridens* (Asociación Pro Rehabilitación Integral del Niño Sordomudo). En el resto del país, nada.

"La atención preventiva es esencial —dijo la señora Benedicte de Otero, presidenta de *Apridens*—, pero aquí nadie se interesaba por ese aspecto. Italia, por ejemplo —es cierto que su población es más de dos veces superior a la nuestra—, dispone de 92 institutos estatales de readaptación y rehabilitación, agrupados en el Ente Nacional para la Protección y Asistencia del Sordomudo."

Ese mismo día, una señora acudió al despacho de la presidenta de la comisión directiva de *Apridens* con un niño sordomudo de siete años. Había leído en un diario la noticia de que dicha institución declaró a 1964 "año del niño sordomudo", con motivo del primer congreso panamericano sobre diagnóstico y tratamiento del hipocúsico, que se está organizando en Buenos Aires. La señora de Otero preguntó por qué había tardado siete años en afrontar su problema. "Yo no sabía —respondió la mujer— que existían en la Argentina esta clase de institutos."

En realidad, *Apridens* no inició sus actividades hasta el año pasado; antes era simplemente la cooperadora de una entidad benéfica formada por padres de niños sordomudos. "Llegó un momento en que la cooperadora tenía fondos superiores a sus gastos —recuerda la presidenta—. Los aportes de los asociados sumaban unos 50.000 pesos anuales, pero se obtuvieron donaciones de varias firmas comerciales y, sobre todo, un 2,75 por ciento sobre las entradas a los casinos de todo el país, acordado por la Lotería Nacional de Beneficencia y Casinos (3 millones de pesos). ¿Qué hacer con ese dinero? Si lo administráramos como cooperadora de una sola entidad, se iba a perder. Entonces pensamos que lo mejor era asistir a todos los establecimientos de esta especialidad que presten atención gratuita."

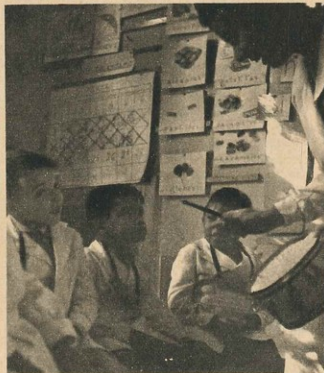
Hasta ahora, es el Instituto Nacional de Sordomudos, naturalmente, el que recibió la mayor ayuda de *Apridens*, incluso una serie de bucles magnéticos

y audífonos comprados recientemente por valor de 700.000 pesos. El rector Juan Carlos López y la directora de estudios María Corbacho aseguran que ahora, con las sumas obtenidas de esa entidad, el Instituto empieza a trabajar con seriedad. Su primera decisión fue crear un gabinete externo, que atiende a las criaturas desde el primer año.

Los niños que ingresan en el jardín de infantes cursan un ciclo básico de tres años. En el primero hacen ejercicios manuales propios de todo jardín de infantes; en el segundo, ejercicios respiratorios (generalmente, el sordo es una persona que no sabe respirar); y en el tercero, ejercicios preparatorios de letras y labiolectura. Sigue un año intermedio, durante el cual los niños completan su aprendizaje de la articulación, y luego están en condiciones de iniciar su escuela primaria, desde luego, siempre en el Instituto.

En el primer curso, las maestras empiezan a "sacar" de los chicos, consonantes como *p, t, b y v*, además de las vocales. "Esas consonantes son las más fáciles de obtener —nos indicó la señorita Corbacho— por su exterioridad." Los niños aprenden a decir, por ejemplo, "papá", "pato", "tapa". Al año siguiente, se trabaja con las letras *s, d, m y l*. "La *s* y la *d* son letras no ya exteriores, sino medias; la *m* es exterior, pero presenta la dificultad de ser nasal, y la *l* requiere la expulsión del aire por los costados de la lengua, para favorecer el rumor marginal." A esta altura, los niños dicen palabras como "sopa", "sapo", "mamá", "mesa", "tomate". En el tercero aparecen la *n*, la *c*, la *j* y, particularmente, la doble *r*, ("muy difícil, porque es una letra gutural, con vibración de lengua"). Las palabras de este año son "cama", "campana", "nido", "gato", "jarrón", "juguete". En el cuarto curso, por fin, se completa el lenguaje con las combinaciones *pr, tr, fr, dr*, etcétera.

Todas estas tareas se realizan sin perjuicio de la lectura labial, por ejemplo. También se enseña la *clave Fitzgerald*, un sistema con palabras-clave que permite al niño estructurar su lenguaje. El método nació de la tendencia del sordo a hablar telegráficamente, a



Antes de los 3 años comienza la reeducación del niño sordomudo.

abusar del infinitivo, a suprimir conjunciones y preposiciones.

La señorita Corbacho insiste sobre la normalidad psicológica de los niños que concurren al Instituto. Cuando el niño comienza la escuela primaria, "sin descuidar la reeducación del sordomudo, se dicta un programa paralelo al de las escuelas primarias oficiales".

En estos días, el Instituto incorporó a su sistema de enseñanza los llamados bucles magnéticos, que por primera vez se aplican en América del Sur. La instalación en el aula de un campo magnético (conductores de cobre) y audífonos y microfones sin cables de conexión permite reeducar al alumno sin afectar su movilidad. Antes, mientras se dictaban las clases, el niño debía permanecer en quietud, "atado" al cable del audífono. "Lo ideal sería instalar circuitos en todo el colegio", proyecta con delectación la señorita Corbacho. ♦

Muestras

Otra escuela para formar directivos

"El propósito es reemplazar la capacidad de adaptación y el instinto de directores, inspectores, supervisores y administradores, por una capacitación conductiva acorde con las nuevas técnicas de investigación y planeamiento sociocultural", expresó a PRIMERA PLANA el profesor Alfredo van Gelderen (35 años, casado, 4 hijas), ex jefe del Servicio Nacional de Enseñanza Privada de la Argentina y actualmente uno de los cinco miembros del consejo directivo del flamante Instituto Superior de Capacitación Educativa, auspiciado por la Asociación Educativa Argentina (organismo que, a su vez, regenta la actividad de los colegios La Salle de todo el país).

La actividad privada abre así cauces inéditos tendientes a la formación de personal directivo a nivel de la enseñanza secundaria y superior. "Nos adelantamos a una impostergable reforma educativa, capacitando a quienes habrán de conducirla", agregó van Gelderen. El ISCE complementa las funciones del Instituto Bernasconi, dependiente del Consejo Nacional de Educación, que prepara a maestros primarios para ejercer funciones de director y de vicedirector, exclusivamente en escuelas del Estado.

Estarán capacitados para integrar los cursos del nuevo organismo (que se dictarán en Viamonte 1984, Buenos Aires, diariamente en el horario de 18 a 20.30, de mayo a octubre) los profesores secundarios y universitarios con no menos de cinco años de ejercicio y los maestros primarios con no menos de 8 años de ejercicio que provengan de establecimientos estatales o privados. Los candidatos deberán tener no menos de 25 años de edad y no más de 50, y dominar inglés, francés o italiano. Los alumnos estarán obligados a cursar el 75 por ciento de las asignaturas obligatorias y el 25 por ciento de las optativas. Las asignaturas obligatorias son las siguientes:



“Saber hacer”

Quizás más importante que la magnitud de su capital, es para una compañía disponer de un acervo indiscutido de inventiva y experiencia, conocido en la jerga técnica como el “know-how” o “saber hacer”

Es el “saber hacer” que se transmite de generación en generación lo que permite a una gran empresa —de la potencialidad de SHELL— continuar enriqueciendo su herencia técnica y enfrentar con eficacia los problemas del futuro, siempre nuevos y cambiantes en el mundo del petróleo...y este es el mundo de Shell.

SHELL COMPAÑIA ARGENTINA DE PETROLEO S. A.



Filosofía de la Educación; Política Educativa; Legislación y Organización Escolar; la Realidad Argentina: planes y programas; Introducción al Planeamiento Educativo; Psicología de la Niñez y Adolescencia; psicología del aprendizaje; Problemas de la Didáctica; la Conducción de la Escuela; las Relaciones Humanas: personal, alumnado, comunidad; Técnicas de Super-visualización Escolar. El curso completo (seis meses) costará al alumno 8.000 pesos. ♦

Religión

En 500 páginas, el alma del Papa bueno

"Mi alma está en estas páginas", dijo cierta vez Juan XXIII señalando con el dedo una pila de cuadernos. Estaba con su secretario privado, monseñor Loris Capovilla, y corría el mes de mayo de 1963, pocos días antes de su muerte. La semana pasada, los cuadernos tomaron la forma de un libro, que fue puesto en circulación en Italia bajo el título de *Giornale dell'Anima* (Diario del alma), en edición cuidada por monseñor Capovilla. La lectura de estas notas de Juan XXIII, que antes de fin de año serán reproducidas en seis idiomas, provee el acabado retrato de un santo.

El primero de los textos (o "cuadernitos de pocos centavos", como les llamaba su autor) data de 1895, cuando Angelo Roncalli contaba 14 años; el último fue redactado en 1962. No se conocen antecedentes de otra vida papal tan larga y tan profusamente documentada a través de apuntes íntimos, de estilo sereno y suelto, donde aflora "aquello que tras la sonrisa y la actitud inocente escondía celosamente; su plegaria, su alma", según expresa Capovilla en el conmovedor prólogo.

La pia imagen de Juan XXIII surge ya en las primeras páginas del *Diario*; hay reflexiones y pensamientos del seminarista Roncalli, veridas en 1902, que dejan entrever al Sumo Pontífice de sesenta años después; hasta tal punto que monseñor Capovilla trató, antes de inaugurarse el Concilio Vaticano II, de lograr la autorización del Papa para divulgar sus notas. Juan XXIII dudó y demoró largamente su respuesta: "Haced, pues —dijo a su ex secretario privado—. Al principio experimenté cierta repugnancia ante la idea de publicar o reeditar mis escritos... Pero comprendo que de un Papa quiera saberse todo, que todo puede servir a la historia". El *Diario* sirve, en sus ferrosas 500 páginas.

"Humildad y amor"

Comienzan recordando las experiencias iniciales de Angelo Roncalli, la recepción del hábito clerical, la tonsura. Los apuntes correspondientes a los ejercicios espirituales de 1896, en Bérnago, denotan en el autor un agudo espíritu de crítica y muchas características de quien habría de ocupar el trono de San Pedro; entre ellas, el miedo al pecado de la soberbia. "So-

bre todo, estaré en guardia contra mí mismo —escribe entonces— a fin de que no se alce en mí la planta del orgullo. Cuidaré de mantenerme por debajo de todos, en la piedad y en los estudios." La preocupación aparece y reaparece: "Humildad y amor, estas dos virtudes trataré de conquistarlas durante las vacaciones" (1898). Y en 1906, ya como secretario de monseñor Radini Tedeschi, con tono más irónico, señala: "Mi viejo amigo (el orgullo) ha vuelto a hacerme sentir esta mañana". La lucha contra el "viejo amigo" suele adquirir contornos jocosos: "He dicho hoy un servicio de Vísperas, de manera horrenda. Todo el mundo rió y eso me hizo mucho bien" (1914).

También surgen del *Diario* precisiones ideológicas; por ejemplo, la decidida actitud de monseñor Roncalli en 1910, como opositor a la encíclica *Pascendi* de Pío X, que condenaba los errores del "modernismo", pasajera forma del liberalismo eclesiástico. Ya antes había asentado en sus cuadernos: "Comprendo que es necesario mantener íntegro y puro mi «sensus fidei» y mi «sentire cum Ecclesia»; comprendo que la infección de los errores modernos subraya luminosamente la sabiduría, la oportunidad y la eterna belleza de las disposiciones pontificias".

Estas líneas de 1906 desvirtúan las acusaciones proferidas medio siglo más tarde, al extenderse en Italia una campaña de descrédito contra el entonces Patriarca de Venecia. El *Diario* trasluce que la toma de conciencia de Juan XXIII fue siempre la de un heterodoxo progresista, enraizado con la tradición de los Santos Padres de la Iglesia. En 1944, al descifrar, sin conocer la clave, el famoso telegrama por el cual se lo designaba Nuncio Apostólico en Francia, comenta Roncalli: "Cuanto más vivo, más me esfuerzo por reducir todo: principios, direcciones, posiciones, tácticas; al máximo de simplicidad y calma. ¡Ah, la simplicidad del Evangelio! A ella aspiro, porque creo que ahí están todas las soluciones".

"Una miserable criatura"

Una de las constantes del *Diario* es "mi humor campesino". Monseñor Roncalli recurre a él con periodicidad y sutileza. Dos casos:

- En uno de los pasajes del libro efectúa un severo examen de conciencia y analiza las distintas virtudes; al llegar a la de la caridad, expone: "Es el ejercicio que menos me cuesta; tan poco me cuesta, que dudo de que sea una virtud".

♦ "Siento vergüenza cuando me llaman por mi nombre, porque siempre debería comportarme como un ángel y nunca lo he sido."

• "Siento vergüenza cuando me llaman por mi nombre, porque siempre debería comportarme como un ángel y nunca lo he sido."

A veces, un arranque de humor es neutralizado por su misticismo: "Me gustaría pensar de mí como de un santo; pero apenas soy una miserable criatura". Sucede que el humor constituye otra de las manifestaciones del espíritu abierto de Juan XXIII, el mismo que lo propuso como "el Papa bueno". En 1902, monseñor Roncalli pasó un año en las filas del ejército italiano, como capellán —volvería a vestir uniforme en la guerra de 1914-18—; una anotación de entonces marca hasta dónde ese espíritu obraba como caja de resonancia.

Según Roncalli, el ejército obliga a "una vida del mayor sacrificio; es un verdadero purgatorio, el mío. El servicio militar... es una injusta y bárbara imposición a los ministros de Dios". Tal vez, aquí comenzaron a gestarse el tono y la dirección de *Pacem in Terris*, su encíclica.

Uno de los apuntes más reveladores pertenece al 25 de noviembre de 1948: "Ingreso en mi año 68°. Anoche me confesé con el padre Germain Barbier. Mi alma está en paz. Algún día, para ser amable, me habló del purpurado. No me interesa". El purpurado llegó en 1953, y en 1958 la corona papal, aunque un año después escribiera: "Soy un Papa infeliz".

"Desde el momento en que el Señor me ha colocado en este gran servicio, siento que no pertenezco a nadie en la vida —familia, pueblo, nación— ni en los deseos al nivel de estudios y proyectos, aun cuando sean buenos. El mundo es mi familia", dice Juan XXIII en los últimos tramos de su *Diario*, un documento que ahora ya está en manos de esa familia. En Italia, la misma editorial que lo publicó, prepara reediciones de otros tres volúmenes de Angelo Roncalli (*Il Cardinale Cesare Baroni*, *Mons. Giacomo Maria Radini Tedeschi*, *Souvenirs d'un nonce*), que junto con el *Diario* forman las obras completas del Papa. ♦



Clérigo, 1902



Soldado, 1915



Obispo, 1925

Juan XXIII: "Siento que no pertenezco a nadie. El mundo es mi familia".

A la caza del hombre en aguas del Egeo

El miércoles de Semana Santa, cuando navegaba por el mar Egeo hacia Rodas, en el archipiélago de los helenos, todo pareció ocurrirle de golpe al realizador Edouard Molinaro: el cine Berlitz, de París, estrenaba su comedia *Une ravissante idiote* (Una idiota encantadora), con Brigitte Bardot y Anthony Perkins; en Buenos Aires, las negativas de *mam'sell* Bardot a descender desde su refugio brasileño movían a las autoridades del VI Festival a suprimir la invitación extendida a *Idiote*; a las seis de la tarde, sobre el mismo velero que había tomado en el puerto de Linds, Molinaro —a quien todo el mundo llama *Doudou*— empezó a filmar *La chasse à l'homme* (La caza del hombre), con un presupuesto insólito para el cine francés: 3 millones y medio de francos; esto es, unos 680 mil dólares.

Nadie sabe muy bien por qué Molinaro filma una obra detrás de otra, si nadie discute que su talento es escaso y su imaginación dudosa; como justificación, suele decirse que es un joven muy acomodaticio, muy discreto, admirablemente educado. Tiene ahora 36 años y no puede decir que uno solo de sus films sea verdaderamente un triunfo; desde *Acorralada* (1958, *Le dos au mur*), el primero, se ha mostrado como un realizador honesto, un artesano menor cuya mejor virtud debe desentrañarse en el terreno de las relaciones humanas: los viejos productores lo prefieren a François Truffaut, por ejemplo, porque Molinaro no les asegura que ganarán dinero protegiéndolo, pero compromete su palabra de honor en que tampoco lo perderán.

La filmación de *La chasse à l'homme* arranca, en verdad, del lunes 23 de marzo, cuando 75 personas se embarcaron en Atenas, a bordo del velero *Semiramis*: en el lugar de los emigrantes o de los campesinos que lo ocupaban para sus travesías del Egeo, había esta vez un tumulto de pequeños actores y actrices desconocidos en el área de la tercera clase. Sobre cubierta, ese día, los protagonistas Jean-Claude Brialy y François Dorleac sintieron que sus cabezas estallaban entre los violentos vaivenes del velero; por la noche hubo tormenta, fue imposible trabajar y toda la gente estaba de mal humor. Pero no Molinaro; el buen *Doudou* carece de humor, de euforia o de rabia.

—No sé hasta dónde puede mostrarse neutro un hombre —les dijo a los periodistas europeos que seguían las evoluciones de la filmación—; pero si hay algún límite, allí estoy yo. No me gusta demasiado andar entre las gentes. Temo agravarlas con mi presencia; es una suerte de pudor.

Pero Molinaro se explica mejor a sí mismo cuando señala por qué se ha refugiado casi obsesivamente en la comedia: "¡Es un género tan poco realista! —suele musitar delante de sus incontables amigos íntimos—. En una



Edouard Molinaro: Tiene todavía pudor de andar entre las gentes.

comedia, no es necesario conocer lo que se cuenta".

Ahora, el impertérrito *Doudou* está ya casi acostumbrado a filmar lo que no quiere; empezó hace 16 años, con una cámara de 8 milímetros; entonces elaboraba obritas *poético-filosófico-autobiográficas*, como él mismo las define. "Cuando me volví profesional, ya no tuve más ganas de que el espectador me conociera tal como soy —ha explicado a sus amigos del *Semiramis*, antes de callarse y masticar estas palabras—: Si es que soy de alguna manera." Esa es acotación la que induce a pensar que quizá, escondidamente, Molinaro sea un tipo inteligente. ♦

La Biblia

Por qué los elefantes pueden también morir

Hace un par de semanas se supo que el más paquidérmico proyecto del productor Dino de Laurentiis —la filmación de *La Biblia*— había fracasado. El norteamericano John Huston suplirá con su artesanía la frustrada colaboración de cinco directores diversos famosos, quienes han dado a conocer ahora, liberados ya de sus compromisos con el espectacular productor, los motivos de su negativa:

• **William Wyler**, presunto realizador del episodio *Abraham y su hijo*: "Nunca filmaría la historia de un padre que mata a su hijo. Mis convicciones religiosas no me lo permiten."

• **Federico Fellini**, candidato para *El Diluvio y La Torre de Babel*: "No entiendo bien lo que de Laurentiis pretendía: si los animales debían ingresar al Arca de a dos o amontonados... Además, ya he mostrado la torre de Babel en las últimas secuencias de *Ocho y medio*."

• **Robert Bresson** propuso que *Adán y Eva* aparecieran "totalmente desnudos y hablando en arameo, porque el

rigor histórico es imprescindible en esta clase de narraciones".

• **Luchino Visconti**, elegido por de Laurentiis para *José y sus hermanos*, desistió porque el tema se parecía a *Rocco*: "Mi convicción más acendrada al realizar este encargo habría sido la de ganar mucho dinero."

• **Orson Welles**, el encargado de hacer revivir los pecaminosos entretelones de *Sodoma y Gomorra*: "En realidad, intenté unir mi historia con la de Wyler: Abraham, antes de conducir a su hijo al sacrificio, podía hacer una breve excursión a ambas ciudades para divertirse un poco y olvidar sus problemas..." ♦

Conversiones

Un poeta comunista encarnará a Cristo

El novelista Pier Paolo Pasolini (42 años) ha puesto fin a su tercer ejercicio cinematográfico, *Cento paia di buoi* (Cien yuntas de bueyes), cuyo título deriva de un proverbio italiano: "El pelo de una mujer tira más que cien yuntas de bueyes".

Según la definición del marxista Pasolini, la obra es un *film-encuesta* sobre la realidad sexual italiana, una indagación con magnetofonos y cámaras ocultas desde Sicilia hasta Génova que tardó más de seis meses en estar lista. Después de eso, nada hacía suponer que el combativo Pasolini insistiera en su ya viejo proyecto de filmar el *Evangelio según San Mateo* (ver PRIMERA PLANA, número 21, página 35). Pero de repente, hace un par de semanas, el realizador confirmó su brusco viraje hacia la mística y anunció que ya había seleccionado —con la supervisión de las autoridades eclesásticas de Asís— los escenarios israelíes y jordanos donde ambientará el *Evangelio*.

La composición del elenco le resultó más trabajosa. Desde diciembre pasado emprendió una minuciosa búsqueda por los teatros eslavos y hebreos para descubrir actores nuevos; los resultados no lo satisficieron. Por eso resolvió, la semana pasada, ofrecer todos los papeles a sus amigos personales.

Así, el personaje de Cristo será muy probablemente interpretado por el ex niño mimado de la poesía soviética, Eugenio Evtuchenko; al justificar su actitud, Pasolini ha declarado que "procuraba evitar cuidadosamente toda identificación entre actores y personajes, y la única manera de conseguirlo es recurrir a no profesionales".

Cuando le llegó el turno de explicar a la gente de prensa la divergencia entre su posición ideológica (todavía es un marxista, según parece) y la filmación del *Evangelio*, Pasolini dijo: "Nadie ignora que provengo de la *resistenza* literaria y que todo mi trabajo durante la década del 50 se basaba en presupuestos racionalistas. En cambio, esta idea del *Evangelio* proviene, debo confesarlo, de un impulso mío netamente irracional." Pasolini confiesa también que pretende "crear una obra

de poesía pura, aun corriendo el peligro de extraviarme por los vericuetos del *manierismo*". Las imágenes danzarán "según ritmos y acordes de Bach y de Mozart", y los modelos coreográficos que inspirarán esa danza son nada menos que Piero della Francesca y Duccio di Buoninsegna, "todo ello reforzado por el mundo exótico de la Arabia prehistórica, utilizada como fondo y ambiente a la vez". ♦

Orientales

La confesión del señor Kurosawa

Los estudios cinematográficos de la Toho Company, a una hora de Tokio, son el laberinto más vasto y abrumador que haya engendrado el cine, fuera de Hollywood. Entrar en ellos es una aventura que suele parecerse a la del agrimensor K. frente al castillo imaginado por Franz Kafka: delante de sus tres puertas deben firmarse contraseñas, boletas de libre acceso, declaraciones de identidad, más un papel adicional en el que se declara que uno acepta ser acompañado por cualquiera de los doce guías que trabajan para la Toho.

Las reservas son todavía mayores cuando el visitante confiesa que quiere ver la filmación de *Barbarroja*, la última obra del omnipotente Akira Kurosawa (54 años). Venerado por los críticos norteamericanos, vituperado por los franceses, controvertido por ingleses e italianos, el autor de *Rashomon* (1950) y de *Vivir* (1952) es una especie de pequeño dios dentro de la Toho, un emperador inafacable: mientras trabaja, no se mueve ni una mosca a su alrededor; los reflectoristas caminan en puntas de pie por los andamios, los asistentes de producción susurran lo que tienen que decir, con un hilo inaudible de voz: sólo su cortés manera de dar órdenes reina en el estudio.

Kurosawa es un hombre diminuto, un metro y 55 centímetros cuanto más, sus ojos son pequeños, pero a la vez vivos e inteligentes; las orejas grandes, un poco apantalladas: su cara es un mapa revelador, a través del cual pueden leerse características somáticas típicas de los chinos.

Cuando saluda, suele llevar la palma de sus manos hasta más abajo de las rodillas, en señal de cortesía. Hace un par de semanas, en la Toho, recibió al crítico Gian Luigi Rondi, de la revista *Vita*, quien había sido jurado del Festival de Venecia en 1950, el año de *Rashomon*: la punta de sus dedos tocaron entonces el piso del estudio. En reconocimiento por el León de Oro veneciano, que Rondi había contribuido a conferirle, Kurosawa accedió a hablar de sí mismo, destruyó una barrera de silencio que se había mantenido impertérrita para todo el periodismo occidental desde 4 años atrás.

—Comencé mi carrera junto al viejo y notable director Kajiro Yamamoto —le dijo Kurosawa a Rondi—. Lo

que se llama un guía ilustre. A él le debo el conocimiento de la mejor regla de trabajo, la simplicidad. Cuando fui su asistente, el único concepto sobre el cual Yamamoto insistía constantemente era: "¿Para qué decir de una manera complicada las cosas que pueden contarse con llaneza?" Pretendía esa claridad no sólo de los actores sino también de la iluminación; quería que la anécdota fuese plana y fluyente, como sucede en la realidad.

Kurosawa ha tratado de repetir prolijamente la lección de Yamamoto, pero difiere en los métodos: persigue el realismo a través del empleo de cinco o seis cámaras que filman simultáneamente una misma escena y de una iluminación que es siempre más abundante que la usada normalmente para los films en blanco y negro. "Tengo necesidad de luz, de luz, de luz —repite Kurosawa—, porque sin tanta luz no puedo arriesgarme a traducir en un film esa lírica sensibilidad que es peculiar de la pintura japonesa."

Akahige

Akahige quiere decir *Barbarroja*: así se llamará, en el film homónimo de Kurosawa, un médico que quiso introducir en el Japón, a mediados del siglo XIX, los principios de la medicina occidental. De modo que la obra es la historia de un hombre combatiente, como le gusta al realizador, pero también es la historia de un triunfo, porque *Barbarroja* termina por derribar los prejuicios xenófobos del pueblo nipón, rodearse de unas tres decenas de discípulos e imponer la seriedad de sus métodos.

La figura de *Akahige* será encarnada por Toshiro Mifune y, contra lo que el propio Kurosawa tenía previsto, el film no será elaborado en color. "Del color no podría obtener los efectos de luces y sombras que me da el blanco

y negro —ha dicho Kurosawa—; además, amo la verdad por sobre todo, y no creo que haya en esta época una técnica fotográfica lo suficientemente sólida como para permitirme una reproducción fiel de los colores japoneses. En mi país no hay tonos definidos: los azules son grises, los grises son perla, el rojo es rosa, y el aire que en Roma o Niza es terso, nítido, en Tokio o Yokohama se puebla de matices brumosos, aun bajo la directa luz del sol. Así que terminé por dirigir *Barbarroja* en blanco y negro, porque además de amar la verdad, detesto la traición."

En un ángulo del estudio, durante la conversación de Kurosawa con Rondi, se movía suavemente una mujercita magra, sonriente, vestida con un kimono moderno; era la mujer del realizador. Al presentarla, el realizador dijo una frase que, según parece, repite siempre delante de terceros en casos como éste: "Vea, a diferencia de lo que ocurre en la mayor parte de los hogares japoneses, en el mío no es el *sumurai* Kurosawa el que manda, sino su muy honorable señora esposa." ♦

Hollywood

A la conquista de un inglés esquivo

A pesar de las invectivas que lanzó contra Hollywood en revistas, diarios y cuanta conferencia de prensa se le pusieron por delante, el inglés Tony Richardson (35 años) ha resuelto probar suerte por segunda vez. Hace un año, delante de un cerco de críticos, este realizador, que probablemente obtenga el Oscar por su versión de *Tom Jones*, había dicho sibilantemente: *Zanuck es un Lucifer intolerable. Cuando dirigi "Santuario" me mostré todas las posibilidades de los estudios Fox, explicándome que no podía aprovecharlas.*

Esta vez, sin embargo, parece haber impuesto sus propias condiciones: el tema que ha elegido, por encargo de la Metro-Goldwyn-Mayer, es una de las más ácidas descripciones del sistema hollywoodense que haya intentado la literatura anglosajona. Algunos críticos pronostican, con todo, que "si Richardson pudo teñir de conformismo a un escritor como William Faulkner (autor de *Santuario*), no hay que hacerse muchas ilusiones sobre lo que puede suceder ahora" (según la revista alemana *Filmkritik*). El film de Richardson será una versión de *The Loved One*, novela de Evelyn Waugh; este escritor británico se pronunció contra el viaje del realizador a USA y estuvo a punto de no ceder los derechos de su obra; de acuerdo con una versión de la revista *Movie*, Waugh habría dicho que "cuando Richardson cruza el Atlántico, sin tener color local en qué apoyarse, queda reducido a su espantosa irresolución artística." ♦



Akira Kurosawa: En casa del samurai, es la mujer quien gobierna.

Films de la Semana



Maurice Ronet en *El fuego fatuo*: El realizador Louis Malle lo transforma en una nueva encarnación del novelista francés Drieu La Rochelle.

Fuego sin cenizas

EL FUEGO FATUO (*Le feu follet*, Francia, 1963), distribuido por Clase; libreto: Louis Malle, sobre la novela homónima de Drieu La Rochelle; fotografía: Ghislain Cloquet; música: Erik Satie; escenografía: Bernard Essein; intérpretes: Maurice Ronet, Jeanne Moreau, Alexandra Stewart, Henri Serre; colaborador de la puesta en escena: Philippe Colin. Director: Louis Malle. 125m.

Porque ya no tengo nada que hacer con la vida voy a ensayar con la muerte, dice el solitario Alain Leroy en la clínica de Versailles donde está despojándose de su dipsomanía: esa es la primera reflexión sobre el martirio que piensa emprender, y que consiste en atormentarse, en infligirse flagelaciones morales, como si fuese un santo cuyo único día posible es la Muerte.

Leroy está enfermo de impotencia, y no sólo de impotencia sexual —"No sé hacer el amor", le explica a su propia amante, después de haberlo hecho— sino también humana: se ha liberado de su mujer norteamericana, pero retiene en su cuarto de la clínica medio centenar de fotografías que repiten obsesivamente la cara de ella; visita con devoción a sus viejos amigos, pero ya no consigue entenderlos; se desintoxica finalmente de sus excesos alcohólicos, pero vuelve a beber.

Su conflicto no es de incomunicación con el mundo, porque, como él dice, "no soy siquiera capaz de tocar las cosas": es un mero proceso de esterilización moral, de desaparición en la nada. Sus movimientos tienden a ese fin, maníaticamente: los amigos sólo existen para ayudarlo a bien morir; los objetos viven y cuentan en función de su suicidio, que está anunciado en la primera imagen del film y que se consuma en la última, cuando Alain Leroy, con un aire impávido, ni siquiera curioso, se dispara un bala en el corazón.

El fuego fatuo es, de lejos, la mejor obra que haya realizado Louis Malle

(31 años), un estilista que fue derrumbándose desde el erotismo de *Los amantes* (1958) hasta las fallidas ambiciones mitológicas de *El amor es asunto privado* (1961). El sintoma de esa resurrección está, acaso, en el amor de entomólogo con que Malle observa todas las evoluciones de su personaje, empeñándose además en que el espectador comparta ese apasionamiento, en que se empape del mismo nihilismo que *El fuego fatuo* destila.

De algún modo, la obra es también un homenaje a Pierre Drieu La Rochelle, un típico maldito de la literatura francesa, cuya obra novelística ha quedado ensombrecida por sus alucinantes complicidades con el nazismo y por sus tres conatos de suicidio, hasta que en 1945, después de la toma de París por los aliados, una cuarta intentona lo arrastró a la muerte. Pero el Alain Leroy de la novela de Drieu es bien distinto del que compone impecablemente Maurice Ronet: a la sequedad y pasión por el dinero del personaje de Drieu, Malle opone una ostensible carnalidad, impregna al suyo de una respiración sacrificial: *He tenido a todas las mujeres de la Tierra, pero no he podido guardar ninguna*, dice el Alain del film. Esta autohumillación hace que el personaje de Drieu, tal como lo ve el realizador Malle, se parezca más al propio Drieu que a ningún otro ser de este mundo.

El fuego fatuo está elaborado contrapuntísticamente: las largas escenas de soledad que vive Alain en su cuarto están enfrentadas a los casi documentales fragmentos relativos a su comunicación con el mundo, su comida en la casa de Solange (Stewart) o su almuerzo junto a un viejo camarada, Frederic (Serre). En el primer caso, la cámara se aquieta, se vuelve aseptica, no mira otra cosa que el personaje, Alain, y su más próximo contorno; en el segundo, largos *travellings* laterales lo descubren sumergido y perdido entre los demás hombres, como un insecto. *El fuego fatuo* es de una profundidad intelectual y de una ternura sólo comparables a las que revelan los films de François Truffaut. También se les acerca en grandezza. ♦

CIFRE

Centro de Investigaciones, Formación y Relaciones Empresarias

CARRERA DE DIRECCION Y ADMINISTRACION DE EMPRESA

Tres años lectivos de nivel técnico - profesional a dictarse en la **SOCIEDAD CIENTIFICA ARGENTINA** Santa Fe 1145, los martes y miércoles de 19 a 21 horas, desde el 21 de abril al 2 de diciembre.

FACILIDADES ESPECIALES PARA ALUMNOS LIBRES DEL INTERIOR DEL PAIS.

Informes e inscripción:

CIFRE

Sarmiento 767, 2° de 15 a 19 horas.

T. E. 45 - 6693-1631 Capital Federal



HAGA RENDIR BIEN SU DINERO CON MAXIMA SEGURIDAD

LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO PLAZO MINIMO: 1 AÑO

19% ANUAL, DEDUCIDO REDITOS FINANCIACION AUTOMOTORES FORD HASTA 60%

ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S. A.

CAP. AUTORIZADO: \$ 250.000.000.-

CAP. INTEGRADO: \$ 78.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias. Solicitud N° 20-441-61

AV. LA PLATA 2935/47

T. E. 91-6057/59

**RADIO
UNIVERSIDAD
VENDE MAS
PORQUE SUS
OYENTES
COMPRAN MAS**



**LW1
RADIO
UNIVERSIDAD
DE
CORDOBA**

Los primeros compases

MÚSICA EN LA NOCHE (*Musik i mörker, Suecia, 1947*). producción Svenskfilmindustri, distribuida por Royal; libreto: Damar Eqvist e Ingmar Bergman, sobre un drama del primero; fotografía: Göran Strindberg; música: Erland von Koch; intérpretes: Birger Malmsten, Mai Zetterling, Naïma Wifstrand, Gunnar Björnstrand. Director: Ingmar Bergman. 95m.

Es el cuarto film realizado por Ingmar Bergman (cuando tenía 29 años), pero parece más vinculado con la tradición del cine sueco en la época muda que con la tradición personal impuesta por el propio Bergman tres años más tarde, a través de *Sommarelek* (Juventud, divino tesoro).

Aun así, *Música en la noche* ya insinúa netamente uno de los temas clave del autor: la búsqueda del amor como un modo de limpiarse a sí mismo, de vivir por segunda vez. El protagonista, Bengt Vyldeke (encarnado por un Birger Malmsten demasiado patético), está concebido para servir a esa idea fija: es un soldado que queda ciego durante un ejercicio de tiro y siente al principio esa ceguera como un descendimiento a los infiernos.

Poco a poco descubre que acostumbrarse a la tiniebla que sustituye a la muerte es también una forma de aprender a luchar: estudia Braille, afina su talento pianístico, frecuenta a otros ciegos y encuentra el amor junto a una huérfana a la que empezó desdefiando.

Ese resumen de la anécdota delata la textura abiertamente melodramática de la obra, sus fáciles soluciones narrativas. El hecho de que resulte un film inaudito para la Suecia de 1947 deriva sólo de su puesta en escena, atada de barroquismo y asepsia, todo a una vez, como suele ocurrir con los principiantes geniales.

Los primeros diez minutos de *Música en la noche* ya acumulan esa contradicción: el accidente de Bengt en un polígono de tiro está realizado con la precisión del mejor Bergman; vestido de soldado, Bengt descubre a un perro junto al blanco, trata de salvarlo y es herido. Lo que sigue es un inútil desborde de imaginiería, a la manera del Stiller de los años 20: Bergman ha concebido la lucha del personaje con la muerte como una vasta pesadilla que incluye sumersiones en barro, enormes peces, desnudos en un mar fingido, ascensos en el aire y golpeteos de sangre contra la cámara. Ninguno de esos símbolos parece demasiado significativo, aunque otras veces haya usado Bergman el barro como una señal de retorno al vientre materno.

Otra debilidad de *Música* es su fragmentación narrativa, la abundancia de personajes y anécdotas sueltas sin demasiados vínculos entre sí: los trabajos de Bengt en un restaurante, sus agresiones a un lazarillo que lo roba, y su ingreso a una escuela de ciegos están injertados sin enunciar motivaciones. Esos saltos se parecen más a un desduido que a un propósito formal.

Lo mejor del film es su final, en un tren, cuando Bengt y la huérfana —recién casados— parten hacia la felicidad. Entonces, en el asiento trasero, puede descubrirse al propio Ingmar Bergman, con su boina, mientras se levanta del asiento y desaparece. ♦



Música en la noche: Un principiante genial, Bergman, muestra sus uñas (en la foto: Malmsten y Wifstrand).

7 de abril de 1984

CAMINE CON PERSONALIDAD!

Compre, Calce,
Use

SISTEMA
Delgado
CON SEGURO DE VIDA

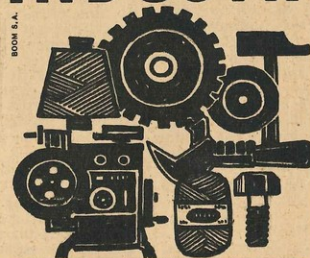
El calzado MAS FINO para caballeros

- Formas anatómicamente perfectas
- Materiales rigurosamente seleccionados
- Mano de obra altamente calificada

93 - 87 - 101 - 20
Mamón Sport
Plantillado

FLORIDA ESQ.
CORRIENTES
CABILDO 2120
RIVADAVIA 6784
Avellaneda: AV. MITRE 289
Rosario: CORDOBA 1090
Mar del Plata:
RIVADAVIA 2637
Mendoza:
AV. SAN MARTIN 1434
C. Rivadavia:
GAL. SAN MARTIN
Fabrica:
AV. JUAN DE GARAY 2480
Bt. A1.

INDUSTRIALES!

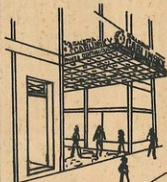


LLEVE SU
INDUSTRIA
AL CENTRO
COMERCIAL
DE BUENOS
AIRES..!

PRIMER CENTRO INDUSTRIAL

35 LOCALES EN ALQUILER,

Con un local en la GALERIA CARLINSKY su industria estará en el punto de concentración industrial y comercial del país y latinoamérica: PLENO BARRIO ONCE. Allí un sinnúmero de comerciantes tendrá oportunidad de conocer sus productos... verlos y... CONCRETAR NEGOCIOS..!



GALERIA CARLINSKY

AZCUENAGA 376 T. E. 47-8066
ESPERAMOS SU CONSULTA PERSONAL O POR CARTA EN
GALERIA CARLINSKY... PUNTO DE CITA DEL MUNDO
INDUSTRIAL

Página 43 - PRIMERA PLANA

Teatro

Oscar Wilde profanado en dialecto romano

Esta vez las oleadas del escándalo vienen de las riberas del Tíber, de su barrio más pintoresco y bullicioso: el Trastevere, donde el oro de los mosaicos de Santa Cecilia se incendia con las invectivas y las recriminaciones de los habitantes. Allí, un tal Carmelo Bene ha puesto en escena, en un teatro desvencijado, *Salomé*, de Oscar Wilde.

Claro que es una *Salomé* irreconocible, cuyo lujo verbal aparece incrustado de interpolaciones en dialecto romano, con malas palabras y todo. Herodías, reina de Judea, se transforma en un hombre de voz ronca y ademanes soeces; la corte de Herodes se dedica a beber whisky y a enunciar vulgaridades que enrojecerían a un camisionero: San Juan Bautista gruñe desde su cubículo: "¡Sáquenme de aquí, que estoy harto!"

Si se atiende a que precisamente el personaje de Juan está a cargo de Franco Citti, el protagonista (no profesional) del film *Accatone*, de Pier Paolo Pasolini, comienza a diseñarse una explicación acerca del origen de esta aventura que convocó, para su estreno, al público más sofisticado y exigente de Roma.

Pasolini incluyó en la película *Rogopag* un episodio titulado *La ricotta*, historia de un pobre extra de cine, trasteverino, que debe interpretar al Buen Ladrón. Las licencias que se tomó para con el relato sagrado parecen haber inflamado el deseo de emulación de Carmelo Bene. un actor-director-productor dialectal de infimo orden, famoso por sus efectismos y extravagancias. La víctima es ahora el suntuoso texto de Wilde. Si la primera parte —según los diarios— suscita algunas carcajadas, la segunda cae en lo patético, máxime cuando el propio Bene interpreta a Herodes "como un rumiante sombrío y tético, del cual apenas se distingue alguna palabra", dice un crítico.

Citti, protegido de Pasolini y consagrado por éste como un *ragazo di vita* (el representante de una generación y una clase despreciadas y rebeldes), es, pese a su inexperiencia escénica y a su deliberada grosería, el único que ha recibido elogios, "el único —añota un comentarista por demás severo— que ha dado una nota auténtica en medio de esta profanación carnavalesca, donde los actores no pensaban más que en llenar de whisky sus vasos". Sin embargo, Citti no está conforme. Opina que debe permanecer demasiado tiempo en el pozo, fuera de la vista del público. Un testigo recogió, en el intraducible dialecto trasteverino, los rezos de Citti: "Ya ven, yo les decía que San Juan tenía que estar en escena también en la segunda parte. Hasta me había inventado una aparición en bicicleta, sensacional. ¡Pero saben lo que les digo? Que en cuanto venza mi contrato, me voy y vuelvo al cine". ♦



Iris Marga, Rosa Rosen y Sergio Renán en *El vestido: Un diálogo deslumbrador oculta otro cúmulo de frivolidades de Françoise Sagan.*

Estrenos

Los juegos de Sagan

EL VESTIDO MALVA DE VALENTINA (La robe mauve de Valentine), dos actos de Françoise Sagan, traducidos por Francisco Javier; escenografía: Saulo Benavente; intérpretes: Rosa Rosen, Iris Marga, Sergio Renán, Eduardo Muñoz, Claudia Lapacó; dirección: Elise Richard. Teatro Odeón.

Cuando la semana pasada, Valentina, una mujer madura, fantástica, imprevisible, toda espíritu y nada de alma, se asomó a un escenario de la calle Esmeralda, en Buenos Aires, volvió a ser tema de discusión su creadora, la exitosa novelista francesa Françoise Sagan. Aunque Marivaux, Musset y Giraudoux tengan mucho que ver con la gestación de este personaje que Danielle Darrieux asumió en París, en 1963, hasta identificarlo con su propio prestigio de actriz.

Valentina llegó al Odeón de la mano de Elise Richard, animadora del teatro Universitario Franco-Argentino, y una de las espectadoras de la versión de Danielle Darrieux (ver PRIMERA PLANA, N.º 29, página 40). No fue demasiado fácil traer esta tercera pieza de Sagan (las anteriores: *Castillo en Suecia*; *A veces, los violines*); la elección de un actor novel para uno de los papeles exigió un concurso; los ensayos resultaron abrumadores; la modelista Henriette debió reproducir los modelos originales del vestuario francés, diseñado por Marc Bohan, titular de la casa Dior, que facilitó el traslado de los atuendos a Buenos Aires.

"En tres semanas condensé y anticipé varios años de mi vida —dijo Elise Richard a PRIMERA PLANA—. Los años que pasé al frente del Teatro Universitario, resumen de mi experiencia directiva, y los que he ganado en estos veinte días de ensayos, a razón de seis horas por día." Todas las tardes, entre las tres y las nueve, la directora afi-

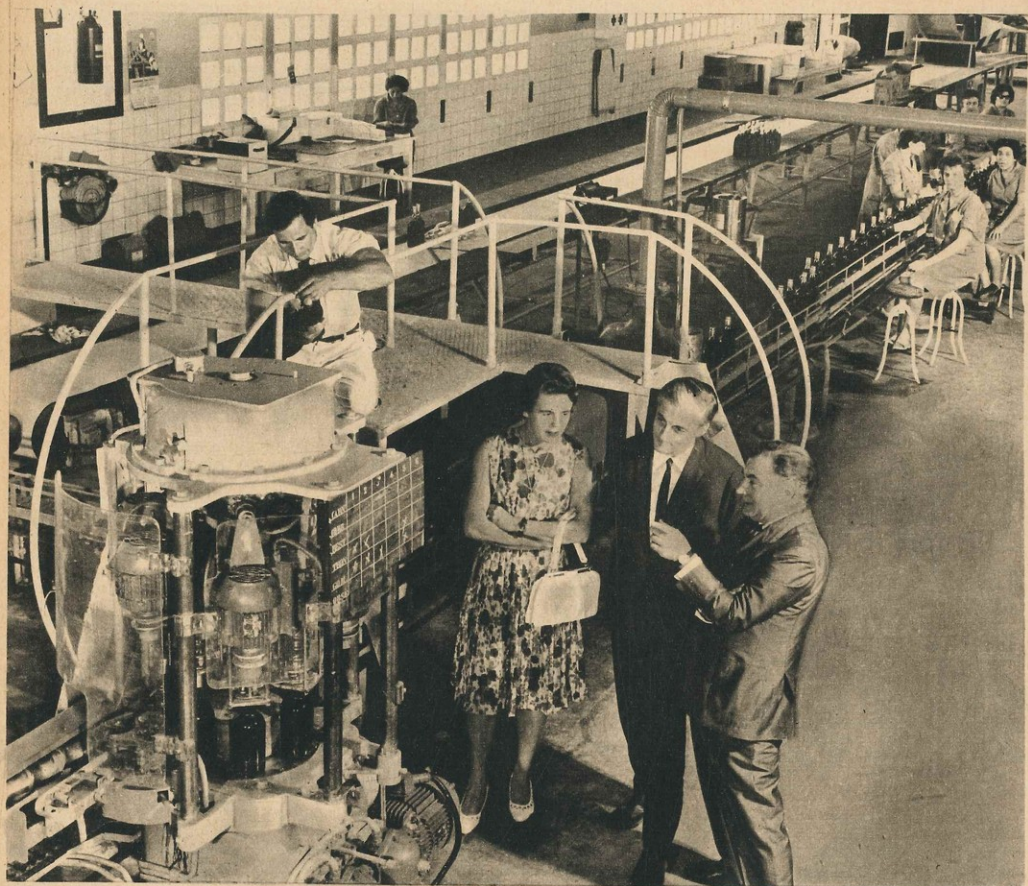
ló y perfiló el diálogo incisivo y a menudo deslumbrador que Françoise Sagan urdió para el leve cañamazo de su pieza. Al mismo tiempo, Alicia Miguens Saavedra debió ajustar los detalles de producción y los dispositivos escénicos creados por su marido, el decorador Saulo Benavente.

Por fin, el miércoles último se alzó el telón sobre *El vestido malva de Valentina*. Se trata de un *divertimento* leve, tan leve como las novelas que edificaron la fama de la autora, una especie de juego de salón imaginado por ella para quemar en público su propio cinismo.

Valentina tiene aquí los rasgos de Rosa Rosen, actriz que le infunde una densidad que no conviene a la frágil estructura del personaje. Dice haber sido arrojada de su casa por un marido infiel; la confesión estalla en la casa de su prima María (Iris Marga), donde Valentina ha corrido a refugiarse; es justo el momento en que María espera que un pleito le devuelva su fortuna, liberándola de la sordidez del hotel Acrópolis, donde vive junto a Sergio, su hijo (Sergio Renán); a través del trío, Sagan pergeña un contexto donde la generación mayor es epicúrea, inconsistente, y la menor solemniza sus problemas, abrumada por la guerra de Argelia y la bomba de hidrógeno.

El erotismo en que tía y sobrino van envolviéndose y la final irrupción del marido de Valentina, descubren que la protagonista no es ya la víctima que pretendía ser, sino la beneficiaria de un marido que transige con todos sus caprichos sexuales. Entonces, la frivolidad de Sagan rompe los diques de la pieza y la sumerge en una esfera de languidez.

La ex niña precoz de *Bonjour tristesse* no es, obviamente, una autora teatral; a lo sumo, acuña con solvencia frases de choque. Elise Richard salva el escollo con aptitud y da a tan frágil superficie el tono casual, la elegancia y el brillo decorativo que la pieza exigía. La labor de Iris Marga, a la vez, debe anotarse entre los más perfectos ejemplos de alta comedia que hayan pasado por un escenario argentino: esas dos virtudes son, quizá, más de lo que *El vestido malva* merecía. ♦



El escritor Dalmiro Sáenz, la Srta. Norma Baylon, los directores cinematográficos Manuel Antín y Lucas Demare, en la Sección Licorera de las Destilerías Hiram Walker & Sons (Arg.) S.A.

**EL WHISKY
VERDADERAMENTE
INSUSTITUIBLE**



Tiene por cuna un casco de roble.
En decenas de miles de cascos de roble se añejan, a lo largo de más de 4 años, los más finos alcoholes de granos argentinos destilados por Hiram Walker. Y de su posterior unión con los "malt-whiskies" importados directamente de Escocia, "nace viejo" el insustituible Old Smuggler!

**OLD
Smuggler**

WHISKY MUY AÑEJO

SE BEBE EN EL MUNDO ENTERO.

Elaborado por Destilerías Hiram Walker & Sons (Arg.) S.A.

Peligro de muerte para un alto valle

Anualmente llegan a Buenos Aires veintidós millones de cajones de manzanas de Río Negro. Esta cifra se mide en términos de una calidad sin declinaciones, internacionalmente aprobada, y representa 11 mil millones de pesos. Significa también un esfuerzo que podría malograrse para siempre si no se remedia con urgencia la constante amenaza de desbordamiento de los ríos de la zona que, en 1899, con 8 mil metros cúbicos por segundo de caudal, sumergieron a la población de General Roca. El llamado *alto valle del Río Negro*, donde se producen las manzanas y otros cultivos de igual importancia, es una de las zonas más ricas de la Argentina, cerca de la confluencia de los ríos Neuquén y Limay; pero el primero de éstos podría muy bien representar la ruina de toda la región.

Los habitantes temen las crecientes, para las cuales hasta ahora sólo se han hallado módicos paliativos. El Neuquén (que nace en la frontera con Chile, de la confluencia del Huarhuarco, del Malbarco y del Pichi Neuquén) es un curso de agua de régimen torrencioso, con un caudal que en épocas normales oscila entre los 800 y los 1.000 metros cúbicos por segundo. En el mes de marzo, y hasta setiembre, ese volumen se acrecienta —y sobrepasa, a veces— a los 2.500 y 3.000 metros cúbicos por segundo. Para represar los excedentes del Neuquén se construyó el desviador a la Cuenca Vidal o Lago Pellegrini, detrás del dique Contralmirante Cordero, a 30 kilómetros de

la confluencia, con una capacidad aprovechable de 700 a 1.000 metros cúbicos por segundo. "Esa capacidad es ridícula —observa un viejo poblador de la zona— para el volumen del río. ¿De qué sirve derivar así el caudal sobrante, si se inundan las zonas aguas abajo del dique y se pone en peligro la vida de los ribereños y las riquezas naturales?" A esta observación cabe agregar que también peligran importantes obras de ingeniería: el puente carretero de la ruta 22, que une Buenos Aires con la frontera chilena, y el puente ferroviario del Ferrocarril General Roca, del ramal Plaza Constitución-Zapala.

Otro hecho contribuye a reforzar la atmósfera de inquietud que se vive en el valle. El río trae en su crecida aguas cargadas de limo, que se deposita en el cauce formando verdaderas islas y produciendo la desviación del curso hacia ambas márgenes. La falta de equipamiento mecánico adecuado en la Intendencia de Riego de la zona, para un eficaz trabajo de limpieza de vegetación dañina, desembancque de canales y desagües, y destrucción de islas, hace más temibles las consecuencias de las próximas crecientes.

Los gobiernos de Río Negro y de Neuquén, en procura de una acción conjunta que permita conjurar definitivamente la amenaza, han constituido la *Comisión Coordinadora Interprovincial Obras Defensa Río Neuquén*. La forman representantes de ambas provincias; de las comunas ribereñas de Vista Alegre, de Centenario, de Neuquén, de Contralmirante Cordero, de Cinco Saltos, de Cipolletti; y de Agua y Energía, y por comisionados de la totalidad de las fuerzas vivas permanentemente afectadas por las crecidas. La comisión ha estudiado el problema y ha elaborado dos órdenes de medidas, agrupadas en un proyecto, a saber:

- *Obras inmediatas:* Construcción de aludes artificiales o espigones para la defensa de las costas; dragado y bombardeo de las islas de limo, con el fin de que el río vuelva a su cauce primitivo.
- *Obras mediatas:* Construcción del desviador de las aguas del río Neuquén a las cuencas de Los Barriales y Los Menucos (plan que ya ha sido considerado por Agua y Energía de la Nación).

El presidente de la Comisión Coordinadora lo es, al mismo tiempo, del Consejo Municipal de la ciudad de Cipolletti: el doctor Julio Dante Salto. Con el objeto de requerir ayuda para la realización del proyecto, el doctor Salto entrevistó en la última semana a los directivos de Agua y Energía, de Vialidad Nacional, de Navegación y Puertos, y al ministro de Obras Públicas de la provincia de Buenos Aires, doctor Ricardo Rudi. "Agua y Energía puede colaborar en el plan —dice el doctor Salto— dando a sus filiales de General Roca (Intendencia de Riego) y de Cipolletti (Gerencia Patagónica) plenos poderes para actuar con total autonomía y responsabilidad en aquellos casos en que las circunstancias así lo exijan." Añade que esa misma repartición debe "suministrar materiales, personal técnico capacitado y dinero, con el fin de que la labor de la comisión sea ágil y positiva. El ma-

nejo coordinado y oportuno del dique Contralmirante Cordero y del desviador hacia la cuenca Vidal —afirma el doctor Salto— podría salvar, en parte, los inconvenientes causados por las crecidas cuando el caudal del río Neuquén no excede de los 2.000 metros cúbicos por segundo".

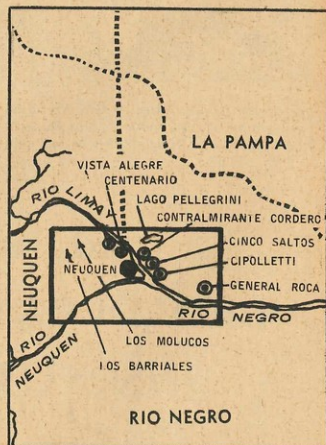
Alertadas sobre el inminente riesgo de catástrofe que representan las futuras crecidas de los ríos Neuquén y Negro, la Dirección Nacional de Vialidad y la de Navegación y Puertos prometieron enviar a la zona afectada, además de técnicos especializados, topadoras y recursos financieros a los efectos de comenzar la canalización y el desembancamiento (o remoción) de las islas de limo, así como para destruir las malezas que en gran parte obstruyen el curso de esas vías de agua.

Por su parte, el gobierno de la provincia de Buenos Aires, deseoso de colaborar con la obra de sus vecinos meridionales, ha prometido por medio del ministro Rudi poner al servicio de la comisión dos dragas pequeñas, desmontables, únicas en la Argentina, sin las cuales sería extremadamente dificultoso el trabajo planeado.

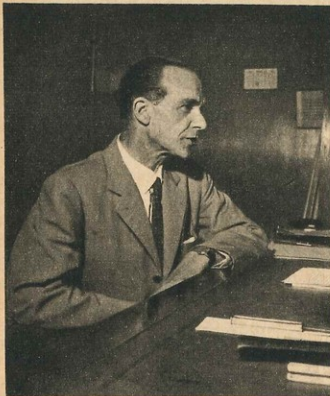
"Sólo son necesarios para nuestro proyecto —comenta el doctor Salto— entre diez y quince millones de pesos, que confío podrán ser reunidos a la brevedad con los aportes de los organismos oficiales y de los privados, provenientes de los propietarios de las zonas afectadas." La suma no es notoriamente elevada para la época, sobre todo si se advierte el considerable caudal de riqueza, efectiva y potencial, que con ella ha de salvarse. "Si Egipto es el Nilo —concluye el doctor Salto—, Río Negro es obra de sus cursos de agua, a los que sólo falta proveer de los indispensables mecanismos reguladores y de las más modernas técnicas de utilización fluvial. Nuestro plan implica la defensa de un sector considerable de la riqueza argentina." ♦



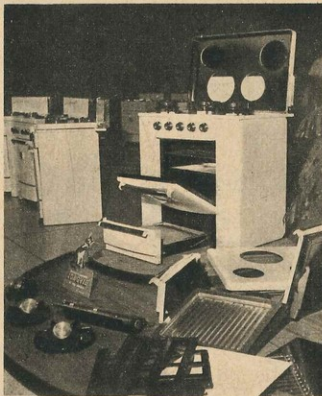
Doctor Salto: "Sólo quince millones de pesos para salvar el valle".



El caudaloso río Neuquén inunda la rica zona ubicada aguas abajo del dique Cte. Cordero.



Zimmermann: Las mujeres quieren artefactos que den poco trabajo.



Las cocinas desarmables facilitan la limpieza de su interior.

Innovaciones

Para el hogar: Una cocina funcional

“Para ganar clientes hay que ofrecer productos simples, cuyo uso dé poco trabajo. Máxime si quien decide la compra es una mujer, una clase de usuario más complicado que el hombre.” Esta reflexión la hizo un día en voz alta el presidente de Longvie SACI, Marcos R. Zimmermann (58 años, 4 hijos), en el seno del directorio. Pocos días después, el departamento de ingeniería de la empresa traza los primeros planos de un nuevo modelo de cocina, pero con una particularidad muy significativa: todos los elementos encerrados en el gabinete destinado al horno se podrían sacar con suma facilidad. Después de pacientes estudios, los técnicos lograron perfeccionar una unidad de prueba desarmable a la que los ejecutivos de la empresa bautizaron con el nombre de “Limpiamática”. La clave quedó resuelta, y a partir de ese momento comenzó a estructurarse el lanzamiento de una nueva clase de cocina: la que se puede desarmar, limpiar y armar, en un minuto!

Cuando un interesado se acerca a los salones de exposición de Longvie para conocer la Limpiamática, debe presenciar una operación que los vendedores conocen al dedillo pero que surte buenos efectos de captación. Con una rapidez inimaginable desarman las piezas y vacían el horno de la cocina. De esa forma se pueden verificar los siguientes detalles:

- El acceso a las hornallas es inmediato, pues los quemadores tienen un sencillo diseño, recto sin codos y que se remueven fácilmente; al dejarlos caer, se acomodan solos en su lugar.
- La parrilla, independiente, montada con dos rueditas sobre un solo riel de

acero inoxidable, se retira suavemente; lleva una asadera enlozada y una parrilla reflectora, inoxidable, que devuelve al horno los rayos infrarrojos no absorbidos por el asado; un simple mecanismo permite acercarla o alejarla del quemador para perfeccionar las parrilladas y los gratinados.

- La rejilla cromada o la fuente enlozada pueden extraerse casi íntegramente al exterior, pero quedan siempre horizontales, lo que facilita completar el aderezo de las comidas.
- El piso del horno, doble y con cámara de aire para uniformar el calor, se extrae con sólo deslizarlo hacia adelante; los laterales se descuelgan con los rieles portaestantes y dejan las paredes lisas y libres.
- El quemador completo, con sus aletas de radiación infrarroja, está prote-

gido contra derrames, y su encendido es frontal y directo a las llamas; éstas, al ser visibles, aumentan la seguridad y facilitan su regulación al régimen deseado.

• La puerta del horno puede sacarse fácilmente con sólo ejecutar un simple movimiento vertical, sin necesidad de bisagras que complican su posterior colocación; de esta manera se forma un hueco libre de travesaños y soportes, y el gabinete se puede limpiar a fondo en sus cinco paredes lisas.

Según explicó Zimmermann, este sistema ha sido patentado en los Estados Unidos y en Europa, donde ya se han interesado los industriales metalúrgicos. “Creo que hemos conseguido fabricar la cocina más limpia del mundo”, dice el presidente de Longvie. Sin embargo, Zimmermann no oculta la admiración que siente por su padre, a quien considera el inventor de Longvie: en 1918, Raúl Zimmermann comenzó la fabricación de los calefones eléctricos “Caloragua”. Después intentó con las cocinas; pero la evolución de la empresa adquirió magnitud cuando estos artículos se construyeron para ser utilizados con gas. Ahora Longvie tiene una producción que sobrepasa las 50.000 unidades anuales; emplea a 500 personas, y su volumen de venta supera los seiscientos millones de pesos por año. Un millar de agentes de ventas cubre el territorio del país. Ahora ha intensificado la exportación a los países sudamericanos.

“La máxima aspiración de mi padre era hacer cosas que duraran el mayor tiempo posible, y su obsesión era tan grande que, para comprometerse consigo mismo, bautizó a su empresa con el nombre de Longvie.” Marcos Zimmermann dibuja una sonrisa cuando explica esto, y rápidamente aclara que dentro de muy poco tiempo todo Longvie se mudará a un edificio central, ubicado en Haedo, donde funcionará la planta industrial. ♦

NOVEDADES

Tipografía

El Centro Internacional de Artes Tipográficas invita a todos los países a concurrir a la exposición mundial *Typomundus 20*, que tendrá lugar en Nueva York en octubre de 1964. Dicha muestra —que luego será trasladada a las principales ciudades del mundo— estará compuesta por los modelos tipográficos más importantes de este siglo. Los envíos seleccionados formarán parte de los archivos permanentes del International Centre for the Typographic Arts, centro de investigación para diseñadores, educadores, estudiantes y todos aquellos interesados en los problemas tipográficos. Para mayores informes hay que dirigirse a: *Typomundus 20*, Box 815, Adelaide Street Post Office, Toronto 1, Canadá. ♦

Acero

Bajo la dirección del profesor A. Burckhardt de la *Württembergische*

Metallwarenfabrik, Alemania, se ha desarrollado en los dos últimos años un nuevo procedimiento de elaboración del acero, especialmente para la terminación de perfiles en serie. Mientras que la técnica convencional de presión para la conformación del acero se vale de troqueles pesados, la técnica de explosión trabaja con un procedimiento revolucionario de ondas de choque que ofrece extraordinarias ventajas económicas y técnicas. En las instalaciones especiales construidas para la aplicación de este método se producen, por una descarga fulminante entre dos electrodos, ondas eléctricas de choque con potencias hasta de 10 millones de HP. El metal, en virtud de la presión de esta fuerza pasa, por un tiempo brevísimo, al estado plasmático en su estructura atómica. En este estado, la envoltura del átomo se rompe, de forma que puede desplazarse fácilmente, y sin esfuerzo se adapta el metal a la forma de la herramienta. ♦

Empresarios ante los juicios de la DGI

El problema que enfrentan los empresarios deudores de impuestos a la Dirección General Impositiva, que por dicho motivo han sido demandados por esa dependencia a fin de obtener el cobro de las sumas por la vía de apremio, vivió la semana anterior diversas alternativas, pero a su término, el gobierno ratificó la política actual, y los empresarios ampliaron su frente de resistencia con miras a lograr la suspensión de los juicios iniciados y la designación de una comisión integrada por funcionarios y representantes de los afectados, que logre un formal desistimiento de la DGI a iniciar nuevas acciones legales, obteniendo plazos para pagar lo adeudado, variables según las situaciones de que se trate.

El problema, que ya fuera expuesto al presidente de la Nación por la comisión delegada de la asamblea de entidades empresarias, pudo motivar el jueves último dos reuniones, una de las cuales era un coloquio entre los funcionarios de Impositiva y empresarios del grupo afectado, que iba a realizarse en la Cámara Argentina de Societades Anónimas. La ausencia de los funcionarios dejó el diálogo para otra oportunidad, pero en cambio, en la Cámara Argentina de la Industria Plástica se llevó a cabo una asamblea de la que participó un centenar de empresarios y en la que quedó refirmada la decisión de apelar a nuevas gestiones directas ante la secretaría de Hacienda o el propio ministerio de Economía, para obtener la tregua durante la cual negociar la situación.

En esa reunión, cuya presidencia ejerció el señor Natalio Schvarzer, predominó el criterio aludido a despecho de reiteradas menciones efectuadas por algunos asambleístas de seguir el ejemplo del plan de lucha de la CGT, y a la posible necesidad de tener que abandonar la acción deliberativa para efectuar un acto de fuerza más o menos simbólico —posiblemente el cierre de las empresas afectadas—, demostrativo del "repudio" que la actitud oficial merece al sector afectado. Esta serenidad pareció en parte haber sido forzada por la virtual imposibilidad de obtener un apoyo masivo a una actitud de ese tipo, que al resultar aislada restaría toda fuerza a las futuras gestiones en el ámbito oficial.

Esa tónica final, mesurada, de la asamblea la dieron —entre otros— Pedro Bendersky, de la Cámara de la Industria Automotriz, y Néstor Itoiz, de la Cámara de la Industria Plástica. El primero recordó las prolongadas gestiones realizadas por la comisión designada a tal fin en la Unión Industrial Argentina y las entrevistas mantenidas desde diciembre del año anterior con el ministro de Economía, el secretario de Hacienda y el subsecretario de esa misma cartera, expresando su esperanza de que el criterio oficial aún pudiera ser cambiado y se dictaran nue-



Dr. Mario Caletti: Muchos pagaron siempre, aun con sacrificio.

vas normas para la regularización de estas deudas. Finalmente, propuso la creación de una nueva comisión delegada, moción que el señor Itoiz recogió en un proyecto —que fue aprobado—, solicitando la suspensión de los juicios y la fijación de planes de pago de posible cumplimiento, en cuotas crecientes y con intereses equitativos no acumulativos. El doctor Enrique Figueroa, que llevó a la reunión la representación de ACIBL, propuso que la acción en preparación se canalizara a través de esa entidad, por considerar que ésta había ya realizado gestiones en el mismo sentido y obtenido promesas de estudiar la situación, pero la asamblea se inclinó por mantener la estructura autónoma de la comisión y proseguir las gestiones iniciadas en la forma prevista.

No obstante la confianza que esta reunión pareció despertar entre sus asistentes, a menos de 24 horas de realizada, la Dirección General Impositiva despachó varios centenares más de boletas de deuda, cuyo libramiento precede a la iniciación de los juicios. La noticia, al ser transmitida a los afectados por un cronista de PRIMERA PLANA, provocó estupor entre los mismos y pareció alterar en parte los planes de la noche anterior. La necesidad de apelar a medidas de fuerza, cuyos alcances aún no habían sido estudiados, volvió entonces a cobrar cuerpo, y la posibilidad será estudiada esta semana.

La salida parece, para los empresarios afectados, tan ineludible como difícil de concretar. Según los observadores, persisten las dudas acerca del éxito de una actitud de este tipo. Pero por otra parte, tanto el secretario de Hacienda como el titular de la Dirección General Impositiva están firmemente convencidos de que cualquier retroceso en la aplicación de la actual política provocaría la desmoralización de los contribuyentes, que en todo momento y aun con sacrificio han pagado sus impuestos, a riesgo incluso de perder terreno ante competidores que uti-

lizaban en el giro de su negocio los fondos de impuestos, retenciones a las cajas de previsión y otras sumas de origen similar, que de esta forma aparecían técnicamente malversadas.

Un funcionario de la Dirección General Impositiva explicó a PRIMERA PLANA el pensamiento del titular de la dependencia, doctor Alberto Caletti, sobre esta delicada cuestión. Según esta versión, el problema es de una minoría que mantiene deudas impagas desde hace ocho, diez y hasta doce años, sin haber probado, ante las numerosas intimaciones que les fueran efectuadas, la necesaria voluntad de remediar dicha situación. En la opinión del doctor Caletti, es muy numeroso e importante el conjunto de contribuyentes que cumple con sus obligaciones impositivas, y esta acción tiende a defender el derecho que al hacerlo han adquirido.

Según pudo establecerse, existían al 31 de diciembre pasado más de 72.000 deudores en gestión judicial, y los nuevos juicios afectaron en cambio a unos 5.000 contribuyentes, cuyos casos fueron analizados uno a uno, teniendo en cuenta el tipo de impuesto adeudado, si el deudor ya disfrutó de prórrogas y otros elementos de juicio tendientes a evitar una sanción injusta. Si bien los funcionarios admiten que las condiciones financieras impuestas para estas deudas —recargo acumulativo, interés adicional, honorarios de los cobradores fiscales, gastos casuísticos, sellados, etcétera— son quizá excesivas, se señala que han existido muchas oportunidades para iniciar la regularización de las antiguas deudas y que merced a la actual política, la DGI redujo el monto de las deudas impagas que recibió en octubre de 1963 de 51.000 millones a 43.000 millones. La tendencia a cumplir con los plazos de vencimiento e ingresar los impuestos en término se ha ido, así —según la información recogida—, afianzando día a día.

Este convencimiento de los funcionarios de la DGI de que la política que ejecutan es "justa", refuerza la opi-



Señor Pedro Bendersky: Aún puede cambiarse el criterio oficial.

nión de los observadores en el sentido de que cabe esperar pocas modificaciones en el criterio sustentado por el secretario de Hacienda, García Tüdero, que es quien debe dictar las directivas a seguirse en la materia, de acuerdo con la política que fija el Congreso. De allí que un "estallido" de los sectores empresarios que realmente carecen de capacidad de pago y que no ven otra salida a su situación, no pueda ser por el momento totalmente excluido de los cálculos. ♦

Tesorería

Preocupa el aumento de los gastos

La semana anterior no se había difundido aún el habitual cuadro conteniendo el movimiento de la Tesorería General de la Nación, correspondiente al mes de marzo, que la secretaria de Hacienda distribuye alrededor del día 5 de cada mes. No obstante ello, existía ya cierta preocupación por la clara tendencia expansionista de ciertos rubros, fundamentalmente los egresos y los libramientos impagos, que en el quinto mes del ejercicio fiscal pueden ya estimarse como un índice cierto de los resultados que arrojarán los doce meses.

Desde luego, nadie esperaba, el 1º de noviembre pasado, que el ejercicio resultara equilibrado o arrojará un déficit de escasa significación. Dentro de los planes trazados por el gobierno, en octubre de 1963, se estimó que 1964 debía necesariamente ser un año de transición, preparatorio para el lanzamiento de una política económico-social ordenada en base a una planificación general que registrará —la idea sigue vigente— desde el 1º de noviembre próximo. Pero, evidentemente, los técnicos del equipo económico estimaban que aun promoviendo a sabiendas una inflación que se creyó posible manejar con cierta cautela, el ejercicio 1963/64 arrojaría un déficit de 50.000 millones de pesos, que en los ejercicios subsiguientes podría disminuirse paulatinamente a \$ 35.000 millones de déficit para el 1964/65, y \$ 20.000 millones para el ejercicio fiscal 1965/66. Esas pautas —según los observadores— ya no podrán cumplirse, y para el próximo ejercicio la secretaria de Hacienda deberá librar la gran batalla presupuestaria, comenzando por enfrentar a los titulares de las empresas estatales y procurar una reducción drástica de las erogaciones de las mismas, lo que importará en casi todos los casos una inevitable alza de tarifas, actualmente mantenidas a nivel "político".

Por de pronto, y en base a las cifras de la Tesorería correspondientes a los cuatro primeros meses del ejercicio 1963/64 —1º de noviembre de 1963 al 28 de febrero de 1964—, se advierte una

neta expansión del uso del crédito y de los documentos de cancelación de deudas. El año anterior, dichos rubros habían alcanzado a \$ 16.471 y 4.601 millones, respectivamente, en tanto que en el ejercicio comentado suman ya los recursos provenientes del crédito \$ 34.246, y los originados en documentos de cancelación de deudas, \$ 14.219 millones. Como los recursos en efectivo —recaudación impositiva y otras fuentes— no aumentan en la misma proporción sino escasamente —\$ 37.969 millones en el otro ejercicio y \$ 38.438 en el actual—, todo el peso de la expansión de los gastos han recaído sobre el crédito y la emisión.

Para ello, ha debido apelarse ya en generosa proporción a los fondos bancarios adicionales originados en el artículo 49 de la Carta Orgánica del Banco Central, cuya reforma diera lugar, en enero pasado, a un extenso debate parlamentario. Según el referido artículo, el Banco Central podía tener en su cartera, en valores, hasta el 10 por ciento de los depósitos existentes en los Bancos comerciales, no incluyéndose, a los efectos del cálculo, los depósitos de las instituciones bancarias en el Banco Central. La reforma extendió dicho margen al 25 por ciento, creando medios adicionales utilizables por unos \$ 42.000 millones, que vinieron a sumarse a los \$ 26.912 millones utilizados ya al momento de producirse la sanción de la reforma. De estos \$ 42.000 millones se han utilizado ya \$ 13.000 millones, restando en consecuencia, para los otros siete meses que componen el ejercicio presente, sólo \$ 29.000 millones, lo que hace prever para los próximos meses un acrecentamiento de los libramientos impagos existentes en la Tesorería, que en los primeros cuatro meses llegan ya a \$ 45.669 millones.

No obstante este panorama, en el ministerio de Economía se cree que la situación era en parte previsible e inevitable, y existe acuerdo en la forma como el secretario de Hacienda distribuye los fondos. La puesta al día de los sueldos de la administración, el pago del aguinaldo en la fecha requerida, la atención de las jubilaciones y pensiones —hoy al día, con la sola excepción de la Caja militar— y algunos pagos a proveedores eran considerados prioridades sociales y no financieras. De allí que se las atendiera de inmediato. En este conjunto de inversiones dirigidas a reactivar sectores específicos, ocupan también un lugar preferente las provincias, que en los cuatro primeros meses del ejercicio anterior recibieran solamente \$ 287 millones, y que en estos cuatro meses han recibido \$ 3.743 millones, y casi mil millones más en marzo. Los efectos benéficos de esos giros se han advertido ya en las provincias industriales, como Córdoba, donde existe recuperación de algunos niveles de producción y la consiguiente reabsorción de mano de obra. ♦

UNIVERSIDAD ARGENTINA DE LA EMPRESA

(Auspiciada por la Cámara Argentina de Sociedades Anónimas)

Se encuentra abierta la inscripción para los siguientes cursos:

LIBRES Y DE EXTENSION UNIVERSITARIA

Curso General para Dirigentes de Empresa • Administración y Dirección de Empresa (Especialización para Abogados) • Curso Teórico-Práctico para Abogados • Comercialización • Comercio de Exportación • Comercialización de Productos Industriales • Compras • Elementos para Decisiones y Política de Precios • Perfeccionamiento para Jefes y Supervisores de Ventas • Teoría y Práctica del Envase • Administración Financiera • Análisis de Disponibilidades • Auditoría Integral • Contabilidad Superior • Control y Reducción de Costos • Costos • Créditos • Curso de Computadoras Electrónicas • Elementos de Contabilidad General • Estudio y Análisis de Balances • El Crédito en las Finanzas de la Empresa • Instrumentos de Difusión Empresarial • La Decisión de Inversión en la Empresa • La Mecanización en la Administración de la Empresa • La Rentabilidad Empresarial • Organización y Costo Bancario • Relaciones Financieras Internacionales • Stock y Política de Aprovisionamiento • Sociedades Anónimas y Mercado de Valores • Tablero de Comando de la Empresa • Técnica Impositiva para Empresarios • Técnica de Racionalización Administrativa • Estadística Aplicada a la Empresa. I Curso (Estadística Descriptiva) • Estadística Aplicada a la Empresa. II Curso (Estadística Inductiva) • Estudio y Retribución del Trabajo • Investigación Operativa • Planeamiento y Control de la Producción • Organización de la Producción • Organización de la Empresa de Construcción • Organización y Administración de la Mediana Empresa Industrial • Seminario de Casos Prácticos de Estudio de Métodos y Simplificación del Trabajo • Seminario de Casos Prácticos de Estudio de Tiempos y Remuneraciones • Capacitación • Dirección de Personal • Dinámica de la Relación Laboral, I Parte • Dinámica de la Relación Laboral, II Parte • Método de Preparación y Dirección de Conferencias • Relaciones Humanas en la Empresa • Relaciones Humanas para Ejecutivos • Relaciones Públicas • Previsión Social • Técnica de la Palabra y Técnicas de Gerencia •

LICENCIATURAS EN:

Comercialización • Costos • Estadística Aplicada a la Empresa • Finanzas y Organización de Empresa • Investigación de Mercados • Organización de la Construcción • Organización de la Producción • Relaciones Industriales y Relaciones Públicas • Además: Secretariado de Dirección (Industrial-Comercial) •

BELGRANO 687, 3er. piso
T. E. 34-5211/7615 y 30-9401/6917

Controversias en torno de EFEA

La última semana se elaboró en la secretaría de Transportes un nuevo informe que tenía como destinatario al presidente de la Nación, sobre el déficit de los ferrocarriles. La labor estuvo esta vez a cargo del titular de esa cartera, ingeniero Pedro Fleitas, quien ya una semana antes había anticipado en declaraciones formuladas a la prensa al abandonar el despacho del doctor Illia, que "sobre la base de estimaciones efectuadas por el gobierno anterior, el déficit de los ferrocarriles podía calcularse en 45.000 millones de pesos".

Desde luego, sorprendió a los observadores que a seis meses de haber asumido el actual gobierno el ejercicio de su mandato, un aspecto vital de la gestión económica a su cargo, como lo es el déficit ferroviario, se deje librado a la información originada en una administración que hace medio año resignó su responsabilidad al frente de la empresa. Más aún cuando la gestión del actual titular de EFEA, ingeniero Domingo Albano, no se caracteriza precisamente por carecer de ímpetu renovador. Pero indudablemente, no es ésta la única sorpresa que ha deparado el problema ferroviario durante la gestión del actual gobierno. Por de pronto, cabe señalar que existe una absoluta falta de unidad de criterio y de acción en las autoridades a cuyo cargo está la responsabilidad del problema, pudiendo dividirse dichos criterios en tantas dependencias como existen.

El ministerio de Obras y Servicios Públicos, bajo cuya jurisdicción está la secretaría de Transportes, se encuentra —según los observadores— visiblemente contrariado por el desarrollo de la política ferroviaria. Su titular, ingeniero Miguel Ferrando, se encargó hace un mes y medio de arrojar un balde de agua fría sobre el entusiasmo de las autoridades ferroviarias, al destacar —en conferencia de prensa citada a ese solo efecto— que era necesario informar sobre el problema con seriedad y no en forma fragmentaria. Según cifras proporcionadas por Ferrando en esa oportunidad, solamente la deuda de EFEA por inversiones y contrataciones alcanzaba a 69.158 millones de pesos, debiendo agregarse a ella el déficit de explotación que el año anterior —con menos gastos que en este ejercicio— alcanzó a 17.000 millones de pesos.

Por su parte, la secretaría de Transportes, según es sabido, tiene posición tomada contra el actual titular de EFEA, ingeniero Albano, a quien se acusa fundamentalmente de llevar la autarquía de la empresa al extremo de creerla "una república independiente". De allí la intervención también directa de su titular en el problema ferroviario y los informes preparados para el presidente en dicha secretaría.

A su vez, el destinatario de estas preocupaciones, o sea el ingeniero Albano, procura superarlas desarrollando una febril actividad que lo ha llevado a



Ingeniero Fleitas: No es partidario de la autarquía mal entendida.

recorrer permanentemente las líneas y talleres y atender en su despacho, en forma simultánea, innumerables vistas, informantes y peticionantes, que desbordan la secretaría y las salas de espera adyacentes, se estacionan también en los pasillos y dan al lugar, con sus presencias y esperanzados comentarios, un típico calor comiteril. Un grabador instalado en el antedespacho sirve de interlocutor mudo pero memorioso a aquellos que no alcanzan a ser recibidos. De esta forma, todos pueden ser escuchados, aún más allá de las horas en que Albano atiende sus funciones.

Quizá la mejor síntesis y el pronóstico más adecuado para esta situación hayan estado a cargo de un funcionario de la secretaría de Hacienda, que expresó a PRIMERA PLANA: "Existe un evidente desacuerdo entre los responsables del problema ferroviario, que tendrá que desembocar sin duda en una crisis con las consiguientes renunciaciones. Nosotros, hasta ahora, no hemos sido llamados a opinar, pero sí a pagar, y en lo que va de este ejercicio ya hemos aportado con destino a EFEA unos 15.000 millones de pesos. Por eso, también nosotros tenemos curiosidad por saber qué va a pasar con los ferrocarriles". ♦

Informe

Nuevas funciones del presupuesto

Los técnicos de la secretaría de Hacienda que estudian los lineamientos e innovaciones a introducir en el presupuesto fiscal del año próximo recibieron durante la semana pasada un trabajo de seis carillas y de circulación limitada, en donde se exponen los ensayos sobre política fiscal que adoptaron distintos países para promover la plena ocupación y el crecimiento económico sin inflación.

Uno de los poseedores de este estudio, que permitió su lectura a un redactor de PRIMERA PLANA, reveló que muchas de las ideas condensadas en sus páginas se reflejarán en los lineamientos que el gobierno piensa incluir en la programación del nuevo presupuesto.

El informe indica que la política fiscal es objeto, en muchos países, de una atención particular debido a que los controles directos a los cuales se recurre inmediatamente después de la Segunda Guerra Mundial ya no gozan del favor de los gobiernos debido a que la eficiencia de la política monetaria como instrumento de regulación de la demanda se pone ahora abiertamente en duda, en particular después de la liberación de los movimientos internacionales de capitales ocurrida entre 1955 y 1960. Además, la manera en que los impuestos son cobrados y gastados, como también la amplitud de la diferencia entre los ingresos y gastos, tienen una influencia decisiva sobre la economía, sea o no el presupuesto deliberadamente utilizado como instrumento de política económica.

Tanto en USA como en los países europeos, los economistas habían confiado hasta hace poco tiempo en los llamados "estabilizadores automáticos", como los impuestos progresivos y las indemnizaciones por desocupación, para moderar las fluctuaciones cíclicas de la economía, pero advirtieron que estos elementos no son suficientes para lograr el equilibrio luego de un prolongado receso, debido a que cuando la actividad económica vuelve a tomar su curso se produce inmediatamente un crecimiento de los ingresos fiscales y se retarda la reanudación del empleo y los ingresos del trabajador. "Ésta es la razón —señala el trabajo— por la que es indispensable aplicar en estos casos una política presupuestaria deliberada, modificando, por ejemplo, las tasas impositivas o los programas de gastos, ya sea para reforzar o compensar los efectos de los estabilizadores."

Por su parte, Suecia, que hasta hace algunos quinquenios aplicaba el concepto del equilibrio anual del presupuesto, actualmente programa su cuenta de ingresos y gastos como factor de armonía del conjunto de la economía y presta menor importancia al equilibrio del presupuesto en sí. Es por ello que el programa fiscal sueco incluye normalmente una línea de créditos para ser utilizada en el caso de que fuera necesario adoptar medidas para aumentar la ocupación. El monto de estos préstamos se eleva al dos por ciento del total de las inversiones fijas, y en 1963 fue de 90 millones de dólares. Por otra parte, existe un presupuesto especial para cubrir programas urgentes de obras públicas (el año pasado esta cuenta ascendió a 300 millones de dólares, o sea el seis por ciento del total de las inversiones fijas y el ocho por ciento de los gastos del presupuesto ordinario), y el gobierno tiene la potestad de utilizar por año hasta la quinta parte de estos fondos, siendo los gastos adicionales aprobados por el Parlamento. La canalización de estos recursos se hace sobre la base de previsiones a corto plazo de la evolución de la ocupación en diferentes regiones, y ello decide el momento y lugar en que se deben activar o interrumpir las obras públicas.

También en este país del norte europeo se ha elaborado un instrumento para influir sobre la fecha en que las empresas realizan sus inversiones. Según este sistema, las sociedades están autorizadas a inscribir en su declara-

ción de ingresos una reserva para inversiones de hasta el 40 por ciento de su ingreso imponible. Evitan de esta manera pagar impuestos sobre esta suma, pero tienen la obligación de depositar el monto que tienen que pagar como impuesto en el Banco Central, donde los fondos quedan bloqueados hasta el momento en que el gobierno decide que deben ser invertidos.

En otros países, como Francia y Noruega, el presupuesto se ha integrado con los planes de crecimiento económico a largo plazo y es deliberadamente utilizado con ese fin. Una de las mayores dificultades que encontraron para orientar el programa fiscal con estas finalidades de reactivación consistió en que tradicionalmente los presupuestos deben ser aprobados cada año, mientras que el plan exige por lo general compromisos a largo plazo. Los franceses esquivaron este inconveniente mediante las llamadas autorizaciones del programa y los créditos de pago. La autorización del programa fija el monto que puede gastarse en concepto de inversión durante un período de varios años, y su aprobación tiene validez hasta que se anule o se revise. El crédito de pago fija la parte del total de gastos que puede ser utilizada durante un ejercicio presupuestario y se aprueba anualmente.

Por su parte, Noruega, juzgando que el ahorro privado no sería suficiente para financiar el volumen de las inversiones que requería el crecimiento económico, inició desde hace una década un plan de impuestos elevados, lo que le permitió tener excedentes dentro del presupuesto ordinario, que en gran medida puso a disposición de las empresas privadas a tasas de interés exiguas por intermedio de los bancos controlados por el estado. Es así como llegó a canalizar cerca del 30 por ciento del producto bruto nacional hacia la formación de capital real. Esta política se combinó con una disposición que permitía a las empresas privadas constituir fondos libres de impuestos para ser invertidos en los lugares que el estado estimaba necesarios.

En Gran Bretaña, señala el informe, si bien no llegaron a adoptarse medidas de fondo, se dieron algunos pasos, como ser la autorización que otorgó el Parlamento al gobierno central para modificar algunos impuestos hasta el 10 por ciento, y adoptar algunas medidas presupuestarias con la condición de que las mismas sean incluidas más tarde en el cuadro presupuestario. Es así como se aumentaron desgravaciones fiscales a favor de inversiones, se aprobaron nuevos gastos públicos en capital y se desbloquearon anticipadamente créditos de posguerra, aumentándose también indemnizaciones por desocupación, pensiones y otras prestaciones de seguridad social.

Los técnicos de la secretaría de Hacienda de la Argentina consideran que las ideas primordiales que se introducirán en la nueva programación presupuestaria son:

- La estructuración por programas y funciones, quitándole el carácter del mero control contable.
- La posibilidad de poner en marcha un programa de inversiones a largo plazo, que permita iniciar un plan de proyectos anticíclicos de trabajos públicos dentro de plazos mínimos. ♦

Bolsa

Compás de espera con buenas perspectivas

Con un mejoramiento en su nivel de precios del orden del 0,6 por ciento, la Bolsa operó en marzo con carácter de transición, sin mantener el tono firme insinuado en los dos primeros meses del año, pero dejando claramente entrever que su actividad va camino de orientarse en forma más definida, sin temores a un retroceso que por ahora no parece previsible.

Este panorama ha sido producto de los siguientes factores:

- Faltan aún capitales para reactivar la demanda, lo que impide consolidar las cotizaciones más favorables o lograr un nivel adecuado cuando menos para los valores clásicos, que en la actualidad están subvaluados.

- Las compras que para la cuenta especial de inversión en valores mobiliarios efectúa el Banco Industrial siguen jugando un papel casi decisivo. La ausencia de esta institución en la rueda produce efectos sumamente negativos, así como la sola presencia de la misma provoca vuelcos favorables y repuntes manifiestos en muchos papeles.

- Con un repunte del 8,3 por ciento, los Bancos ayudaron a la corriente alcista, ratificando la posición rectora que dicho sector alcanzara el mes anterior, cuando encabezó los repuntes por rubros con un crecimiento del 16,9 por ciento.

- A su vez la demanda sectorial se conservó estacionaria en los valores de las industrias alimenticias y químicas (2,1 y 4,1 por ciento); aumentó en las petroleras, que pasaron del 1,5 por ciento al 2,3 por ciento, y disminuyó en las azucareras del 6,5 al 5,2 por ciento; plásticos, del 2,4 al 1,8 por ciento; maquinarias, del 13,2 al 11,7 por ciento; editoriales, del 7,2 al 6,4 por ciento; papeleras, del 13,3 por ciento al 11,5, y metalúrgicas, del 9,6 al 8,5 por ciento.

Los factores favorables y desfavorables que gravitaron sobre la plaza bursátil fueron los siguientes:

Favorables: 1) El mes se inicia con una moratoria para las deudas empresarias con las cajas de previsión, dis-

EVOLUCION DE LAS COTIZACIONES DE LOS DISTINTOS SECTORES

Sector	Indice Febrero	Indice Marzo	% de aumento o disminución
<i>Nivel General</i>	87,6	88,1	+ 0,6
Industrial	102,2	101,3	- 0,9
Comercial	75,9	78,3	+ 3,1
Bancos	231,9	251,1	+ 8,3
Alimentación	110,8	105,1	- 5,5
Artes Gráficas	85,4	83,0	- 2,8
Automotores	51,8	57,6	+ 11,2
Azucareras	170,5	167,5	- 1,7
Electricidad	65,2	74,2	+ 13,6
Metalúrgicas	50,1	51,1	+ 2,0
Papeleras	60,5	61,3	+ 1,3
Plásticas	81,1	77,9	- 1,2
Químicas	74,7	78,7	+ 5,6
Textiles	115,4	113,1	- 2,3

Indice SIFE, base 1955 : 100

puesta por decreto 7119/63, que establece un régimen de regularización de las obligaciones contraídas con anterioridad al 31 de marzo último, prórroga que favorece la recuperación de liquidez de las empresas, aliviando la presión financiera a que estaban sometidas las mismas; 2) El plan de lucha de la CGT entró en un terreno de quietud cuando se concieron las concesiones del gobierno que dieron origen a la tregua pactada; 3) El Banco Central liberó, al promediar el mes, el 50 por ciento del encaje adicional de los Bancos de Capital y Gran Buenos Aires, canalizando dichos fondos hacia el régimen de reactivación industrial en el que fueron incluidos nuevos sectores tales como la fabricación de materiales de construcción, jabón, muebles, metalurgia y electricidad; y 4) La Junta Nacional de Granos efectuó importantes pagos por compras de cereales, y es sabido que siguiendo el tradicional circuito monetario del país, el aumento de recursos del agro siempre favorece la liquidez del país en general.

Desfavorables: 1) Se advirtió un repunte del dólar, que gravita sobre el sector empresario que tiene deudas en el exterior; y 2) Se conoció el proyecto de régimen de salario mínimo, vital y móvil, y la Unión Industrial Argentina advirtió que, de aprobarse, el mismo desatará una inflación incontrola-

LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE VALORIZARON

(% de aumento sobre febrero)

Textil Gloria	107
Madex	90
Begué	75
Green	69
Polledo Construcciones	64
Tolyca Catalano	60
Tintorería Müller	50
Tritumol	47
Daneri	46
Salvo	46

LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE NEGOCIARON

(Cantidad de acciones)

Celulosa	2.172.000
Acindar	809.000
Papelera Argentina	703.000
Fabril	663.000
Del Atlántico	623.000
Ledesma	485.000
Alpargatas	443.000
Astra	438.000
Ryca	369.000
Molinos	347.000



PANORAMA

Promoción industrial

Por Julio Gottheil *

Después de 4 meses de haber derogado el decreto de promoción industrial vigente entonces, el gobierno enviaba la semana pasada para estudio a las asociaciones empresarias y obreras un proyecto de decreto por el que se restablece un régimen de promoción básicamente igual al derogado.

En el número 57 de PRIMERA PLANA, esta columna se quejó de la derogación. El tiempo parece haber dado la razón a todos aquellos que en diciembre pusieron el grito en el cielo. Por de pronto, el gobierno demuestra ahora que no era correcto afirmar, como lo hizo entonces, que ya se habían cumplido los objetivos tenidos en cuenta por los decretos de promoción dictados a partir de 1961. Y en esta rectificación demuestra una buena fe que aclara mucho nuestro panorama. Ya no creemos, como entonces, que puedan haber dudas acerca de la intención del gobierno de arruinar al país o de la existencia de algún motivo escondido. Parece ahora evidente que en diciembre el gobierno no sabía cuáles eran las consecuencias de las cosas que hacía.

El decreto proyectado es básicamente idéntico al anterior en cuanto que las inversiones industriales y las zonas promovidas son las mismas del decreto de julio de 1963 derogado en diciembre. El decreto de Guido, a su vez, había tomado las bases sentadas por sucesivas normas de Frondizi, las había ordenado y había hecho algunos agregados y enmiendas. Para tranquilidad de los argentinos, se ha restablecido alguna forma de continuidad. Ya tres administraciones del Poder Ejecutivo coinciden en el mismo enfoque de desarrollo industrial. Y digo para tranquilidad de los argentinos, porque hace cuatro meses la incertidumbre y la angustia empezaban a difundirse en nuestro país, ante las afirmaciones oficiales de que todo lo hecho hasta ese momento era desastroso. Es un consuelo saber que no hemos estado tan mal gobernados, por lo menos a criterio de las actuales autoridades. Pero mucho más importante que ello es ver que un gobierno de origen político es capaz de hacer concesiones implícitas a sus rivales.

En lo instrumental, el decreto proyectado contiene algunos cambios sustanciales; disminuye las

franquicias impositivas al hacer alternativos los beneficios para los inversores y para las nuevas plantas industriales, y al disminuir los posibles beneficios para los inversores. Crea un impuesto del 3 por mil sobre el valor total de la inversión proyectada, que deberá pagarse para que el Estado estudie cada proyecto. Además, deja a un lado exenciones de impuesto a las ventas sobre costos de transporte de las zonas promovidas. En un mercado de capitales tan contraído como el nuestro hoy, las franquicias proyectadas no serán eficaces para atraer nuevas inversiones. En este sentido es válida la crítica que se hará del decreto por no sentar bases realistas de promoción. Pero, por otra parte, las franquicias que se proyectan son ampliamente suficientes para tiempos normales. Los capitales y las inversiones sanas se atraen principalmente no haciendo lo que el país ha hecho con frecuencia en los últimos dos años: cambiando las reglas del juego a diario sin ton ni son. Técnica que ha llegado al colmo en diciembre con la derogación del decreto de promoción industrial. A posteriori puede verse, en efecto, que las modificaciones introducidas podían justificarse una enmienda, pero de ninguna manera podían justificar la derogación del sistema. El daño causado por la inestabilidad jurídica y la discontinuidad en la política económica es irreparable.

Sin embargo, el nuevo decreto cuenta con la aprobación de los funcionarios del Consejo Nacional de Desarrollo, y cabe por ello descontar que el plan indicativo anunciado por el presidente Illia para octubre tendrá en cuenta las mismas prioridades de inversión que el decreto que ahora se proyecta. Es decir que está asegurada la continuidad normativa, que es tan necesaria.

Queda todavía pendiente el problema de los sectores industriales no promovidos. La industria está seriamente amenazada por la prohibición vigente en materia de importaciones, que le impide reequiparse. Este debe ser tema para una próxima reforma. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

ble y no incrementará los índices del producto bruto nacional.

Tras este panorama, como puede verse fue en general favorable, ¿qué cabe esperar para este mes? Los observadores parecen coincidir en el ejemplo ofrecido por el presidente del City Bank, según el cual la Bolsa fue en marzo un avión corriendo por la pista a creciente velocidad y que en abril levantará vuelo, pero no dejan de advertir que hay factores aún no previsible que pueden gravitar en sentido negativo o positivamente, según el desenlace de las respectivas situaciones. Los que más se destacan son los siguientes:

- Reunión sobre comercio y desarrollo que se celebra en Ginebra: Sus recomendaciones —que hacen al futuro del comercio exterior latinoamericano— pueden requerir aplicación más o menos inmediata o diferirse para una fecha lejana.
 - Gestiones del ministro Blanco en Europa: Pueden significar un alivio inmediato o fracasar por el momento, lo que traería complicaciones financieras.
 - Mercado cambiario: Puede seguir en su tendencia alcista o recuperar los niveles de hace unas semanas.
 - Plan de lucha de la CGT y salario mínimo vital móvil: Existe inquietud por conocer el desenlace de estas delicadas cuestiones.
 - Promoción industrial: Puede reformarse el proyecto en la forma que lo solicitarán los empresarios o mantenerse en su actual estructura, que no contempla todas las aspiraciones.
- Como puede verse, existen buenas perspectivas, pero hay abiertos también varios interrogantes. ♦

Viviendas

El BID ayuda a reducir el déficit

En la pasada semana culminaron las tratativas para erigir en la Argentina un primer edificio de viviendas con el apoyo financiero del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Beneficiarios de esta incipiente línea de crédito serán los afiliados a la Federación de Empleados de Comercio de la ciudad de Buenos Aires; en este caso, el BID ha procedido dentro de los marcos de la Alianza para el Progreso (APEP); como se sabe, el 30 por ciento de los créditos para viviendas, en el régimen de la APEP, debe ser destinado a financiar planes de organizaciones sindicales.

Cuando en la pasada semana se firmó el convenio definitivo entre la Federación de Empleados de Comercio y una de las principales empresas constructoras de Buenos Aires, Pueyrredón Construcciones, los expertos observaron que, hasta ahora, son los sindicatos, y no los organismos oficiales, los que impulsan en la Argentina los planes más ambiciosos de construcción de viviendas, y, al mismo tiempo, los que adoptan las técnicas más avanzadas. Mientras tanto, el déficit de habitaciones llega a 1.500.000 unidades, y se incrementa en un 11 por ciento anual.

El nuevo edificio que levantará la Federación de Empleados de Comercio constará de 122 departamentos, en dos torres de diez plantas cada una. Las obras demandarán una inversión de 73 millones de pesos, integrados en un 50 por ciento por el BID, un 25 por ciento por el Banco Hipotecario Nacional, un 15 por ciento por la Federación y un 10 por ciento por los afiliados adquirentes de los departamentos.

Bernardo Luis Morera (45 años, casado, un hijo), secretario general interino de la Federación de Empleados de Comercio desde marzo de 1963, expresó a PRIMERA PLANA su satisfacción por presidir una entidad gremial realmente preocupada en hacer menos dramática tal escasez: 14 edificios ya construidos, uno de los cuales consta de 924 departamentos, en 24 plantas, y otro de 624, en 34 plantas (ambos en la Capital), avalan concretamente esa satisfacción. Hasta el presente, todas esas construcciones se habían financiado mediante una ley especial que autorizaba a la caja de jubilaciones para personal de comercio a prestar hasta 1.500 millones a la Federación. La ley (15.717), postulada por el fallecido senador Rocha Errecart (UCRI), en 1960, fue posteriormente reformada, y ampliados a 4.500 millones los máximos a adjudicar.

La Federación espera ahora trazar orgánicamente sus planes futuros en materia edilicia, "aun cuando éste sea un país de dinero caro, de fluctuaciones alcistas que han elevado los costos de construcción a casi 1.600 pesos el metro cuadrado cubierto".

Sin embargo, para las dos torres del barrio Floresta, Pueyrredón Construcciones ganó la licitación, en puja con 25 firmas, con un precio de 9.000 pesos el metro cuadrado. El monoblock quedará en condiciones habitables en poco más de 14 meses. Las diferencias con los términos tradicionales radican simplemente en la aplicación del sistema *outinord*, de origen francés, que permite levantar edificios a una velocidad tres veces mayor a la convencional, y reduce en cuatro quintas partes las necesidades de mano de obra.

El arquitecto Dante R. Calderaro (38 años, casado, dos hijos), director gerente de Pueyrredón Construcciones y representante exclusivo del *outinord* en América latina, dijo que el sistema hace posible economías de un 30 por ciento en los costos de una obra. El método en sí consiste en un proceso de sistematización en la estructura del hormigón armado, de moldeo continuo, mediante el empleo de encofrados de hierro, rápidamente desplazables, que obvian la instalación de andamios y simplifican en un 80 por ciento la ingeniería del rubro albañilería (ver PRIMERA PLANA N° 65).

"El *outinord* —agregó el arquitecto Calderaro— introduce un moderno concepto de racionalización técnica y, lo que es importante, prepara en los organismos oficiales, siempre renuentes a aceptar cambios, el clima de adecuación mental para que éste y otros métodos puedan, alguna vez, solucionar el problema de la vivienda." ♦

INFLACION

Una epidemia mundial

Por Henry Hazlitt *



El crédito de mil millones de dólares que acaba de ser otorgado a Italia por los Estados Unidos principalmente, con la pequeña ayuda de algunos bancos europeos, constituye otra dramática ilustración de la epidemia inflacionista que se expande actualmente por gran parte del mundo. Constituye, también, una ilustración de la cooperación intergubernamental, cuya consecuencia parece ser la de prolongar la inflación en vez de frenarla.

El crédito se concedió, señalan los cables, "para ayudar a Italia en las dificultades que origina el 'déficit' de su balanza de pagos". Pero la causa de ese déficit fue la inflación, y su único responsable, el propio gobierno italiano. Desde 1958, el circulante italiano aumentó en un 90 por ciento; además, el gobierno estimuló en todo momento la creación de una especie de bono privado, conocido con el mote popular de "mariposa", que sirve como sustituto del dinero.

A largo plazo, el resultado inevitable de este tipo de política es el incremento de los precios internos por encima de los niveles internacionales, lo que tiende a convertir a Italia en un mal lugar para comprar y un buen lugar para vender. Vale decir, que frena la exportación y estimula la importación, que provoca un "déficit" en la balanza de pagos y provoca temores en cuanto a la estabilidad de la lira.

Resulta instructivo señalar que tales consecuencias derivan del sistema monetario mundial establecido en Bretton Woods, en 1944: el Fondo Monetario Internacional (FMI); no podrían producirse con un sistema regulado por el ortodoxo patrón oro. La pérdida de oro, por parte de cualquier país, lo forzaría a reducir su circulante y sus depósitos hasta restablecer el equilibrio de sus precios con los de otros países. Ni siquiera se producirían aquellas consecuencias en un mundo de divisas papel no sometidas a controles cambiarios, porque junto con el alza de los precios, la moneda del país inflacionario bajaría en el mercado internacional de cambios y se restablecería así, automáticamente, la balanza de pagos.

Este tipo de déficit prolongados y crónicos en las balanzas de pago, según hemos observado durante las últimas dos décadas, sólo sobreviene cuando un país incurre con mayor velocidad que otro en un proceso inflacionista, al mismo tiempo que trata de mantener su moneda dentro de un régimen de paridad

con las demás. De esta manera continúa la discrepancia de precios entre este país y el resto del mundo, la exportación se reduce, las importaciones se acrecen. La moneda sólo puede ser mantenida en su paridad mediante malabarismos cambiarios, o bien a través de préstamos del exterior.

A menos que el gobierno norteamericano haya obtenido en Italia las más estrictas garantías, este crédito de mil millones de dólares representa una imprudencia. Ocurre que la crisis de la lira podría ser contrarrestada por el gobierno italiano en un abrir y cerrar de ojos, si se decidiera a detener la inflación y a subir adecuadamente su régimen de descuento. Es una ironía que el principal salvador, el gobierno norteamericano, sufra desde hace tiempo una crisis en su balanza de pagos y no emprenda los planes adecuados para solucionar la inflación consiguiente.

La crisis italiana es la más reciente; hace dos años fue el Canadá; antes, Gran Bretaña. La India soporta tropiezos en su balanza de pagos, porque intenta combinar inflación y socialismo tomando como base una rupia sobrevalorada. Nuestros vecinos latinoamericanos conocieron estas crisis cada vez que no lograron devaluar lo suficiente como para afrontar sus inflaciones internas. De las 44 monedas originales agrupadas en el FMI (en 1946), casi todas han sido devaluadas (siguiendo la acción británica de septiembre de 1949), algunas de ellas varias veces. La mayoría de las 89 monedas que hoy integran el Fondo ha recorrido trayectorias violentas.

Claro que todo esto no es obra de la casualidad. El propósito originario del Fondo era evitar que los países tuviesen que cambiar por oro sus tenencias en moneda cada vez que se les exigiera. Otro propósito era permitirles la constante expansión crediticia y monetaria, a través de "derechos de contención", préstamos y "cooperación bancaria central". El juego inflacionista puede así sostenerse por tiempo indefinido (a expensas de los rentistas, ahorristas y consumidores) mientras esa expansión internacional resulte uniforme. El peligro sólo surge cuando un país precipita su proceso inflacionista a un ritmo más veloz que los otros y son éstos los que mantienen dicho proceso. La inflación mundial subsistirá hasta tanto mantengamos el sistema del FMI. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA y Newsweek.

Una feria comercial y un problema político

Hasta ahora, la Feria de Leipzig, en Alemania comunista, era una exhibición económica donde los empresarios occidentales hallaban una muestra completa de la producción del bloque soviético. Pero este año las cosas han cambiado. Leipzig va pareciendo, cada vez más, un problema político que una buena oportunidad comercial.

La pauta la dio la Federación de Industrias Británicas, poderoso organismo que centraliza y coordina la actividad de miles de empresas. Los industriales y comerciantes ingleses pudieron, de todos modos, estar presentes en la feria. Pero no fue lo mismo, como lo demostró la preocupada reacción del gobierno de Pankow. Miles de funcionarios y agentes del mismo trabajaron afanosamente para convencer a

sus visitantes de la necesidad de incrementar el intercambio y, sobre todo, de establecer relaciones diplomáticas.

La Federación cree que Leipzig ha perdido mucha de su importancia como centro comercial del sector comunista, y que se ha convertido en una mera exhibición de la producción de Alemania Oriental. Aunque el punto es discutible —los industriales presentes no se pusieron de acuerdo al respecto—, la Federación de Industrias Británicas arguyó que un pabellón suyo allí haría más por el prestigio de Alemania comunista que por el de Gran Bretaña. Nadie discutió el argumento.

Sin embargo, Leipzig sigue presentando toda clase de productos, desde coñac hasta perforadoras petroleras. Los alemanes occidentales, a pesar de los esfuerzos del gobierno de Bonn, continúan mostrando interés. Si bien no tienen pabellón para exhibir sus productos, salvan los gastos del viaje haciendo negocios desde las habitaciones de su hotel.

Firmas privadas o semiprivadas de Alemania Oriental pudieron este año concluir negociaciones más rápidamente que en años anteriores; en parte,

quizá, porque las autoridades querían evitar las dilaciones de 1963; en parte, también, porque la última cosecha fue buena, y hubo más divisas para invertir en equipos y material pesado. Existen ahora, por lo tanto, mejores perspectivas para que los países occidentales concreten operaciones comerciales con Pankow. En los círculos económicos de Europa Occidental se estima que, en los próximos meses, aumentará el intercambio. ♦

Francia

Las amas de casa están satisfechas

Francia está en vías de obtener el sorprendente promedio de 4,5 por ciento de expansión económica, según afirmó el ministro de Finanzas, Giscard d'Estaing. La clave está en el plan de estabilización que el gobierno impulsa sin mayores resistencias: gracias al mismo, los precios de los principales artículos de primera necesidad no variarán. Las amas de casa han manifestado su conformidad; D'Estaing, su satisfacción.

El costo de la carne, generalmente muy fluctuante (había aumentado en gran proporción en 1963), ha descendido. El gobierno solicitó la colaboración de los comerciantes, y éstos accedieron. Ahora, un kilo de carne se vende a 12,80 francos (343 pesos argentinos). Lo más sorprendente: este precio es inferior al que fija la tarifa oficial (12,95 francos). Comparándolo con los precios de otros productos, el de la carne se ha convertido en sumamente accesible para la economía de las clases populares. En los últimos meses, 179 artículos de primera necesidad han bajado sus precios. El gobierno lo recuerda frecuentemente. ♦

NEGOCIOS

Refinería

La Easo ha anunciado que la refinería Rassiom alcanzará, en junio de 1965, una capacidad de producción de 3.500.000 toneladas anuales, con lo que se convertirá en la mayor de la zona del Mediterráneo y una de las más poderosas de Europa. Para aumentar su capacidad, la Easo construirá en Augusta una planta con capacidad de producción de 100 mil barriles diarios. ♦

Comecon

Se ha constituido en Milán un centro de información y estudio sobre las actividades del Comecon (Consejo Económico de Asistencia Mutua, del bloque comunista), presidido por Edo Vigorelli. El nuevo organismo se propone "remediar la situación producida por la escasa información que todavía poseemos sobre el Comecon". La iniciativa ha producido sorpresa, pues el Comecon persigue objetivos que competen exclusivamente a los países del área soviética, generalmente en pugna con los de las naciones del Mercado Común Europeo. ♦

Iniciativa

El vicepresidente de la compañía Edison ha anunciado planes en el sector de la electrónica, de la construcción y del aluminio. En el campo electrónico, la sociedad comenzará próximamente la producción de una máquina calculadora, que se presentará al público en la próxima Feria de Milán. Con respecto a la construcción, tomará parte en la promoción de un nuevo producto —la silicelci-

ta— no sólo en Italia sino en todos los países del mundo donde se emplee. En cuanto al aluminio, ha concluido un acuerdo con la compañía Reynolds International para compartir la dirección de una empresa que operará en Italia. ♦

Máquinas herramientas


Los fabricantes de máquinas herramientas británicas están sorprendidos por el descenso operado en la demanda: aunque ésta se incrementó a fines del año 1963, en las últimas semanas ha decaído en forma alarmante. En diciembre, los pedidos fueron un 23 por ciento mayores que en diciembre de 1962; pero, mientras que los pedidos locales aumentaron hasta un 70 por ciento, los del extranjero —que son la base de la industria— descendieron un 27 por ciento. Los empresarios esperan alarmados un incremento de la demanda, y temen por la suerte de algunas compañías productoras. ♦

Estatzización

Casi 42.000 comercios privados fueron cerrados, desde 1955, en Alemania Oriental, bajo la presión oficial. El número de comercios minoristas descendió, desde entonces, en esta proporción: 68.388 en 1955, 26.570 en 1961. El número de empresas privadas desaparecidas es enorme: de 70.966 que había en 1955, ahora sólo quedan 51.860. En cambio, el número de organismos comerciales y cooperativas del Estado ha aumentado: 50.000 en 1955, 69.500 en la actualidad. ♦



D'Estaing: Francia alcanzará una expansión del 4,5 por ciento.



Show Show

MARIA CONCEPCION CESAR - GOGO ANDREU

LA PRESENTACION DE LOS

MAC KE MAC'S

MARIA MAGDALENA

SUSY LEIVA

ANCHART - BAL

RAMONA GALARZA

DONA CAROL

Y LA ACTUACION ESTELAR DEL FAMOSO

TRIO LOS SANTOS

Libro: JULIO PORTER • Dirección Musical: HORACIO MALVICINO

Puesta en escena y coordinación: JUAN SILBERT

MARTES 20.30

TELEONCE



NOTICIAS



El coche número 50.000 se exhibe en el salón de Ford Armando.

EXHIBEN EL COCHE 50.000: Fue puesto en exhibición en los salones de Alberto J. Armando S. A. la unidad número cincuenta mil producida por Ford Motor Argentina. El automóvil, un Ford Falcon, de color amarillo, fue recibido jubilosamente por los concesionarios el día en que el presidente de la empresa los reunió en el centro industrial de General Pacheco "para destacar los esfuerzos hechos por Ford en el país para alcanzar esta cifra". En una sencilla ceremonia, el señor Douglas Kitterman calificó al Falcon como "el coche de moda en la Argentina" y destacó la calidad obtenida mediante la eficiencia de técnicos y operarios argentinos. ♦

ADHESIVOS SINTETICOS: Un acuerdo para la adquisición de la mayoría accionaria de Morningstar-Paisley Inc., de Nueva York, acaba de concretar la empresa Chas, Pfizer Inc., según lo anunció su vicepresidente, Allan J. Greene. Morningstar-Paisley produce adhesivos de base sintética: almidones, gomas solubles en agua, emulsiones sintéticas y productos químicos especiales. Es una empresa fundada en 1851 y que posee actualmente 13 plantas productoras en Estados Unidos y una en Canadá. Por su parte, Pfizer invierte anualmente 19 millones de dólares en investigación científica y produce medicinas de alta ca-

lidad, productos veterinarios y suplementos nutritivos, productos químicos, pigmentos, óxidos magnéticos y níquel de alta pureza. Los técnicos de ambas empresas confían en poder perfeccionar la elaboración de los productos al iniciar ahora trabajos en equipo e intercambio de conocimientos. ♦

CURSO DE COMERCIO EXTERIOR: Auspiciado por la secretaría de Estado de Comercio, la Cámara de Exportadores ha organizado un curso sobre "comercio exterior en la zona de la ALALC", que se dictará desde junio en el Instituto de Orientación Económica y Financiera. Según informaron sus organizadores, "el curso no sólo permitirá llegar a niveles ejecutivos a sus participantes sino que, además, servirá de asesoramiento especializado sobre las posibilidades de intercambio comercial con los países de la ALALC." El ciclo abarcará tres etapas: 1) mecanismo del comercio exterior; 2) posibilidades económicas de la ALALC y 3) comercio con países de la ALALC. Los cursos serán dictados por profesores especializados y consejeros económicos acreditados en países latinoamericanos, y los asistentes recibirán, previamente, una valiosa documentación sobre cada una de las materias. ♦

IMPORTANTE DONACION: Con una suma de 350.000 pesos contribuirán la Asociación Argentina de Compañías de Seguros y la Asociación de Aseguradores Extranjeros en la Argentina para intensificar la investigación del llamado "mal de los rastrojos". Así lo hicieron saber hace pocos días los presidentes de ambas instituciones, Guillermo Moreno Hueyo y Alejandro Junor, respectivamente, en una visita que efectuaron al decano de la Facultad de Ciencias Médicas, doctor Osvaldo Fustinoni.

La donación será entregada a la cátedra de Microbiología y Parasitología, a cargo del doctor Armando S. Parodi, y se destinará exclusivamente a trabajos de investigación científica para contrarrestar los perjuicios de esa enfermedad que afecta a los trabajadores rurales en vastas zonas del país. También se informó la decisión de designar al doctor Norberto P. Tavasci, especialista en el tema, para que profundice estudios similares a los encarados por las autoridades sanitarias. ♦

OFICINA REGIONAL: Una oficina regional para América latina abrió recientemente en Buenos Aires la entidad denominada Orientación para la Función Internacional (OFI), organización dependiente del secretario general de las Naciones Unidas, con sede central en París. Según se informó, la entidad persigue los siguientes objetivos: 1) estudiar y hacer conocer el funcionamiento de las organizaciones internacionales; 2) aportar a técnicos, especialistas y universitarios los conocimientos complementarios desde el punto de vista jurídico, político, económico, social y cultural, necesarios para el ejercicio de la función internacional; 3) despertar y orientar vocaciones para estas funciones; 4) mantener informado al personal que ejerce esas funciones; 5) efectuar estudios relacionados con la administración internacional y con la asistencia técnica multilateral; 6) difundir las organizaciones internacionales en los sectores públicos y privados. Para la instalación de la mencionada oficina regional, el gobierno argentino contribuyó con un millón de pesos. Esta oficina, que desarrollará similares actividades que la central de París, dictará cursos anuales, preferentemente orientados hacia los problemas latinoamericanos. Estos cursos comenzarán en abril, y podrán asistir a

los mismos sólo quienes posean título universitario o una experiencia administrativa equivalente. La oficina estará dirigida por el doctor Manuel Ignacio Colombres y funcionará en la calle Charcas 973. ♦



Pequeñas computadoras a transistores sin instalación especial.

UNA COMPUTADORA EN CI-RA: Una nueva computadora electrónica compacta, que funciona a transistores, ha iniciado una extensa gira por América latina. Se trata de una máquina de reducidas dimensiones (del tamaño de un escritorio de oficina), fabricada por *Burroughs Corporation*, que efectúa electrónicamente todas las operaciones aritméticas sin necesidad de instalaciones especiales ni condiciones ambientales ideales. La flamante creación, denominada *E 2000*, fue presentada en Caracas, en el local de *Burroughs*. Lo que más se destacó en la demostración fue el costo de la computadora, inferior a las comunes, lo que posibilita su adquisición por parte de las empresas medianas y pequeñas, las que podrán ahora aplicar la mecanización contable en sus oficinas administrativas. La *E 2000* se encuentra esta semana en Buenos Aires, y permanecerá por espacio de un mes, para dar tiempo a que se dicten algunos cursos de especialización para técnicos argentinos. También se han previsto exhibiciones para autoridades, periodistas, industriales y comerciantes. ♦

PLAN CHRYSLER EN PERU: *Chrysler International* acaba de elevar al gobierno de Perú una propuesta para establecer en ese país una planta de montaje de automotores. Este programa contempla la producción de vehículos de pasajeros de la línea *Chrysler*. El anuncio lo efectuó hace pocos días en Ginebra el presidente y director de dicha empresa, Robert C. Mitchell. "El proyecto —explicó— concuerda con el desarrollo natural de la industria automotriz en Perú, y el plan inicial consiste en instalar una moderna y eficiente fábrica con capacidad para lanzar al mercado local 3.000 unidades anuales. Nuestra intervención significaría crear una fuente de trabajo para numerosos técnicos y administrativos y la rápida formación de una significativa industria subsidiaria." ♦

CONVENCION DE VENTAS: En el auditorium de *Coty Perfumes S. A.* acaba de realizarse la primera reunión del nuevo equipo de vendedores que cubrirá las zonas de Capital Federal, provincia de Buenos Aires, La Pampa, Neuquén, Río Negro, Santa Cruz y Chubut. En esta convención fueron presentadas las primeras modificaciones efectuadas en la línea de envases, los que han sido adaptados a modernas y funcionales formas. También se exhibieron los nuevos colores de los lápices labiales que se usarán esta temporada. Un equipo de expertas en belleza realizó una detallada explicación sobre la forma en que se deben aplicar los productos de cosmética. Otras reuniones similares se realizaron también en Córdoba y Rosario, en las agencias comerciales de *Coty*. ♦

ENSEÑANZA IMPOSITIVA: "Hay que convencerse de que el

Estado es el principal socio de todo hombre de empresa y que su parte debe liquidársele en forma de impuesto a los réditos." Así se expresó el doctor Moisés Kostzer (44 años; 2 hijos) el día en que inauguró los primeros cursos del *Instituto de Enseñanza Impositiva (IDEI)*. Con inconfundible acento tucumano, Kostzer dijo a PRIMERA PLANA: "Este instituto se ha fundado para dotar al país de hombres capaces de asesorar debidamente a las empresas". Los asistentes podrán elegir horarios convenientes, de una variada lista de clases que oscilan entre las 8 y las 21; y recibirán enseñanzas de conocidos especialistas. El curso de Teoría, Práctica y Auditoría ha sido elaborado por el cuerpo de profesionales del estudio del doctor Kostzer y por ex funcionarios de la *Dirección General Impositiva*. Entre el cuerpo de profesores figuran Leonel Massad, de la Facultad de Ciencias Económicas; Antonio Stampalia, experto en legislación fiscal, y Luis Rodolfo Díaz, asesor de un importante grupo empresario. Según pudo establecerse, la composición del alumnado es heterogénea: desde el joven que ansía ascender en la escala social, hasta el empresario que busca perfeccionarse. Figura también en los planes del *IDEI* un curso sobre comercio exterior que ha de ser dictado próximamente. ♦



Kostzer (centro): El Estado es un socio más y hay que pagarle.

CARTAS DE LOS LECTORES

• Idolos

Señor Director:

Soy un asiduo lector de su revista, por los conceptos y buenos criterios que encierran sus artículos.

Pero cuando fui a retirar el otro día la revista al quiosco, como lo suelo hacer habitualmente, creí que se me estaba gastando una broma de mal gusto, al entregarme el canillita una de las tantas revistas de cancioneros; y fue simplemente que en la portada, en donde se han destacado las figuras de tantas personalidades, que no dejaba de ser sello característico de seriedad, en el Nº 71 se destacaba un cantante "con perdón del gremio".

Sólo me queda preguntarme si acaso la "nueva ola" lee PRIMERA PLANA. Si es así, que sea en buena hora; señal que no está todo perdido.

J. M. Sánchez
Capital

• Idolos (II)

Señor Director:

Agradezco la nota que publica en el Nº 71 sobre Palito Ortega y sus etcéteras. En rigor de verdad, hace mucho tiempo que no disfrutaba de una nota tan cómica y risible que, creo, supera incluso la vis de Art Buchwald.

Soy un joven argentino que —como muchos— ha contemplado estupefacto los "profundos" conceptos que surgen de la nota; le aseguro que hasta han hecho tambalear mis convicciones al respecto. Nunca supuse que mi máxima aspiración fuera la de convertirme "durante un momento en Palito Ortega". Quizá las atinadas deducciones del cronista hayan descubierto una faceta de mi personalidad. Hasta el momento de leer su nota, yo creía que la difusión de la música foránea no era más que un pingüe negocio para las empresas grabadoras, *disc-jockeys* alquilones y publicistas interesados. Que los ingentes medios financieros puestos en esa tarea no significaban más que un rasgo prominente de corrupción y enajenación nacional en quienes la sustentaban.

Nunca hubiera imaginado que tras esta magnífica trampa publicitaria existiera un trasfondo "existencial" o "una forma de incorporarse al mundo", por parte de estos muchachitos deseados de ganarse unos pesos con facilidad. Tampoco —por un mínimo de respeto quizás— hubiese comparado "Decí por qué no querés" con los tangos de Carlos Gardel (un ídolo auténtico) o con la poesía popular de François Villon. En suma, todo esto coadyuvó para trastocar mis ideas; hoy estoy convencido de que Ortega, Tedesco, The Beatles, son nuestros guías e "ídolos" musicales. También se infiere de la nota que el tango y el folklore son música para minorías (chiste de humor negro) y que por sobre todas las cosas deberíamos agradecer en publi-

co homenaje a Ortega por su vena creativa y a Mejía por el favor que nos hizo al lanzarlo.

Hay un amplio sector de juventud que carece de opción para elegir su ritmo, ante la abrumadora gama de intereses puestos en juego para difundir la música foránea. Pero que debe saber que este tipo de música implica la destrucción de nuestra música auténtica. Espero que este intento de crítica sea valorado como un dardo aportado por esa juventud que estudia o trabaja y se divierte, pero sin aceptar que le endilguen aficiones y características que sólo existen en la mente imaginativa de un cronista.

Tulio Rosembuj
Vicente López (Bs. As.)

• Idolos (III)

Señor Director:

El artículo del Nº 71, acerca del "mito Ortega", sencillamente me ha llenado de estupor. Es realmente penoso comprobar que un núcleo bastante numeroso de la juventud de hoy (y parece ser que también de mayores) posea un nivel artístico tan bajo que idolatre a un pseudo cantante y compositor, producto genuino de una imposición total, carente de los más elementales conocimientos de la técnica del canto, falto de buen gusto y por añadidura artificioso (¡no quiere sonreír porque mostrándose así es "sincero"!).

Cabe preguntarse si el "mito Ortega" se debe sólo a la capacidad creadora de astutos representantes o fabricantes de estrellas o a un caso de idolatría colectiva y fetichismo a la vez, pues le arrebatan prendas de vestir para guardarlas como recuerdo. Lo inconcebible es que, por una razón u otra, un "cantante" de tan reducidos recursos vocales e interpretativos gane por mes la fabulosa suma de \$ 600.000.— (libres de gastos), cuando existen personalidades en el mundo del arte y de las ciencias que se ven en figurillas para subsistir.

Es comprensible que en todas las épocas, ciertas fracciones del pueblo necesitan un ídolo a quien emular o adorar, sea un dictador, un jugador de fútbol o un "ululante", pero lo que no puede aceptarse es que en su afán de demostrar su admiración, ofrezcan espectáculos bochornosos. Y ello no se debe exclusivamente a nuestro fogoso temperamento latino, pues, como nos ilustra el artículo, sucede lo mismo en otros pueblos que no son tildados de subdesarrollados, con un John Halliday o con los Beatles.

Es de esperar que como muchas otras cosas de meteórico surgimiento, estos mitos sean efímeros y sólo queden luego como un recuerdo que se prefiera olvidar.

Hugo E. Pereyra
Olivos

• Idolos (IV)

Señor Director:

Nos hemos visto impresionados desfavorablemente por el motivo que ilustra la tapa del Nº 71. Si bien el artículo es interesante y no merece críticas, consideramos que esa portada no se aviene con la jerarquía y el carácter de PRIMERA PLANA.

Círculo Literario Laboulaye
Laboulaye (Córdoba)

• Idolos (V)

Señor Director:

Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecerle por lo que su revista significa para mi casa: información y análisis de temas, los cuales, por estar lejos de las fuentes de las noticias, nos habrían llegado tendenciosos y deformados. Deseo referirme al artículo publicado en el número 71 sobre "Idolos". Este no es problema actual, los ídolos son de siempre, la gente necesita a quién promover, seguir, a quién demostrar fervor, para luego aniquilar y por último olvidar.

Lo que es problema de nuestro tiempo es el deterioro, el "ersatz". Antes se desmayaban por Liszt, hoy por Palito. Los viejos automóviles eran proyectados para durar muchos años, hoy son más lujosos y veloces, pero más rápidamente percederos. Hoy se pretende, para mayor comodidad, incluir "haiga" en el diccionario. La TV nos iguala en un nivel mental de 10 años. El tiempo es más veloz que antes. La Edad Media duró siglos, hoy pasa un lustro desde la Edad Atómica a la Era del Espacio. Y esta velocidad no admite profundidad, sólo brillo exterior y línea aerodinámica. Por eso, esta música, estos alaridos, estos "ídolos" son parte del "Soma", de la droga que necesitamos para ser "normales". Esta es la manera de incorporarnos al "mundo feliz", aunque nos pese.

Alberto Chervulne
Avellaneda (Bs. As.)

• Idolos (VI)

Señor Director:

Palito Ortega es simplemente una expresión de la juventud argentina. En su música hay algo de folklore, algo de tango, algo tan nuevo que, a pesar de tener raíces extranjeras, es autóctono y original. Su voz es la de cientos de miles de muchachos de todo el país, de muchachos alegres y, sobre todo, sanos.

Estoy seguro de que su influencia sobre el panorama musical argentino e internacional se extenderá por mucho tiempo e irá adquiriendo la calidad y profundidad que dan los años.

Nosotros, "los padres terribles", como ustedes nos llaman, no somos "la Interpol artística musical" que ustedes dan a entender. Sencillamente, somos los primeros en creer en el talento menospreciado de un joven que quiere ser artista, y somos los primeros, también, en tomarlo en serio, dedicándole nuestro tiempo y nuestra experiencia. Si bien estamos empeñados en una tarea comercial, nuestra labor es creadora y con mayor razón en mi caso

particular, como director artístico de una empresa grabadora que fui hasta hace muy poco tiempo, sin ser el recipiente de ese jugoso 20 por ciento.

La objetividad que el autor pretendió dar al artículo del número 71 carece de autoridad y de datos fidedignos, ingredientes éstos vitales sobre todo para utilizar el sarcasmo.

Ricardo Mejía
Capital

• Idolos (VII)

Señor Director:

Ante todo, mis sinceras felicitaciones por la revista, que se está convirtiendo en la publicación más importante de la actualidad.

Quisiera explicar algo sobre nuestros gustos, mal llamados "idolatría", y disgustos, mal llamados "aborrecimientos". Creo que me asisten derechos para ello: tengo 18 años y soy miembro declarado de esa institución que se ha dado en llamar "nueva ola".

Creo que no es necesaria tanta sofisticación, por parte de los cantantes modernos, para llegar al público. Son inverosímiles casos como el de Johnny Tedesco, por ejemplo, en su burdo intento de imitar a Elvis Presley.

En cuanto a los señores llamados "creadores de ídolos" —Vanes, Mejía y algunos otros— creen que todo es cuestión de encontrar a seres que salgan de lo común y lleguen al público. Están equivocados. En mi caso particular, Palito Ortega no me ha gustado por su insolita melancolía; ni Johnny Tedesco por sus extravagancias pulverosas; ni Juan Ramón por su exagerada simpatía. Me han gustado, simplemente, por estas razones: Ortega, por su repertorio; Juan Ramón, por su voz. En Johnny Tedesco no hallo nada bueno. Insisto en que es un burdo imitador.

¿No cree que debemos evitar el caso The Beatles (afeminamiento), o el de Halliday (locura)? No puede ser que sigamos oyendo gritos desaforados o tartamudeos idiotas. No puede ser que se dejen a un lado cantantes buenos, y hasta muy buenos, sólo porque se presentan tal cual son o deben ser: varoniles y bien vestidos.

Hay una mayoría de la juventud, muy mal agrupada bajo la denominación de "nueva ola". Téngalo en cuenta: no todos somos iguales.

Juan Carlos Salazar
Capital

• Orán

Señor Director:

En una nota de PRIMERA PLANA publicada bajo el folletinesco y electrificante doble título de "Terroristas - Cuando los hijos normales son asesinos", se informa de mi designación como abogado defensor de los "castristas" detenidos en Orán.

La información es correcta; la crónica, empero, inadmisiblemente.

En efecto, justamente hoy he regresado de Salta y acabo de asumir ante la Cámara Federal de Tucumán la defensa de gran parte de los detenidos.

Así como he asumido esa defensa judicial sin reparo ni reserva algunos, no puedo menos que asumir también ahora, y con motivo de esa nota, la defensa pública de los jóvenes patrio-

tas de Orán. Una y otra defensa —la que se realiza en los "estrados del Tribunal" como la que se cumple ante la opinión pública— resultan inseparables y, en verdad, se confunden; y así como el deber profesional impone destruir imputaciones falsas y desvirtuar construcciones calumniosas esgrimidas en el proceso, así también es preciso enfrentar falsedades y calumnias arbitradas fuera del proceso.

Cuando la materia "judiciable" es la política —el de Orán es y será un proceso sustancialmente político—, jamás puede hablarse de un interés "puramente jurídico". De esta forma, las luchas sociales se reflejan también en los "estrados del Tribunal" y las "bandarillas" son los puntos de confluencia donde la guerra social libra mayor dramatismo. La guerra y la guerrilla. "Las bandarillas" son las más vivas y tenaces trincheras de la guerra social.

Eludir, entonces, la defensa ex-proceso y limitarla a los "estrados" es, inculcablemente y siempre, ejercitar pobre y mala defensa.

Debo, de esta forma, desvirtuando falsedades y calumnias que atañen directamente a mis defendidos, decir rotunda y categóricamente desde ya, que ninguno de los detenidos de Orán son "terroristas" ni "asesinos" ni "hijos malos de padres buenos", como sostiene PRIMERA PLANA; ni tampoco "provocadores policiales" o de los servicios de información", como empieza a decirlo sorda y canallesamente una izquierda perimida en el país; ni menos aún "loquitos", "neuróticos", "alucinados" o algo parecido, como sin duda lo dirá mucha gente idiota que se "ocupa" de política.

Lejos de todo eso, se trata de admirables muchachos argentinos, sanos, lúcidos, valientes, encendidos de auténti-

Cárcel

Señor Director:

La burocracia judicial de nuestro país prolonga las indagaciones; no le importa si el detenido es inocente o no. Si lo es, saldrá absuelto. Pero, ¿cómo saldrá psicológicamente ese individuo? Rebeldía y resentimiento sólo se borrarán con comprensión y amor. La mayoría de los detenidos cuentan con algún familiar o amigo que los visitan, demostrándoles que no están solos y desamparados. Pero, ¿pobre de aquel que como yo no tiene a nadie y necesita de todo, tanto en lo espiritual como en lo material! En una cárcel, un individuo así, que viste harapos, lee únicamente cuando el azar pone un libro o una revista en sus manos, muy de tanto en tanto se deleita con un cigarrillo y come cuando el hambre lo vence una ración escuálida e incomedible, es considerado un paria. Si por lo menos recibiera una carta, mi espíritu se fortalecería y segregaría el veneno que ha ido acumulando. Tengo 22 años y necesito comprensión.

Antonio Suárez
Cárcel de Villa Devoto
Entrepuerto 5° - Capital

ca y profunda pasión nacional.

El proceso judicial y político que se ha iniciado en Tucumán dirá crudamente la verdad sobre los sucesos y definirá justamente a todos y a cada uno de mis defendidos.

Me someto al resultado de ese proceso y espero que la revista, por su prestigio y en homenaje a su objetividad, se atendrá a hechos y no a imaginaciones, y que en la información de este proceso no caerá ya más en un subjetivismo de barata psicología de café.

Gustavo Roca
Córdoba

• Aclaraciones

Señor Director:

En la página 6 del N° 72 de la revista de su digna dirección y bajo el título de "Nacionalistas", aparece una información que menciona mi nombre y que merece las siguientes aclaraciones: 1°) Al señor Kelly, durante su entrevista conmigo, le declaré lisa y llanamente que estoy en un todo de acuerdo con él sobre el principio general que repudia la intromisión de cualquier extranjero en los asuntos internos del país que lo cobija. 2°) Es lógico y natural que yo repudie toda actividad que pueda significar para la Argentina, este país amigo y hospitalario, una dificultad o motivarle una perturbación o alteración de su paz y estabilidad, sea cual fuere el origen de esas anomalías. 3°) Estamos en contra de la discriminación racial por ser hijos de una raza célebre por la magnanimidad y la amplitud de su espíritu. El judío libanés goza de todos los derechos de que gozan los otros ciudadanos del Líbano y recibe idéntico trato que sus demás conciudadanos. 4°) Nadie está autorizado a hablar en nombre del Líbano fuera de los que están encargados oficialmente de hacerlo, eso es, en la Argentina, su Embajada. 5°) El nombre del señor Triki fue mencionado al margen de nuestra conversación sin que yo entrase a juzgar sus actividades y desenvolvimiento.

Elías Rababy
Embajador del Líbano
Capital

• Triki

Señor Director:

En el número 70 de PRIMERA PLANA aparece el nombre de Hussein Triki y se dice de él que es "un ex-nazi en contacto con grupos terroristas argentinos". En el número siguiente se dan nuevas noticias sobre las andanzas de este "inquietante delegado", como se lo llamó en una audición de televisión. A ese programa quiero referirme, ya que en él Triki trazó una imagen desfavorable y tendenciosa de la colectividad judía, diciendo que tiene "su mente y su corazón" puestos en un país que no es el que habita y al cual debe fidelidad.

Sin embargo, en este país nunca se ha criticado a la colectividad inglesa, por ejemplo, cuando durante las dos guerras mundiales los residentes ingleses y sus hijos argentinos fueron a pelear por Inglaterra, y tampoco se persiguió a los italianos en épocas en que hacían generosas contribuciones

al fascismo o a los españoles durante la guerra civil. El Estado de Israel, rodeado por árabes hostiles, vive en tal emergencia que a nadie puede extrañar que los judíos de todo el mundo lo ayuden para su supervivencia.

Triki dijo que no se persigue al judío por rezar en la sinagoga y que si no hubiera sionismo no tendríamos ahora el problema Tacuara. Pero antes de que él viniera al país a combatir al sionismo, el problema se llamaba Alianza Libertadora Nacionalista y ya entonces los frentes de las sinagogas "lucían" infamantes manchas de alquitrán. O sea que Triki, con argumentos maliciosamente distorsionados, induce a confusión a gente mal informada.

Lo extraño es que quienes tenían la obligación de conocer los antecedentes de Triki le hayan permitido usar la televisión como tribuna para sus actividades de agente provocador. Ese "estado cáncer" a que alude, falseando realidades históricas, sociales y económicas, constituye tal vez la única valla que en Medio Oriente frena algo el avance del comunismo.

L. Z. Landes
Capital

• Diplomáticos

Señor Director:

En el N° 72, con el título "Cancillería: Frente Único de los Cesantes", se hacen una serie de consideraciones un tanto irónicas sobre los objetivos de la Comisión Pro-Rehabilitaciones de Funcionarios Cesantes del Servicio Exterior de la Nación.

El artículo en sí es objetivo, responde a la realidad de los hechos, pero no creo que tenga nada de "original" la idea de que los hombres que en distintas épocas de la vida nacional han actuado como agentes correctos del Servicio Exterior y separados de sus cargos, sin sumarios ni causas que afecten a su buen nombre y honor, ambicionen la rehabilitación que les corresponde.

Se supone, y aceptamos, que el gobierno legal que dirige los destinos del país, como en repetidas ocasiones lo han manifestado públicamente el Presidente Illia, el Vicepresidente Perette y el Canciller Zavala Ortiz, busca denodadamente la pacificación y tranquilidad nacional.

Los ex funcionarios de bajas y medianas categorías, con cierta antigüedad en la Cancillería como para considerarse de los cuadros permanentes, basan sus aspiraciones en antecedentes claros y precisos de la legislación nacional y extranjera.

En nuestro país, desde 1890, y aun antes, las Fuerzas Armadas se han beneficiado con leyes de amnistía u olvido que han permitido reincorporar en actividad o retiro, promoviéndo los en dichas situaciones, a integrantes de sus cuadros aun por delitos políticos comunes conexos con la política (caso del teniente coronel Gregorio Pomar por la muerte del coronel Lino H. Montiel en 1931), sin hablar de los políticos específicamente, como entre otros el general Fotheringham, coronel Roberto Bosch, teniente coronel Tomás Ducó, y en épocas muy recientes los decretos-leyes números 63, 64, 690 y 6913/55 y Ley 6148/56 del Gobierno Provisional, que reincorporó en actividad con el grado que les correspondía en el

escalafón a los miembros de las Fuerzas Armadas, que cometieron delitos de sedición durante el régimen depuesto en 1955, y aun en los dos últimos años los indultos del doctor Guido a los sublevados de las tres fuerzas por los sucesos de 1962/63.

Los funcionarios diplomáticos argentinos, tanto los separados por "indignidad nacional" en 1955/56, como los de 1958 en adelante, como los obligados a renunciar por el ex-subsecretario doctor D'Hers, no habían cometido delitos ni infracciones administrativas, fueron sancionados, digamos, por delitos ideológicos supuestos o, para ser más precisos, por haber sido funcionarios en ciertas épocas de la vida política nacional.

No creemos que tenga nada de censurable que se aspire a una rehabilitación, tanto más cuanto que existe de hecho y de derecho una similitud en los estados diplomáticos y militar. Igualmente responsabilidades ante la Defensa Nacional y los secretos de Estado que puedan manejar, obligación de mantener el compromiso de honor de discreción absoluta aun después de haber dejado el servicio activo. Me permito recordar al Señor Director la fórmula del juramento de los embajadores recientemente designados. Ella existe como obligatoria en la Ley N° 12951.

En la legislación extranjera encontramos las leyes que los gobiernos de Francia y Alemania Occidental han dictado rehabilitando a partir de 1948 (varios años después de finalizada la contienda) a los funcionarios que sirvieron a las órdenes de los gobiernos de Vichy y del Tercer Reich, sancionados con la exoneración, cesantía o separación de sus cargos en forma masiva, indiscriminada y sin acusaciones concretas y probadas de colaboracionismo o crímenes de guerra. Esas leyes, en países que sufrieron terribles convulsiones, permitieron reconsiderar los excesos que en el primer momento se cometieron.

Por estas razones, nos parece a todos los ex diplomáticos argentinos, que por sobre todas las cosas nos une un espíritu profesional, en salvaguardia del prestigio del organismo de Estado al que hemos pertenecido en distintos periodos y de su proyección al exterior de nuestros propios prestigios personales, que es prudente y sabia una tal medida del Gobierno, que elimine enconos, resentimientos y haga justicia que tanta falta hace en nuestra Patria. Si la Cancillería así lo comprende, dentro de su radio de acción habrá dado un gran paso por la concordia nacional.

Agradecido por la publicación de la presente en las columnas de ese semanario, ya que he sido mencionado como ejemplo en el artículo motivo de estas líneas, creo corresponde y no dudo, servirá para aclarar conceptos erróneos.

Hago propicia la oportunidad para saludar al Señor Director con atenta y distinguida consideración.

Rubén del Río de Ortúzar
2° Secretario de Embajada (R.)
Capital

• Democristianos

Señor Director:

Después de leer (PRIMERA PLA-

NA N° 73) que el doctor Oscar Tiseyra pidió autorización especial al doctor Horacio Sueldo para visitar a Cuba, se me ocurren, por lo menos, dos comentarios: 1) dudo de que haya enfermos mentales que aprovechen de la sabiduría psiquiátrica del doctor Tiseyra, puesto que el propio interesado no ha sido capaz, en 31 años, de pensar por su cuenta e ir a donde quiera sin pedir permiso; 2) así como hay en la Iglesia Católica un *Index* de libros prohibidos, parecería que los hay en la democracia cristiana de viajes prohibidos, y que es Sumo Pontífice el doctor Sueldo, con potestad de veto y/o permiso.

Jorge Aracena
Capital

• Rosas

Señor Director:

En el número 72, el lector Guillermo José Verdugo, de Santa Fe, aplaude la decisión de la mayoría de los concejales de la Unión Popular de Presidencia Roque Sáenz Peña, Chaco, de cambiar el nombre de la Avenida del Trabajo por el de Juan Manuel de Rosas, pues —dice—, debe honrarse a quien defendió la soberanía política de nuestro país.

Yo no sé hasta qué punto Rosas fue tan denodado defensor de nuestra soberanía. El caso de las Malvinas da qué pensar. Rosas, gobernante con la suma del poder público, no sólo quiso saldar el préstamo Baring con la cesión de dichas islas, no sólo mantuvo relaciones diplomáticas con el gobierno usurpador, sino que mantuvo cordialísimas relaciones personales con funcionarios británicos directamente vinculados con la realización del atropello.

Véase: el zarpaço a las Malvinas se efectuó durante el gobierno de lord Palmerston, y quien se encargó de comunicar a las autoridades argentinas de que las islas "manu militari" pasaban a ser de jurisdicción inglesa, fue mister Gore; pues bien, cuando Rosas huye del campo de Caseros se refugia en la casa de mister Gore, y ya en Inglaterra se vincula con lord Palmerston hasta el punto de nombrarlo albacea en su testamento.

Digase si tal conducta es la de un "celoso y heroico" defensor de la soberanía argentina", como pregonan por ahí algunos ingenuos.

José Antonio Ginzo
Capital

• Censura

Señor Director:

Me ha extrañado mucho, y pienso que a buena cantidad de conciudadanos también, la forma en que actúan el Consejo Honorario Nacional de Calificaciones Cinematográficas y los Agentes Fiscales. Películas cargadas de obscenidades, de un erotismo grosero y mucho mal gusto (*La pupa*, *Las masajistas*, algunas de la famosa B. E., o los ridículos engendros del dúo Sarli-Bó o las pseudo-científicas) son exhibidas tranquilamente. Pero la censura cae implacable ante la obra de un genio contemporáneo: Ingmar Bergman (notable la carta de la lectora Martha Lynch, número 71). Hoy nos enteramos de que la guillotina atacó a un film argentino, *Circe*, de Manuel Antín. ¡Será

posible! ¿En qué país vivimos? A los miembros del Consejo no sería apasionante psicoanalizarlos. Nos explicaríamos muchas cosas. A los Angeles Fiscales habría que preguntarle si no violan el Código Penal las revistas pornográficas que se venden en todos los quioscos, la diaria incitación al crimen, a la violencia y al racismo de las series de TV o la exhibición de los films que menciono más arriba. Ante tal inseguridad entre lo que es legal y lo que es delito, no debemos extrañarnos de que nadie haya enjuiciado (por supuesto, nadie que tenga los medios legales para hacerlo) a los que secuestran a un presidente constitucional y lo encierran 18 meses o a quienes crean el caos económico con una devaluación monetaria hecha entre gallos y medianoche.

Pedro Allende
Hurlingham (Bs. As.)

• Censura (II)

Señor Director:

Al caso de *El silencio* acaban de agregarse *Circe* y *Bebert* en un tren carreta. Ya no sabemos a qué edad debemos ir al cine. Ni a qué cine debemos llevar a los chicos.

José A. Vázquez
Capital

• "El silencio"

Señor Director:

Leo su artículo "El silencio espera sententia" y deseo hacer algún comentario sobre este film que tanto agitó la opinión de los amantes del cine. Gracias a mi edad —tengo 44 años y demuestro 50— pude ver la película y entrar en la sala sin necesidad siquiera de exhibir documentos de identidad. Considero que el interés del tema y los méritos con que ha sido realizado inmutan a *El silencio* de toda acusación de obscenidad o pornografía. Lo lamentable del caso son los cortes que la censura impuso para autorizar la exhibición. Sólo por la nota de PRIMERA PLANA me entero de cuáles fueron las escenas eliminadas. Una de ellas en especial —la de la autosatisfacción de Ingrid Thulin— explicita la naturaleza del trauma psicosexual del personaje. ¡No se dieron cuenta los tutores del pudor medio que sin tal escena queda deformada toda la película!

Creo que films como éste, que enfocan la lucha dramática entre el espíritu y la carne, símbolo de Dios y de Satanás, y el claustro hermético del ego, no son buenos para un público latino y mediterráneo, que del sexo no hace mucho drama y es lo suficientemente expansivo como para soltar libremente su ego: así que se podrían prohibir de entrada. Mas si se resuelve exhibirlos, que se exhiban íntegros, y en lugar de prohibirlos a menores de 18, 22 ó 35 años y seis meses, que se advierta claramente a la gente pudorosa, por arriba o por abajo del promedio, a qué se expone si entra. También o comentarios sobre "los morbosos" que han ido a ver *El silencio*. ¡Y bueno sería pensar que al ver o dejar de ver este film, su morbosidad mejora o empeora!

Aldo Piazza
Florida (Bs. As.)

Colectividades

Señor Director:

Muy bueno el artículo "Cuarenta mil embajadores..." del N° 71. Pero considero que los argentinos se merecen un trato algo más preferencial cuando se habla de su amistad hacia nosotros. Id est: Absolutamente equivocado Mr. Owen Marsden Tudor cuando dice: "...nos respetan, sí, pero no nos quieren." Salvo que el susodicho Mr. Tudor haya participado en las Invasiones Inglesas, no creo que pueda avalar su opinión de manera más o menos coherente. Sostengo y avalo, con miles de opiniones de personas de esta ciudad, que los ingleses hemos sido ampliamente gratificados en tiempo y modo, así continuamente, en este país. *Shakespeare* condensa en *As you like it* nuestra opinión de la Argentina: "...now go we in content to liberty and not to banishment." (Acto I, escena III.) Por lo demás, una muy buena revista.

Gerard Walter Doyle
Junín (Bs. As.)

Señor Director:

En el artículo intitulado "40.000 embajadores de Su Majestad", aparecido en el N° 72 de su interesante revista, leí con asombro la siguiente aseveración: "Los ingleses no emigran en número considerable, con la salvedad de los irlandeses, que se marchan a los Estados Unidos..."

Parece mentira que a los 43 años de haber logrado su liberación haya alguien todavía que sigue creyendo que Irlanda forma parte del Imperio Británico, desconociendo el hecho de que el pueblo irlandés, de origen celta y geográficamente separado de Inglaterra, luchó durante siete siglos para librarse de las garras de su implacable enemigo inglés, de origen sajón, que lo avasalló y lo empobreció, provocando con ello la emigración en masa de irlandeses.

La referida confusión resulta particularmente ingrata por haber aparecido justamente en su edición del 17 de marzo, día de San Patricio y fiesta nacional de Irlanda, día en que sus hijos tratan de ahogar el recuerdo de tantas centurias de sangrienta opresión.

Juan F. Grehan
San Isidro (Bs. As.)

• "El silencio" (II)

Señor Director:

En el ambiente del pansexualismo que atravesamos se reciben opiniones de toda clase, en particular por la película *El silencio* y sus similares. Sostengo que la educación sexual, problema gubernamental a resolver, debe impartirse no sólo a los niños y jóvenes sino a muchos adultos contemporáneos, de errónea formación, o sin ella. La inocencia, sinónimo de simpática ignorancia, no puede extenderse más allá de lo conveniente y menos en el mun-

do moderno, de tanta comunicación y divulgación. Los chicos de hoy no son siquiera como los de 1940 y, me atrevería a decir, de 1950. Ausencia de educación y naturalidad permite que se tome partido por obras que considere pseudoartísticas, confusión erótico-mística con aditamentos de alta escuela (plástica, música de Bach, etc.), las cuales alejan a la mayoría del centro del problema que aún está sin resolver: educación, naturalidad, sentido común.

José Angel M. Gregorio
Capital

• "El silencio" (III)

Señor Director:

Los discípulos y seguidores del "semi-dios" Bergman, que lucha contra Dios, son caso de risa. El lector Roque A. García, de Marcos Suárez, critica en el número 71 a la señora Marta G. de Jacobson y le imputa "elemental falta de conocimiento en cuanto a la trayectoria artística del director sueco". Yo le imputo al señor García, "elemental" falta de conocimiento de algo más importante: las leyes de su país. Aduce que "el hecho es penoso, porque denota falta de madurez moral y cultural por parte de quienes determinaron y apoyaron la medida" (el secuestro de *El silencio*). Ignora el señor García que quien tomó la medida no es una persona, sino el Estado, mediante su órgano jurisdiccional competente, en ejercicio de facultades privativas y con ajuste a la ley formal y adjetiva sancionada por el Congreso. Yo creo que debemos congratularnos de tan valiente actitud. Se necesita una jurisprudencia de los Tribunales que determine si los desnudos eróticos son o no son lícitos. No pretendo que se suprima la discusión sobre Bergman, sobre sus valores en lo social, cultural, dramático, docente, ético y estético. Pretendo, sí, que se discuta respetando la dignidad y el decoro de los jueces. Una actitud contraria importa desacato.

Emma Saravia
Capital

• "El silencio" (IV)

Señor Director:

Debo expresar primero a la lectora Marta Lynch mi felicitación porque no padece de rinoceritis, la famosa epidemia descrita por Ionesco. Quiero dejar sentado que asistí a la proyección de *El silencio* y por más que busqué la tan mencionada pornografía, no pude encontrarla. Quienes se horrorizan al ver la obra de Bergman, ¿son los mismos que ponen el grito en el cielo al ver "La maja desnuda"? Yo fui a ver *El silencio* con los documentos de mi hermano mayor, pues mi nada desdefiable culpabilidad me permitió aparentar una edad que no tengo. Declaro que no pretendo ser poseedor de una precoz madurez intelectual ni mucho menos, pues tengo 17 años y curso el último año de bachillerato. Simplemente, no hallé pornografía en *El silencio*.

Norberto Steiner
Capital

• Industria del vino

Señor Director:

El secretario de Agricultura y Ga-

nadería de la Nación, funcionario técnico, especializado en materia cerealística del Litoral, acaba de formular declaraciones, en una reunión del INTA, en la ciudad de Mendoza, que merecen algún comentario desde el punto de vista práctico de los hombres dedicados al cultivo de la viña.

Refiriéndose a la difícil situación por que atraviesa la industria vitivinícola, afirmó lo siguiente: a) los precios bajos del vino son una consecuencia del bajo poder adquisitivo de la población; b) nuestras viñas se cultivan con exceso de gastos y recomendó que las nuevas plantaciones se realicen de acuerdo con el sistema "de cabeza" para abaratar la producción de la uva; c) es reducido el consumo de uva en estado fresco (el 2 por ciento); d) que es necesario saber qué variedades de uvas conviene plantar en las diversas zonas del país para evitar producciones simultáneas (sic).

Observo: La salida de vinos aumenta día a día en forma impresionante; se han batido todos los records. El precio de venta al detalle es mucho más elevado que el precio al por mayor en ésta. Ningún vinatero se excusa de en sus gastos de cultivo; más aún, estoy seguro de que se dejan de efectuar labores por falta de dinero. En cuanto al tipo de nuevas plantaciones "de cabeza", además de no consultar las necesidades actuales de las plantaciones existentes (más de 200.000 hectáreas) es un sistema que se está en ciertas partes de Europa, donde el perfil de la tierra no permite las hileras con alambres. Por otro lado, en esta zona se comenzó a plantar "de cabeza" hace más de 40 años y se ha abandonado por completo; quedan algunas pocas hectáreas. Este hecho, por sí solo, indica que el actual sistema es superior al recomendado.

En cuanto al consumo de uva en fresco, no puede considerarse bajo: el 2 por ciento señalado por el ministro equivale a unos 50.000.000 de kilogramos, o sea algo más de 2 kilos per capita en unos tres meses que dura la cosecha de uva. En cuanto a "saber" qué variedades conviene plantar para evitar producciones simultáneas en las diversas zonas, esto no tiene importancia por cuanto el ciclo vegetativo de la uva se diferencia muy poco en las diversas variedades; sin embargo, no está de más considerar que las plantaciones de viñas se extienden desde San Juan hasta Río Negro, o sea en una extensión de más de 1.000 kilómetros, circunstancia esta que, debido a las diferencias de climas, asegura variaciones en las épocas de sus respectivas cosechas.

Las observaciones que acabo de formular tienden nada más que a poner de manifiesto que la técnica no puede ni debe apartarse de la realidad si, como es de creer, se desea servir a los hombres de trabajo que, como en este caso, se ven al borde de la ruina.

Francisco A. Ferraro
Presidente, Sindicato
Agrario del Río Atuel,
Gral. Alvear (Mdza.)

• Provincias

Señor Director:

La nota publicada en el N° 70 sobre la reunión de gobernadores del Nord-

este en Corrientes, y la ulterior de ministros, es incompleta. Se detiene demasiado el redactor en el problema político latente. No pasará nada: los gobernadores de la UCRP no se animan a chistar contra el gobierno central; menos, los conservadores de Corrientes, que han resucitado (cesantía de la mitad de los empleados públicos) los peores métodos de la política criolla; ni tampoco el mandatario peonista de Chaco, que responde a una política de acercamiento al gobierno nacional, como se puede observar a través de sus diputados y legisladores nacionales que resultan más oficialistas que el doctor Palmero. No. En materia de recuperación fiscal hay que ir por otro camino: disminuir la presencia centralista en las provincias, entregando a los estados las escuelas nacionales, los hospitales, las usinas, las obras sanitarias, los puertos, etc. Suprimir la Justicia Federal, la Policía Federal y otra cantidad de oficinas nacionales que ya han dado suficientes pruebas de incapacidad. Y, finalmente, Corrientes no está a 2.843 kilómetros de Buenos Aires. La distancia, por agua, es de sólo 1.360 kilómetros.

Prudencio Crespo
Paraná (Entre Ríos)

• Frondizi

Señor Director:

He leído con vivo interés el comentario que hace el señor Roque Rivas, de Córdoba (N° 70), sobre el contraste que se advierte entre el desenvolvimiento del actual gobierno, en un ambiente de paz y tranquilidad, y la época que debió afrontar Frondizi, plagada de agresiones, planteos y huelgas, en cuya iniciativa brillaban tanto los radicales del Pueblo como importantes sectores castrenses, los que finalmente lograron derribarlo.

Atribuye el lector este pronunciado cambio a que han advenido a los mandos militares jefes sanos y responsables, como consecuencia de los sucesos de setiembre de 1962 y abril de 1963, y a que ahora existe un concepto de auténtica profesionalidad en sus funciones.

Yo no comparto esta última opinión. Estimo que el actual gobierno no debe afrontar la violenta guerra psicológica que se desató contra Frondizi, por la sencilla razón de que el actual gobierno no compromete las tradicionales estructuras económicas y sociales argentinas, o sea el secular dispositivo agroimportador. El hecho de que la inoperancia constituye la regla, es la mejor garantía para que los sectores feudales y sus aliados de ultramar puedan dormir tranquilos.

Poco les perturba que un Framini, pongamos por caso, sacuda con estridencia los micrófonos anunciando la "inminente revolución", porque saben que perro que ladra no muerde y que, en todo caso, su conducta sindical tiene una maravillosa virtud divisionista. Poco les preocupa que otro señor —Valotta— con su periódico de incendiario colorido proclame "la muerte del sistema", porque saben que de declamación no pasa. Y menos todavía que Barletta, en su semanario de color esperanza, incite a un pequeño e intelectualizado núcleo que lo lee, navegador del mar de la utopía.

Pero que Frondizi estuviera en camino de extraer 25 millones de metros cúbicos de petróleo por año, o llegar el año próximo a los 4 millones de toneladas de acero, o hacer rendir a Río Turbio 2 millones de toneladas anuales de carbón, o construir en pocos años 16.000 kilómetros de caminos pavimentados, todo esto era sencillamente intolerable, porque resultaba prenda segura para hacer caducar los viejos estamentos sociales y establecer nuevas relaciones de fuerza que conducirían al país hacia derroteros de triunfo.

Tan formidable fue el ataque psicológico, que muchos militares, lamentablemente, quedaron atrapados en sus redes.

Adolfo D. Stauffer
Luján (Bs. As.)

• Petróleo

Señor Director:

Agradezco al lector Ezequiel Petrel su contestación (N° 70) a una carta mía. En ella me demuestra que tengo razón. Se busca polemizar, aunque sea en forma infantil, sin buscar soluciones claras.

Cuando digo "los que no sabemos", me refiero al 99,9 por ciento de nuestra población, que no ha leído y analizado los contratos petroleros porque, según tengo entendido, éstos no se publicaron íntegramente, en idioma castellano, para que el pueblo pueda saber de qué se trata. Solamente están semi-sabiendo los grupos en pugna.

Por otra parte, disiento cuando manifiesta que hay dos tendencias antagónicas; son tres, a saber: una, que quiere, pero que quede como estaba originalmente; dos, que quiere, pero innova e intensifica y trae empresas extranjeras; tres, que quiere, pero con sentido nacional, sano, limpio, insobornable. Este es el pueblo.

Horacio Bravo
Capital

• Subsidios

Señor Director:

En el artículo "Proceso a un drama demasiado frecuente" (N° 70) se deslizo un error. Se dice que "ninguno de los cinco médicos (del Centro de Intoxicaciones del Niño) cobra por su trabajo, pero advierten que en 1963 recibieron un subsidio mensual de pesos 15.000 cada uno, de la firma...". Ese subsidio fue para el Centro y no para los médicos, que realizan sus tareas en forma honoraria.

Doctora Estela Giménez
Centro de Intoxicación
del Niño
Capital

• Pintura

Señor Director:

En el N° 69, sección Arte, se reproduce una foto del cuadro de Antonio Berni "Ramona Montiel en la intimidad". Muy oportuna la divulgación, porque así podrán comprobar quienes aún no tengan el gusto estragado, lo inconsistente de una de las obras de autor tan zarandeado, integrante del grupo de "genios" capitaneados por el ex director del Museo Nacional de Bellas Artes. ¿Hasta cuándo tendremos que soportar que una camarilla de plásticos, hermética y excluyente, siga ejerciendo la dictadura en el cam-

po de las artes visuales? Por lo que se anuncia en la crónica del mismo N° 69, el cuadro de Berni integra una selección que pasará durante un año por Estados Unidos. A juzgar por los nombres de los autores, se deduce el tipo de obras que se envían. Por cierto, éstas no representarán la pintura argentina de hoy, y menos las características de nuestro país y su folklore.

José M. Beltramino
Rosario (Santa Fe)

• Niveles de vida

Señor Director:

Sería de valor que dada la difusión de su revista y la penetración de los artículos que toca, explicara a sus lectores cómo es que, por ejemplo, el Chevrolet 1964, el coche barato de los Estados Unidos, fabricado o semifabricado en la Argentina, cuesta unos 6.700 dólares, mientras que en los Estados Unidos, su valor sería inferior a los 3.000 dólares.

Sabido es que esta distorsión en los precios, con respecto a los valores internacionales, afecta a todos los modelos armados y/o fabricados en el país. La distorsión se magnifica cuando se comparan los ingresos medios de un obrero argentino con uno norteamericano, o europeo, pues mientras el argentino considera una aspiración legítima y muchas veces inalcanzable, 13.500 pesos mensuales, o sea unos 100 dólares, el norteamericano gana como valor mínimo, 100 dólares semanales, esto es, 400 mensuales.

La baratura de la mano de obra latinoamericana es fenómeno de conocimiento internacional (la IBM exporta máquinas calculadoras armadas en el país, gracias, principalmente, a ese factor), así que, de tomar en cuenta la participación de la mano de obra en la fabricación y/o armado de automóviles en el país, el costo podría ser aún menor que el que resulta en los mismos Estados Unidos.

Además, la influencia de la falta de materia prima es también relativa, dado que PRIMERA PLANA afirma que en agosto de 1963, Acindar exportó a los Estados Unidos 9.611 toneladas de acero, lo que indica un excedente que no abastece necesidades internas.

Sabido es, también, que los absurdos precios de los automóviles son una consecuencia directa del criterio y de la acción impositiva estatales, que parece no se modifican ni se han de modificar por muchos años.

Si, tomando como base la opción de la compra de un Chevrolet nuevo por un obrero argentino, se quisieran elevar los "standards" de vida para cumplir con ese objetivo y nivelarlos al norteamericano, el sueldo de este obrero tendría que ser de unos 800 dólares mensuales, o sea, unos 108.000 pesos por mes, manteniéndose en su nivel actual la mayor parte de los artículos de consumo. Esta suposición es de por sí inadmisibles y como por unos cuantos años (¿50, 100?) no cabe esperar ningún movimiento auténticamente progresista en nuestros bien amados gobernantes, el obrero medio argentino tendrá que resignarse hasta el fin de sus días al no menos cómodo y servicial colectivo.

El criterio y la acción impositiva estatales han tenido y tienen su razón de ser, en gran parte, en la continua administración deficitaria de empresas comerciales que no deberían estar en manos del Estado, como, por ejemplo, los ferrocarriles y quizá también Y.P.F. Sin embargo, aquí tampoco cabe esperar auténtico progreso a corto o largo plazo.

En resumen, representantes económicos de Latinoamérica en Ginebra querrán imponer normas de comercio a los países industrializados para poder, según estos representantes, elevar los bajos "standards" de vida de nuestros pueblos; pero la causa real de nuestra pobreza material está en nuestras mismas pesadas equivocaciones en la regulación de la economía interna.

Arturo Hasenbalg
Capital

• Escalas de sueldos

Señor Director:

Soy un admirador de los artículos del doctor Florencio Escardó, fundamentalmente cuando toca temas sociales, pero creo que al tratar "Escala de sueldos" (número 70) incurrir en algunos graves errores de información y en otros no menos graves de apreciación.

Soy subteniente de reserva, he vivido unos años dentro del Ejército, y una vez fuera de él me mantuve en permanente contacto con militares. Por eso me asombra leer que "...disfrutan de casa y comida en los lugares de trabajo" sin hacer ningún tipo de aclaración. Sólo el 25 por ciento de oficiales y suboficiales son solteros, y sólo los solteros disfrutan de casa y comida, entendiéndose por casa el cuartel. No se pueden hacer comparaciones sobre la base de minorías. En cuanto a los casados, el 10 por ciento de las guarniciones tienen barrios militares, que dan cabida al 10 por ciento de los que están destinados en esas guarniciones privilegiadas. Este porcentaje infimo es el que sirve al articulista para formular aseveraciones de carácter general. Del mismo modo podría haber dicho que los maestros tienen casa porque un director de escuela ocupe alguna, o que los bancarios disfrutan de barrios porque un banco lo tenga.

Desconozco qué datos compulsó el doctor Escardó para apreciar acerca de la comida; en algunas unidades el personal trae la carne o el pan del cuartel, pero los paga.

El Ejército evoluciona; en la época de Roca se usaba el cepo, el calabozo a pan y agua y hasta el látigo. El jefe de regimiento era dueño y señor de la unidad, el patrón de estancia que todo lo manejaba a su antojo. Eso ha cambiado paulatinamente. No sé qué servicio auxiliar ha prestado o ha visto hacer el doctor Escardó en su época, pero en la actualidad no están permitidos, y más aún encuadrados en el Código de Justicia Militar como "Abuso de autoridad" y hay que denunciarlos como se denuncia al médico que hace "durar" una enfermedad, que va al tanto por ciento con un farmacéutico recetando remedios innecesarios, que practica abortos o vende criaturas. Y denunciarlos sin manchar la

profesión que ejercen, porque en todas partes hay sinvergüenzas y aprovechadores.

Yo le preguntaría a un profesor regular de la Facultad de Medicina, o al director de un hospital o a cualquiera de los que ocupan los cargos que sirven de comparación en el artículo, si aceptan ganar cinco veces más que un sargento con la condición de no ejercer la profesión en privado, tampoco ejercerla en caso de ser dejado cesante, a trabajar las horas extras que se le ocurra a la superioridad sin remuneración alguna, a ser trasladado en cualquier momento a cualquier parte, en fin, renunciar a disponer de uno mismo, y vería cómo nadie acepta pacto tan desventajoso.

Es por eso que resulta más fácil, mucho más fácil, encontrar candidatos para ocupar los cargos que el doctor Escardó denuncia en su artículo, que encontrar un candidato para militar.

Armando Almira
Catamarca

• Julio Irazusta

Señor Director:

Me gustaría que trasladara estas líneas a la Sección Libros. El señor Newton se encontraba un día bajo un árbol y le cayó una manzana en la cabeza. Desde entonces, se le dio por creer que hasta el hecho de que la Luna se mantuviese flotando en el espacio estaba relacionado con el hecho de que las manzanas se caen de los árboles. Newton parece un tonto, ¿verdad? Pues igual impresión se tiene de Julio Irazusta luego de leer el comentario de su último libro, aparecido en el número 72. No interesa si las intuiciones de un hombre y sus posteriores deducciones científicas son producto de hechos triviales. Si provienen de la lesión de sus intereses. Lo importante es si las consecuencias que se deducen de esos primeros razonamientos son valderas.

El cronista pretende disimular la esencia del pensamiento de Irazusta como la inocente manía de un descuapado hacendado entrerriano. Le interesa más la forma que la sustancia. Y la sustancia es la realidad del país, avasallante hace 20 años y disminuida hoy día. La preponderancia de la influencia británica que nos transforma en colonia virtual. Así lo han reconocido Julio A. Roca (h), Guillermo Leguizamón y algún miembro del Parlamento inglés que nos trató como a polinesios o a zulúes.

El almirante Vernon, en 1740, reclamaba la independencia de las colonias españolas. Nuestra guerra de la independencia está llena de "viajeros ingleses". Canning nos separó del Uruguay. En 1806, 1807 y 1845 nos invadieron. En 1916, el embajador británico informó a Yrigoyen que es "costumbre de los presidentes argentinos consultar sus decisiones con el gobierno de Su Majestad". Esta es la manía de Irazusta; entiendo que, por lo menos, está bien documentada. Por lo tanto, pido un poco más de seriedad cuando se tocan temas de tal importancia.

Adolfo Rocha Campos
Olavarría (Bs. As.)



Soy así, pienso así

Por Alberto Laya *

El 17 de diciembre de 1939, en plena irritación del mundo libre ante la glotonería insatisfecha de un ex pintor de brocha gorda, unos bull-dogs de mar rodearon y trituraron a su presa. El Graf Spee sucumbió en el Río de la Plata. Liliána Hasenbein distaba entonces siete años de ser una realidad visible, tangible y audible. Y faltaban aún menos de veinticinco años para que fuese una realidad deportiva. "Yo fui un producto de la guerra. Mi padre estaba en el acorazado hundido. Era carcelero." ¿Cómo? "Sí, atendía la contabilidad. Ese era el nombre que le daban al que llevaba las cuentas a bordo." El carcelero encontró aquí su carcelera. Se casó con una joven italiana, y Liliána Hasenbein nació en Rosario el 19 de octubre de 1946. Pelo corto, ojos celestes, uñas comidas, labios sin rouge, cara limpia. Una juventud estallante. "Lo que más me gusta es vivir." No tiene idea de su importancia. Con mucho menos, otros se sentirían mucho más. Pasa por la vida con una sonrisa, sin tomarse nada a la tremenda. Sería, al fin, un impúdico agravio a esa necesidad de no pensar que parece ser el desconsolador atributo de la pubertad.

En dos intervenciones separadas por cinco días ható dos récords legendarios: los de los 100 metros, libre, en piletas larga y corta, en poder desde hacia 28 y 26 años, respectivamente, de la espijada Jeannette Campbell, rodeada ahora de recuerdos, recortes, copas y medallas. Liliána Hasenbein comenzó a nadar a los tres años de edad. Intervino por primera vez en un concurso, de pura casualidad. Reemplazó entonces a su hermana melliza —Elizabeth— en una posta corrida en Venado Tuerto. Siguió nadando por nadar. Y de pronto, quizá sin esperarlo, tal vez sin proponérselo —"No me gusta entrenarme"—, esta criatura sospechosamente rubia, regordeta (63 kilos de peso, 1.70 metros de estatura), se convirtió en una de las figuras cumbres de nuestro deporte.

No adopta poses. Es naturalmente natural. Dejó sus estudios en segundo año nacional. "No hago nada." En realidad, nada. "Soy indiferente, pachorrrienta. Me gusta la popularidad hasta cierto punto. Me siento inhibida. Me gusta nadar más o menos. Me alegra mucho más estar en una fiesta y divertirme. El deporte debe hacerse bien y exige muchos sacrificios. Nunca pienso en el futuro. Lo que menos me gusta es viajar en tranvía. La juventud es buena. La hacen mala con las críticas. En vez de ayudarla, la hunden. No me agrada el twist, pero, en cambio, me seducen la cumbia y el merquequé. Nado todos los días en mi club (Gimnasia y Esgrima de Rosario) hasta las 13. Almuerzo. Me

recuesto y veo TV. A veces leo algo. A lo mejor leo una novela apasionada y en seguida una de pistoleros." Liliána Hasenbein no está definida, pero, sin duda, sabe definirse.

Con la vigilancia de su entrenador —Pedro Giordano—, al que "le debo casi todo", nada y no hace nada esperando el próximo campeonato sudamericano. Imprevistamente, sin preguntárselo, fijó un ranking personal de sus atracciones deportivas. "Lo que más me gusta es el boxeo. Luego, el automovilismo y el vóleibol. En cuarto término, la natación. Será, a lo mejor, porque la practico." Liliána Hasenbein, está visto, es un desconcierto casi permanente. Pero, por lo menos, tiene la virtud de ser descarnadamente sincera. A cualquiera le costaría imaginársela, tan desenfadada como es, tan femeninamente adolescente, tan inocultamente tímida, haciendo bolsa o puching-ball o sólo lanzando a voz en cuello, al borde de un ring, el terrible deso de los impios saboteadores de la destrucción. Es tal como es. Y quizá, no quisiera ser de otro modo. No en ganarse a sí mismo es tratar de recorrer la mitad de ese largo camino que conduce a la felicidad. Su caso no es, precisamente, un caso de vedetismo, el de esos publicitados monstruos acosados que contestan siempre lo mismo: "Si no fuese cantar, habría deseado ser cantor". E íntimamente están pensando por qué no se les ocurrió ser reporteros o periodistas. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



Liliána Hasenbein

• Alimentación

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted con motivo del artículo publicado en el N° 73: "Alimentación - Una industria que no quiere detenerse".

En primer término cumplo con testimoniar a usted mi adhesión por la constructiva labor periodística que implica la publicación de informaciones vinculadas con actividades industriales básicas del país, contribuyendo de esta manera a su mayor difusión y conocimiento por parte del público, usuarios y consumidores en general. Agradezco también a usted la deferencia de haberme concedido, en mi carácter de presidente de la Asociación Fabricantes de Dulces, Conservas y Afines, la oportunidad de exponer algunas opiniones personales con respecto al desenvolvimiento de la industria alimenticia.

Lamento, sin embargo, hacerle presente que discrepo en forma total con parte del contenido y del tono de las declaraciones que se me atribuyen en el mencionado artículo. Muchas de ellas, pese a que también han sido transcritas entre comillas, no responden de manera alguna a las manifestaciones verbales que formulara al cronista de esa revista que me entrevistara en la emergencia.

En ese sentido, señalo a usted que no es cierto que haya expresado: "Parece que la costumbre del doctor Concepción es dilatar todo lo que puede este tipo de trámites". Si bien me referí a una presentación de varios sectores industriales relacionada con el actual abastecimiento de azúcar en el mercado interno, pendiente de resolución, no formulé acotación alguna de este tipo, puntualizando, por el contrario, que ésa como muchas otras iniciativas que la entidad empresaria a que pertenezco ha llevado a la esfera de la secretaría de Estado de Comercio, han recibido, por parte de su titular y demás funcionarios intervinientes, franca acogida, siguiendo el trámite que corresponde según el caso.

Tampoco he empleado términos despectivos como "lacría más vergonzosa", sino, simplemente, apuntado que el sistema bromatológico que impera en el país conspira contra el normal tráfico de muchos productos, en virtud de la falta de uniformidad de las normas que imperan en los ámbitos nacional, provincial y comunal, añadiendo sobre este particular que, tras largos esfuerzos de los sectores afectados, sólo ahora el Superior Gobierno de la Nación ha encarado en forma decidida y práctica este delicado problema.

Por último, tampoco puedo aceptar que se atribuya a mis declaraciones un evidente matiz político, insertando comentarios o apreciaciones de este tipo que de manera alguna me pertenecen y que desde ya rechazo. Es así como se ha tergiversado el sentido de mis manifestaciones sobre el equipamiento industrial argentino posterior al año 1955, atribuyéndoles un contenido político que nunca estubo en mi espíritu señalar. Mucho lamento que una publicación eminentemente técnica y objetiva se vea así desnaturalizada mediante este procedimiento subrepticio.

Martin Benito Noel
Capital

CAMISAS

Manhattan®



UNICA CON
3 LARGOS
DE MANGAS

Distintos tipos a distintos precios:

DOCOMA (manga larga) \$ 1.490 • DOCOMA SPORT (manga larga) \$ 1.590
• AMBASSADOR (manga larga) \$ 1.070 • MADACO (manga larga) \$ 690 •
SPAN (manga larga) \$ 690 • AMBASSADOR BRISA (manga larga) \$ 990...
y la presentación de **MILCOT** de fibra poliéster y algodón con la clásica
calidad Manhattan (manga larga) \$ 1.360.

CONFECCION DE

Annan Brothers

CON TELAS DE

Castelar S.A.

Distribuye:

DICAM S.A.C.

Chile 1837 Capital



SU NUEVO
COCHE
SERÁ UN
404

porque el PEUGEOT 404
posee la calidad
que no se discute!

GRAN ESTABILIDAD... MÁXIMA PRECISIÓN...
PERFECTO EQUILIBRIO...

Pero está demás todo argumento. Acérquese a un
PEUGEOT 404... Observe cuidadosamente todos los deta-
lles... Siéntese al volante... Manéjelo... y ése será su coche!

PEUGEOT
404

CONSTRUIDO PARA DURAR MÁS



D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES